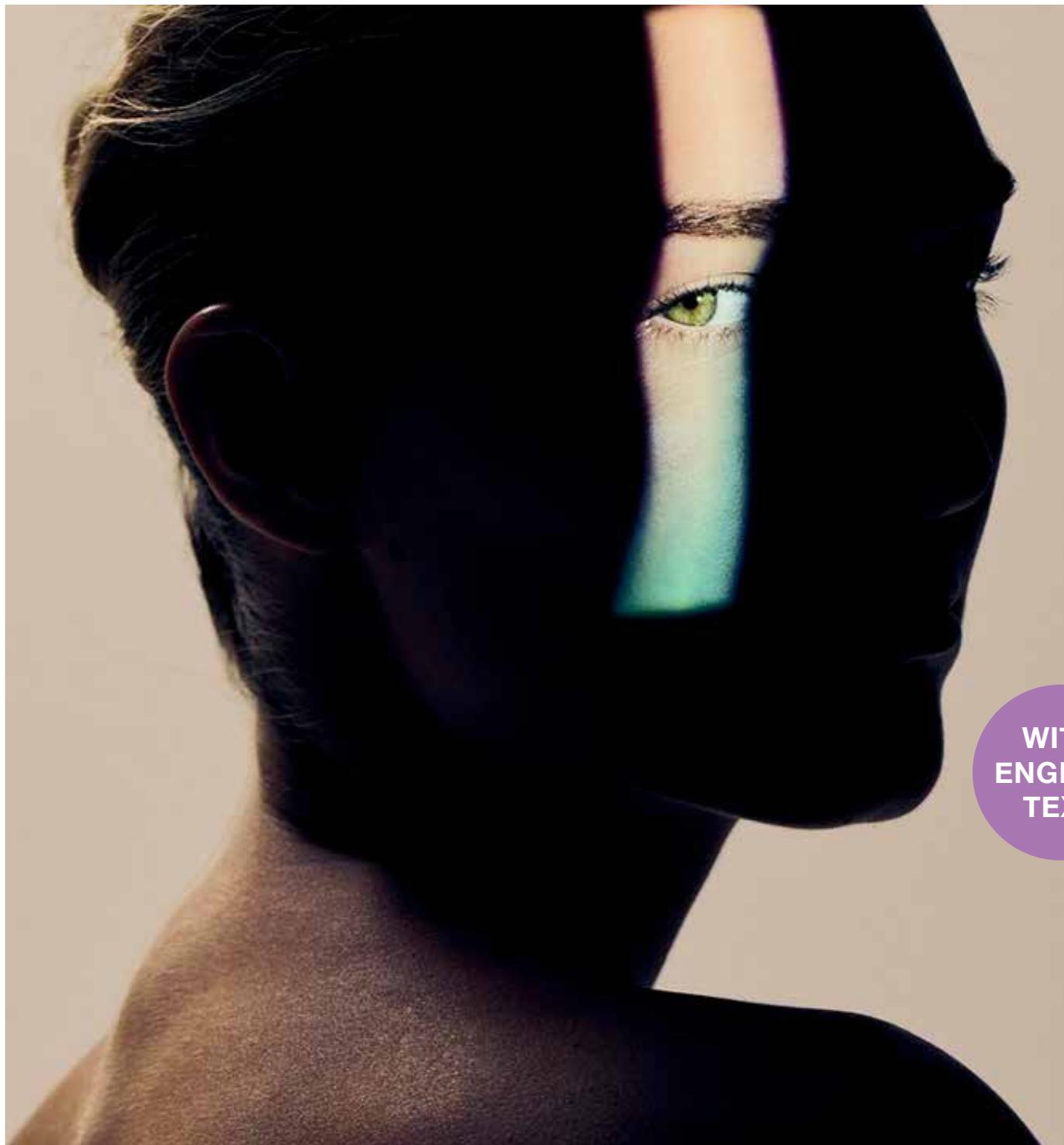


COTE

MAGAZINE ZÜRICH

AUSGABE 36 EARLY SUMMER 2022 CHF 8.50

PERSONALITIES BRUNO MONGUZZI – EVELYNE GENTA **PORTFOLIO** DAVID HOCKNEY
FASHION SUMMER NIGHTS **ESCAPE** ALBERGHI DIFFUSI **UHREN** SALON HIGHLIGHTS



WITH
ENGLISH
TEXT



Extremely Addictive
THE SUMMER IS AHEAD! ISSUE



DATEJUST

Die Datejust ist die klassische Rolex par excellence und war das erste automatische und wasserdichte Armbandchronometer, das auf dem Zifferblatt das Datum in einem Sichtfenster anzeigte. Auch weiterhin ist sie der Inbegriff eines zeitlosen Stils.

#Perpetual



BEYER

Zürich seit 1760 · Uhren & Juwelen
Bahnhofstrasse 31 · 8001 Zürich · Tel +41 (0)43 344 63 63
beyer-ch.com

OYSTER PERPETUAL DATEJUST 36



Fill
your
world
with
wonder

ENJOY RESPONSIBLY





Auf die Kunst hoffen

Nur die Kunst könne die Welt retten, sagte Maria Grazia Chiuri neulich gegenüber der Branchenbibel WWD. Die Chefdesignerin des Hauses Dior hat einen wunderbaren Tanzfilm, der in der Kulisse des Palazzo Farnese in Rom gedreht wurde, mit Kostümen ausgestattet. Drinnen die Pracht der Renaissance, draussen eine Welt, die sich seit 80 Jahren nicht mehr in einer solchen Lage befinden hat... Es wäre zynisch und blauäugig sich angesichts der vielen aktuellen Kunstevents auf eine demnächst friedliche Welt zu freuen. Doch hoffen darf man ja.

Bei COTE MAGAZINE sind wir überzeugt von den Kräften der Kunst. Sie vermittelt Wahrheiten, sie bringt Denkprozesse in Gang, sie öffnet den Blick für Unbekanntes. Sie macht uns neugierig. Sie führt uns schonungslos Unangenehmes vor Augen genauso wie sie das Prinzip Hoffnung hochhält. «Denkt daran, dass sie den Frühling nicht absagen können», lautet ein berührendes Zitat des Künstlers David Hockney, der in der Pandemie zum Beobachter der Jahreszeiten wurde.

Vernünftig – wegen der frühmorgendlichen Kälte – und pionierhaft hat der bald 85jährige Hockney seine Landschaften auf dem iPad aus dem warmen Auto heraus gemalt. Digitale Tools zu bespielen, hat definitiv Einzug gehalten in die Kunst. Davon erzählen unsere Vorschau auf die Art Basel und der Bericht über den tschechischen Fotografen Marek Boguszak, der virtuos den Bogen schlägt zwischen Dunkelkammer und High-tech-Software. Zu sehen in Zürich, genauso wie das aktuelle fotografische Schaffen des Landes an der Photo Schweiz, die zu besuchen ich wärmstens empfehle.

Hoffnungsfrohe Kunstwochen wünschen Ihnen Marianne Eschbach (Chefredaktorin) und das Team von COTE Zürich, Genf & Lugano.

Hope in Art

Maria Grazia Chiuri recently told industry bible WWD only art can save the world. The head designer of the house of Dior has provided costumes for a wonderful dance film shot in the setting of the Palazzo Farnese in Rome. Inside the splendour of the Renaissance, outside a world that has not been in such a critical situation for almost 80 years... It would be cynical and more than naïve to look forward to a peaceful world in the near future in view of the many current art events. But one can hope.

At COTE MAGAZINE we are convinced of the power of art. It conveys truths, it sets thought processes in motion, it opens our eyes to the unknown. It makes us curious. It relentlessly brings the unpleasant to our attention just as much as it upholds the principle of hope. «Remember that they can't cancel spring» is a touching quote by the artist David Hockney, who became an observer of the seasons during the pandemic. We show his impressions in this issue.

Sensibly – because of the early morning cold – and pioneeringly, the soon to be 85-year-old Hockney painted his landscapes on the iPad from the warm car. Digital tools have definitely made their way into art. Our preview of Art Basel and the report on the Czech photographer Marek Boguszak, who masterfully bridges the gap between darkroom and high-tech software, tell us about this. On show in Zurich, as well as the country's current photographic work at Photo Schweiz, which I highly recommend visiting.

We wish you hopeful and inspiring art weeks. Marianne Eschbach (Editor-in-Chief) and the team from COTE Zürich, Geneva & Lugano.

GRAFF
WILD FLOWER



050

Evening Favourites:
Valentino's umwerfende
Abendkleider brillieren
mit feinsten Verarbeitung
und charismatischen
Details



110

Jewels Basel:
Robert Procop aus
Los Angeles präsentiert
seine funkelnden
Schmuckstücke.



128

Vanity: Chanel's Hausparfümeur, Olivier Polge,
komponiert einen verführerischen Rosenduft für Paris

RUBRIKEN

Editorial	006
Inhalt	008
Impressum	012
Bonjour de Genève! Tipps unserer Redaktionskollegen	014

UPDATE

Fashion & Accessoires Summer Evening Chic	018
Art Basel Die Kunstmesse im Wandel	022
Parfum Die Natur ruft	024
Art Mai-Thu Perret im Istituto Svizzero	026
Book 50 Jahre Fotostiftung Schweiz	027
Design Innovation Piktogramme aus Holz	026
Living Outdoor Möbel	029
Lookbooks Dior by John Galliano	030
Escape Lifestyle mit Tiroler Charme	032

SALON

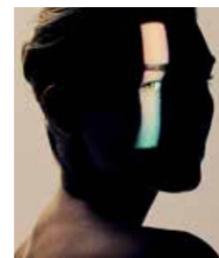
White Lies Musikalische Botschaften	036
Pegasus Zurück in die Zukunft	040

FASHION

Utility Chic Bike and the City	046
Runway Favourites Abendglamour	050
Handwerkskunst Chanel's Métiers d'Art	062

PORTFOLIO

David Hockney Jahreszeiten im Blick	066
Bruno Monguzzi Schweizer Legende des Grafikdesigns	074
Marek Boguszak Die Natur in digital	084
Photo Schweiz Werkschau Fotografie	092



COVER

Foto © Cyrill Matter for Sweet Skin
Dermatology Campaign by
Charles Blunier & Co. Creative Direction / PD
Special Thanks photoSCHWEIZ

BRING HER LOVE TO LIGHT



SWAROVSKI

© Valentino, © Tzu Chen Chen, © Chanel, © Giorgio Armani, © Lukas Blum



138

Reisen: Borgo Egnazia ein bezaubernder Zufluchtsort inmitten jahrhundertalter Olivenbäume mit Blick aufs Meer



092

Photo Schweiz: Faszinierende Bildwelten zwischen klassischer Fotografie und digitaler Ästhetik

COTE PROMOTION

Grand Théâtre Genève Turandot unter den Sternen	031
Clarins Ready for Summer	136
Club Med Familienurlaub im Paradies	146
Ruby Hotels Ein Designhotel für Genf	159
Swarovski Designerbe und funkelnde Kristalle	167

TREASURES

Uhren Talking Pieces der Watches & Wonders	106
Schmuckmesse Jewels Basel	110
Uhren Design Eine Ikone wird 50	116
Evelyne Genta Designschatz als NFTs	121
News Schmucke Stücke	124

VANITY

Olivier Polge So duftet Paris	128
News Kleine Eitelkeiten	134

ESCAPE

Alberghi Diffusi Gastfreundschaft in Luxusdörfern	138
Checklist Romano Bianchi	152

COTE & THE CITY

Agenda Aktuelles aus Kultur und Kunst	156
Hotels Neues Schloss und Seidenhof	158
Stores Fashiondestination Lugano	160
Restaurant Live Musik und Seesicht	162
Food & Drinks Kunst und Kulinarik	164
Food & Drinks Cocktails und Schokolade	165
Stores Sommer-Pop-ups	166
Kultur Plakatkunst ist weiblich	168

RSVP

Zürich Hotel Opening Neues Schloss mit Spanischen Delikatessen	172
Aurora Awards Wenn Stars feiern	174
Bulgari Zürich Grandezza an der Bahnhofstrasse	175
Chanel Post-Show Dinner	176
Hublot Milano Store Opening	177

ABO ANGEBOT

First comes, first serves	178
COTE MAGAZINE x Verso Skincare	

© Valentino, © Tzu Chen Chen, © Chanel, © Giorgio Armani, © Lukas Blum

PIAGET

POSSESSION COLLECTION



Boutique Piaget
Rue du Rhône 40 - Genève | Bahnhofstrasse 38 - Zürich | Grottestrasse 19 - Lucerne

Impressum



HERAUSGEBER

Olivier Cerdan / o.cerdan@cote-magazine.ch

CHEFREDAKTION
Marianne Eschbach / zurich@cote-magazine.ch

ART DIRECTION
Aysun Ergez / ane@visuelle.cc / visuelledesignstudio.com

ZÜRICH EDITORIAL OFFICE MANAGER
Katarina Griesbach / k.griesbach@cote-magazine.ch

REDAKTION
Hervé Borne, Jacob Decasa, Claudia Dwek,
Raphaël Klemm, Victoria Javet,
Alison Demierre, Sacha Prost, Caroline Schwartz
laredaction@cote-magazine.ch

MIT BEITRÄGEN VON
Ursula Borer, Beatrice Hirt,
David Hockney, Olivier Rohrbach,
Lena Stäheli, Andrea Lucia Brun

ÜBERSETZUNGEN
COTE Translators

GRAFISCHES KONZEPT
Studio Sturzenegger

COTE ONLINE GENÈVE
Caroline Schwartz (Leitung),
Virginie Vivès

COMMERCIAL DIRECTION
Laurence Chalvet / l.chalvet@cote-magazine.ch

EVENT & ADVERTISING MANAGER
Stéphanie Fantoni / s.fantoni@cote-magazine.ch

VERKAUF
Linda Cohen / l.cohen@cote-magazine.ch
Gea Aprile / gea@cote-magazine.ch
Hans Otto, Infoplus AG / hans.otto@i-plus.ch

COTE EVENTS
Catherine Leopold-Metzger / clm@metleo.ch
«Les Vendanges de Genève®»
«Le Noël des Dégustations®»
«Zürcher Spring Tastings®»

PARTNERSCHAFTEN / HOTELS
Virginie Vivès / v.vives@cote-magazine.ch

ASSISTENTIN DES HERAUSGEBERS
Virginie Vivès / v.vives@cote-magazine.ch

ABONNEMENTS
www.cote-magazine.ch/abonnement

www.cote-magazine.ch



@cotemagazine_ch
@cotemagazine_zurich

LES ÉDITIONS COTE MAGAZINE SUISSE

Siège social : Rue Eugène Marziano, 37. CH 1227 Genève / Tél. +41 22 736 56 56 / Fax. +41 22 736 37 38 / www.cote-magazine.ch

COTE MAGAZINE GENEVE
Französisch / Englisch
Acht Ausgaben jährlich

COTE MAGAZINE LUGANO
Italienisch / Englisch
Zwei Ausgaben jährlich

COTE MAGAZINE ZÜRICH
Deutsch / Englisch
Sechs Ausgaben jährlich

Die Reproduktion auch auszugsweise der im Cote Magazine publizierten Artikel und Illustrationen ist verboten.

Vertriebspartnerschaft mit CANONICA und den VIP-Salon-Lounges des Flughafens Genf – Salon Skyview und Salon Swissport.
Les Éditions COTE unterhalten eine exklusive Vertriebspartnerschaft mit der Genfer Organisation «Fondation pour Genève».
COTE Magazine ist die offizielle Zeitschrift von Les Clés d'Or.

COTE Broadcast-Magazin «Inflight» auf allen Swiss Airlines-Flügen
in der First und Business Class.



ERHEBUNG 01.04.2019 BIS 31.03.2020

Zürich
18325 (20 000 Druckauflage)
Genève
19751 (24 000 Druckauflage)
Lugano
(16 000 Druckauflage)
Schweiz
(60 000 Druckauflage)

Media Analyse Führungskräfte / Top Leaders

AVEC LA PREMIÈRE DS-2 EN 1968, CERTINA A FRANCHI UN CAP DANS L'HISTOIRE DE L'HORLOGERIE, ÉTABLISSANT DE NOUVELLES NORMES DE STYLE ET DE RÉSISTANCE. AUJOURD'HUI, CERTINA REDONNE VIE À CE LOOK CLASSIQUE ET VINTAGE AVEC LA NOUVELLE DS-2. CERTINA.COM

DS-2 - MOUVEMENT AUTOMATIQUE - RÉSERVE DE MARCHÉ DE 80 HEURES -
TECHNOLOGIE NIVACHRON™ ANTIMAGNÉTIQUE - BRACELET AVEC SYSTÈME DE
CHANGEMENT RAPIDE - SWISS MADE

CERTINA 
SWISS WATCHES SINCE 1888

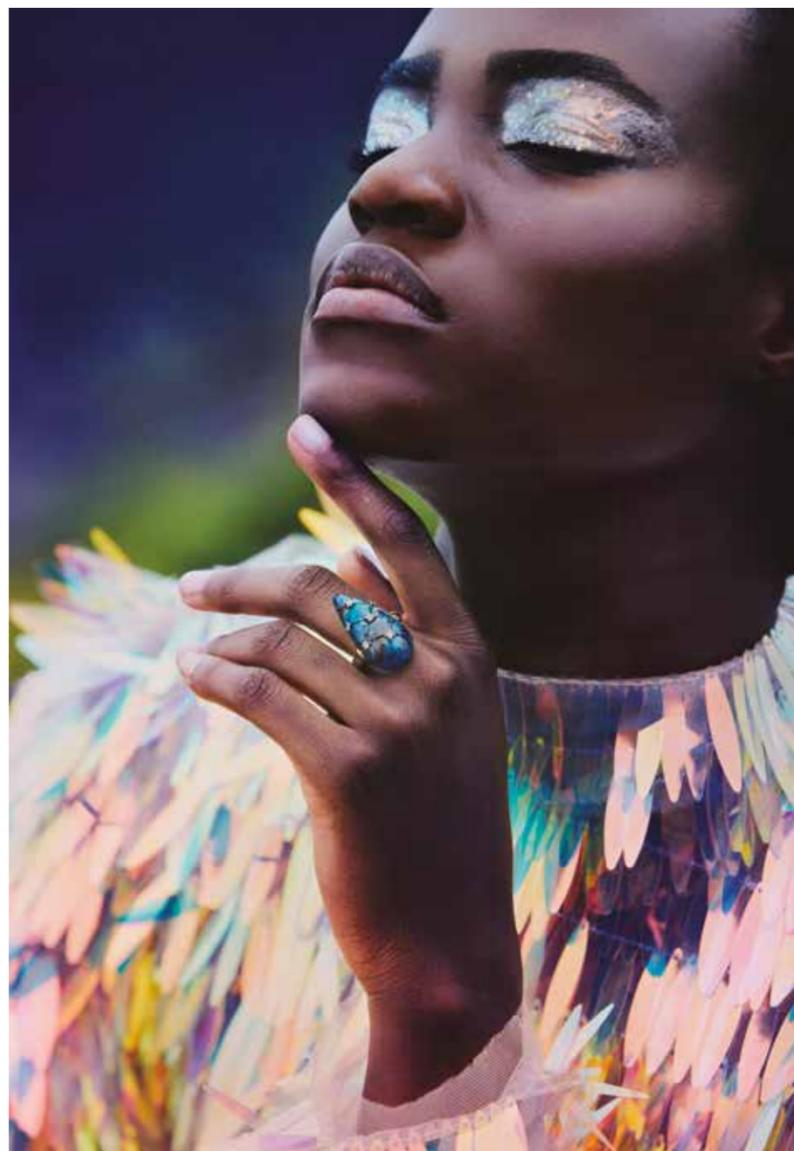


Bonjour de Genève!

Essen, Kultur, Einkaufen, Geniessen: Was läuft gerade an den anderen COTE-Destinationen in der Schweiz? Unsere Redaktionskollegen vor Ort berichten über neue Adressen, Must-sees und Events.
Text: COTE Editors

Geneva calling!

Food, culture, shopping, fun: what is happening in other COTE destinations in Switzerland? Our own correspondents report on the latest places to see and be seen, and other events.
Text: COTE Editors



SPARKLING TALENT

Der Genfer Juwelen- und Edelstein-Salon «Gem Genève» stellte ihr dieses Jahr einen der begehrten Plätze für aufstrebende Talente zur Verfügung: Susana Grau Battle überzeugte die Kuratoren der Messe mit ihren kühnen Designs, welche die Energie und Materialität der Steine in den Mittelpunkt stellen. Die Amerikanerin hat 21 Jahre als Entwicklungshelferin in Krisengebieten gearbeitet, bevor sie im letzten Jahr ihre Kollektion lancierte. Ethik in der Materialbeschaffung und Verarbeitung stehen auf der Charta des jungen Brands ganz oben.

This year, the Geneva jewellery and gemstone salon «Gem Genève» provided her with one of the coveted places for emerging talents: Susana Grau Battle convinced the fair's curators with her bold designs that focus on the energy and materiality of gemstones. The American worked as an aid worker in crisis areas for 21 years before launching her collection last year. Ethics in material sourcing and processing are at the top of the young brand's charter.

www.gemgeneve.com
susanagraubattle.co

© Louis Lourenço, Musée Barbier-Mueller, PD / zVg (fotos)



BURGER AUS TAIWAN

Oben gibt's die trendigen dampfgegartenen Brötchen, gefüllt mit taiwanesisch-europäischen Köstlichkeiten – bester Fusion Food. Im Untergeschoss von Bao Canteen in Plainpalais warten die Mikrofone auf die besten Gesangsdarbietungen, begleitet von leckeren Cocktails und ebenfalls herzhaften Gerichten. Der ideale Ort, um via Kulinarik und Spass internationale Freundschaften zu pflegen und, wer weiss, das eine oder andere neue Talent zu entdecken.

BURGERS FROM TAIWAN

Upstairs, there are the trendy steam-cooked buns filled with Taiwanese-European delicacies – the best fusion food. In the basement of Bao Canteen in Plainpalais, the microphones are waiting for the best vocal performances, accompanied by delicious cocktails and equally hearty dishes. The ideal place to cultivate international friendships via culinary delights and fun and, who knows, discover a new talent or two.

Bao Canteen, Rue du Conseil-Général 11, 1205 Genf
www.baocanteen.com, micro@baocanteen.com

GENEVA IN NUMBERS

Coordinates 46°12'N 6°09'E
Density 12 000/km²
Population 198 979
Roman Catholics 66 491 (37.4%)
Protestant Reformists 24 105 (13.5%)
Muslims 8 698 (4.89%)
Jewish 2 601 (1.46%)
Biggest Political Party PS (23.8 %)
Mayor Frédérique Perler
Town's landmark Jet d'Eau



LOUIS IN LAUSANNE

Nach mehrmonatigen Umbauarbeiten, konnte Louis Vuitton sein Geschäft in Lausanne wieder eröffnen. Die Boutique präsentiert sich nicht nur in neuem, hellem Licht, sondern auch um einiges grösser. Die Kundschaft erwartet ein umfassenderes und grosszügigeres Einkaufserlebnis. Und ein raffinierteres obendrein: Frauen finden neu die Modekollektion und die exklusiven Parfums, für Männer gibt's neben Mode und Accessoires Uhren und die Travel-Kollektion.

After several months of renovation work, Louis Vuitton has reopened its shop in Lausanne. The boutique not only presents itself in a new, bright light, but is also much larger. Customers can expect a more comprehensive and spacious shopping experience. And a more exclusive one at that: Women will find the new ready-to-wear collection and sophisticated perfumes, while men will find watches and the travel collection in addition to fashion and accessories
Louis Vuitton, Rue de Bourg 30, 1003 Lausanne
www.louisvuitton.com



JEANNE HENRIETTE RATH (1773 BIS 1856)

Die Genfer Malerin und Mäzenin stellte ihre Werke auch in Paris und Zürich aus. Zusammen mit ihrer Schwester stiftete sie das Genfer Kunstmuseum Rath. The Geneva painter and important patron also exhibited her works in Paris and Zurich. Together with her sister, she donated the Rath Art Museum in Geneva.



KERAMIKKUNST ÜBER ZEIT, RAUM UND KULTUREN

Das Ausstellungsprojekt dreht sich um Annäherungen zwischen ausgesuchten Stücken aus der Kollektion des Museums für die Kunst der Weltkulturen und Arbeiten des Keramik Künstlers Jacques Kaufmann. Kaufmann hat sie in seinem Atelier und über lange Zeit auf der ganzen Welt realisiert. Zeitgenössische Keramik Kunst reflektiert dabei menschliche Ausdrucksformen über Zeit und Raum. Die Ausstellung ist Teil des Programms des 50. Kongresses der Internationalen Keramikakademie im September in Genf.

The exhibition project revolves around approaches between selected pieces from the collection of the Museum for the Art of World Cultures and works by the ceramic artist Jacques Kaufmann. Kaufmann realised these in his studio and over a long period of time all over the world. Contemporary ceramic art reflects human forms of expression across time and space. The exhibition is part of the programme of the 50th Congress of the International Ceramics Academy in Geneva in September.
Musée Barbier-Mueller, Genève, www.barbier-mueller.ch

PURNELL



**ESCAPE II
BLACK GOLD**
Limited edition : 3 pieces

Purnell Showroom

Rue du Rhône, 80 - 1204 Geneva Switzerland

www.purnellwatches.com

@ Purnell_Official

COTE
M A G A Z I N E

UPDATE

FASHION, DESIGN, BOOKS & BEAUTY: NEUES AUS DER WELT DES LIFESTYLES



Foto: PD / zVg

Look 83 by Valentino Spring / Summer 2022

Summer Evening Chic

Laue Sommerabende laden ein mit Freunden und Familie den Tag ausklingen zu lassen. Ob in einer schicken Bar oder Zuhause auf der gemütlichen Sonnenterrasse. Es wird Zeit unsere stilvollen Lieblingsaccessoires auszuführen.

Warm summer evenings invite you to end the day with friends and family. Whether in a chic bar or at home on the cosy sun terrace. It's time to wear our favourite stylish accessories.

Katarina Griesbach (redaktion) PD / zVg (fotos)



Look 08 by Valentino Spring / Summer 2022



BOYY
Handtasche aus edlem Kalbveloursleder und handgefertigtem Rattengeflecht mit einem Innenfach und abnehmbaren Schulterriemen.
Handbag made of fine calf suede and hand-made rattan weave with an inner compartment and detachable shoulder strap.



CALVIN KLEIN
Sonnenbrillen im filigranen Design mit goldfarbenem Metallrahmen.
Sunglasses in fine design with gold-coloured metal frame.



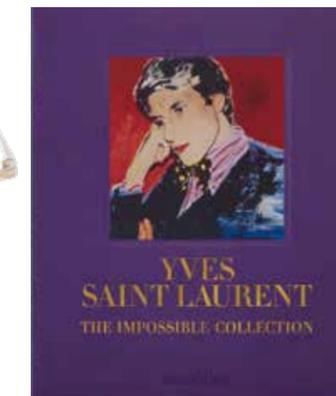
CELINE
Hochgeschnittener Rock mit Knopfleisten und Schnürband für eine schmale Taille.
High-cut skirt with button bands and drawstring for a slim waist.



DRIES VAN NOTEN
«Santal Greenery» Parfum duftet schmeichelnd und elegant nach grünem Feigenblatt und Sandelholz.
«Santal Greenery» perfume has a flattering and elegant scent of green fig leaf and sandalwood.



FRÉDÉRIQUE CONSTANT
Gelbvergoldete Armbanduhr «Highlife Ladies Automatic» mit silberfarbenem Zifferblatt und kleinen funkelnden Diamanten.
Yellow gold-plated «Highlife Ladies Automatic» wristwatch with silver-coloured dial and small sparkling diamonds.



ASSOULINE
Luxus-Bildband «Yves Saint-Laurent: The Impossible Collection» zeigt die 100 ikonischsten Signaturstücke des grossen Modeschöpfers.
Luxury coffee-table book «Yves Saint-Laurent: The Impossible Collection» features the 100 most iconic signature pieces of the great fashion designer.



GUCCI
Dieser coole Filzhut mit breiter Krempe hat das Zeug zum It-Piece.
This cool felt hat with a wide brim is becoming a must-have piece.

LOUIS VUITTON
Stiefelette «Moonlight» aus edlem Satin, einem Riemen aus Kalbslackleder, offener Spitze und einem stabilen Absatz.
«Moonlight» ankle boot made of fine satin, a strap of patent calfskin, open toe and a sturdy heel.



PARTISAN COLLECTOR
Mini-Tasche aus schwarzem Kalbsleder zum über die Schulter tragen, crossbody oder umgeschultert als Gürteltasche.
Mini bag in black calfskin to wear over the shoulder, crossbody or strapped on as a belt bag.



JUNGHANS
Das edle Straussenleder in der Farbe Beige verleiht der «Meister Chronoscope» mit tannengrünem Zifferblatt einen sportlich eleganten Look.
The fine ostrich leather in the colour beige gives the «Meister Chronoscope» with sap green dial a sporty, elegant look.



ACQUA DI PARMA
Diffusor «Insieme» ist ein reiner und lebendiger Duft für Ihr Zuhause mit der Frische von Neroli und der Fülle von Moschus.
Diffuser «Insieme» is a pure and lively fragrance for your home with the freshness of neroli and the richness of musk.



ACNE STUDIOS
Schwarze Jacke im Retrolook aus festem japanischem Bio-Denim mit klassischen Details.
Black retro-look jacket in solid Japanese organic denim with classic details.



GIGI STUDIO
Rechteckige Sonnenbrille aus honigfarbenem Acetat mit goldener Metalldekoration.
Rectangular sunglasses in honey-coloured acetate with golden metal decoration.



GUCCI
Anzughose mit einer geraden Beinform und klassischen Design die für traditionelle Schneiderkunst steht.
These suit trousers with a straight leg shape and classic design represent traditional tailoring.



DIOR
Weekender in beige-schwarzem Dior Oblique-Jacquard mit schwarzen Details aus genarbttem Kalbsleder.
Weekender in beige and black Dior Oblique jacquard with black grained calfskin details.



OMEGA
«Seamaster Aqua Terra» mit safrangelb lackiertem Zifferblatt und Sonnenschiff-Dekor.
«Seamaster Aqua Terra» with saffron yellow lacquered dial and sunburst finish.



PRADA
Schnürschuhe aus gebürstetem Leder mit Triangolo-Logo Detail aus Gummi an der Ferse.
Brushed leather lace-up shoes with Triangolo logo detail in rubber at the heel.



BALLY
Pochette in schwarzem mit dem BB-Monogramm geprägtem Leder sowie Reißverschluss und Aussenfach.
Pochette in black leather embossed with the BB monogram with zipper and outside pocket.

Den eigenen Stil mit aktuellen Accessoires auffrischen, einen neuen Look ausprobieren und dabei in der Fülle der Trends Favoriten entdecken: Die neuen Lieblingsstücke verleihen einen Touch von cooler Eleganz. Es macht Spass, sie zu kombinieren.

Refresh your personal style with latest accessories and try out a new look while discovering your favourites in the abundance of these trends. The new it-pieces add a touch of cool elegance to everyday outfits. They are fun to mix and match.



Look 22 by Hermès Homme Spring / Summer 2022



Fotos: Lynn Hershman Leeson, Water Women 8, 2003. © Courtesy of the artist; Altman Siegel, San Francisco; and Bridget Donahue, New York. Sofia Mitsola, Dark BB, 2022. Courtesy of the artist and Pilar Corrias, London. Maria Hassabi, Alice, 2021 © the artist. Courtesy of Gallery Sofie Van de Velde & Daniel Marzona © Art Basel Galerie Nagel Draxler PD / zVg



Im Uhrzeigersinn: Lynn Hershman Leeson, Water Women 8, 2003. Sofia Mitsola, Dark BB, 2022. Maria Hassabi, Alice The Breeder, 2021.

Der Sektor Feature wird wieder anspruchsvolle, kuratierte Einzel- und Duo-Präsentationen von 26 Galerien, darunter acht Erstaussteller, zusammenbringen. Der Sektor wird mit zwei Gemeinschaftsständen vertreten sein. Einer von ihnen ist Daniel Marzona und die Galerie Sofie Van de Velde mit Werken von Guy Mees.

Public Interactions, Galerie Nagel Draxler, Art Basel Miami 2021



Art Basel Statements: Mit 10 neuen Beiträgen, umfasst der Sektor 18 Einzelpräsentationen aufstrebender Künstler, die von jungen Galerien aus der ganzen Welt vorgestellt werden, darunter «ESF» - eine neue immersive, mehrkanalige Videoarbeit der Künstlerin Sara Sadik, die von der Galerie Crevecoeur präsentiert wird.

Die Art Basel im Wandel

Die Messe ist zurück: die Art Basel im Juni. Wo die bedeutendste Kunstmesse der Gegenwart ihre Zelte aufschlägt, spiegelt sich auch ein Aufbruch in eine neue Ära.

The fair is back: Art Basel in June. As the most significant art fair of the present opens its doors, it also reveals an art market in flux.

Andrea Lucia Brun (text) PD / zVg (fotos)

Kürzlich überraschte der Art Market Report, den die Art Basel und ihr Hauptsponsor UBS jedes Jahr veröffentlichen, mit einer positiven Prognose. Zwar musste der Kunstmarkt 2020 den stärksten Umsatzrückgang seit zehn Jahren verkraften. Er hat sich aber bereits 2021 (mit einem sagenhaften Zuwachs von 29 Prozent) in vielen Segmenten erholt. Ein Optimismus, der sich auch in der Ausstellerliste der Art Basel im Juni widerspiegelt: Mit 289 führenden Galerien aus 40 Ländern zeigt sich die Kunstmesse vielfältiger als je zuvor. Zum Vergleich: 2019 nahmen 290 Galerien aus 34 Ländern teil, im September 2021 waren es 272 Aussteller:innen aus 33 Ländern. «Wir freuen uns darauf, die erste Juni-Messe der Art Basel seit 2019 zu veranstalten, vor allem mit einem so starken Line-up an Galerien, darunter viele, die letztes Jahr aufgrund der Pandemie eine Pause einlegen mussten», sagt Marc Spiegler, Global Director der Art Basel.

Mit dem Aufkommen digitaler Ausstellungsformate gibt es einen weiteren wichtigen Grund, warum der Kunstmarkt wieder floriert: NFT, kurz für Non-Fungible Token. NFTs sind via Blockchain verschlüsselte, digitale Unikate und verändern den Kunstmarkt gerade in atemberaubendem Tempo. Erst 2021 versteigerte Christie's Beeple's «Everyone's»-Collage für 69 Millionen Dollar, was das Werk zum teuersten digitalen Kunstwerk der Auktionsgeschichte macht. Ein Trend, der auch in die Messewelt vordringt. So war einer der meistbesuchten Booths an der Art Basel Miami 2021 nicht etwa eine Galerie, sondern ein NFT-Werk des Blockchain-Providers Tezos. Darüber, wie sich Krypto-Kunst entwickeln wird, kann nur spekuliert werden. Fakt ist: Es ist viel in Bewegung am Kunstmarkt. Bevor die Art Basel im Herbst erstmals nach Paris geht, präsentiert sie im Juni neben Galerien aus der ganzen Welt und Publikumsmagneten wie die «Unlimited» ein noch umfangreicheres, hybrides Programm, das einen Vorgeschmack auf die Zukunft des Kunstmarktes bietet: IRL (in real life) trifft auf digital.

Foto: Art Basel Statements 2022; Sara Sadik, Ultimate Vatos, 2022. Courtesy of the artist and Crevecoeur, Paris.

Recently, the Art Market Report, which Art Basel and its main sponsor UBS publish every year, surprised us with a positive forecast. It is true that in 2020 the art market had to cope with the strongest decline in sales for ten years. But it has already recovered in many segments in 2021 (with an incredible growth of 29 percent). An optimism that is also reflected in the list of exhibitors at Art Basel in June: With 289 leading galleries from 40 countries, the art fair is more diverse than ever before. By comparison, 290 galleries from 34 countries took part in 2019, and in September 2021 there were 272 exhibitors:inside from 33 countries. «We are looking forward to hosting Art Basel's first June fair since 2019, especially with such a strong line-up of galleries, including many that had to take a break last year due to the pandemic», says Marc Spiegler, Global Director of Art Basel.

With the emergence of digital exhibition formats, there is another important reason why the art market is thriving again: NFTs, short for Non-Fungible Tokens. NFTs are unique digital tokens encrypted via blockchain and are changing the art market at a breathtaking pace right now. As recently as 2021, Christie's auctioned Beeple's «Everyone's» collage for \$69 million, making it the most expensive digital artwork in auction history. It is a trend that is also making its way into the fair world. For example, one of the most visited booths at Art Basel Miami 2021 was not a gallery, but an NFT work by blockchain provider Tezos. We can only speculate about how crypto art will develop. The fact is: there is a lot going on in the art market. Before Art Basel heads to Paris for the first time in autumn, it will present an even more extensive, hybrid programme in June alongside galleries from all over the world and crowd-pullers such as the «Unlimited», offering a foretaste of the future of the art market: IRL (in real life) meets digital.

Art Basel, Messe Basel, Messeplatz 10, Basel (16. bis 19. Juni 2022), artbasel.com



ASTIER DE VILLATTE

Die Manufaktur «Astier de Villatte» aus Paris ist bekannt für ihre handgefertigte Keramik, ihre unverwechselbaren Räucherstäbchen und die eine olfaktorisch Weltreise evozierenden Duftkerzen. Nun entführt «Tucson», das erste Parfüm des Hauses, in die glühende Wüste Arizonas zu atemberaubender Schönheit, beeindruckenden Riesenkakteen und wildem Rodeo. Es duftet nach Strohlblumen, würzigem Thymian und süßem Bernstein

The Paris-based manufacturer «Astier de Villatte» is known for its handmade ceramics, its unmistakable incense sticks and its scented candles that evoke an olfactory journey around the world. Now «Tucson», the house's first perfume, takes you to the blazing Arizona desert to breathtaking beauty, impressive giant cacti and wild rodeo. It smells of strawflowers, spicy thyme and sweet amber.

BULGARI
Das Eau de Parfum «Le Gemme Orom» wird mit einem in Grün- und Blautönen schimmernden Labradorit-Edelstein auf dem Deckel präsentiert. Es ist ein atem-beraubender kraftvoller Duft mit Noten von feinsten Bourbon-Vanille-Absolute und kostbarem Oud-Holz.

«Le Gemme Orom» Eau de Parfum is presented with a labradorite gemstone shimmering in shades of green and blue on the lid. It is a stunningly powerful fragrance with notes of the finest bourbon vanilla absolute and precious oud wood.



DRIES VAN NOTEN
Der elegante und begehrtliche Unisexduft «Neon Garden», aus der ersten Duftkollektion des belgischen Modemachers Dries van Noten, duftet nach Minze und Iris mit einem Akkord von Ambroxan. Die individuell gestalteten Flakons der Linie sind Sammlerstücke und nachfüllbar.

The elegant and desirable unisex fragrance «Neon Garden», from the first fragrance collection by Belgian fashion designer Dries van Noten, smells of mint and iris with an accord of ambroxan. The individually designed flacons in the line are collectors' items and refillable.



ISSEY MIYAKE
Wasser und Holz treffen in diesem lebendig-frischen Duft aufeinander. Das Eau de Toilette Intense «L'Eau d'Issey pour Homme Eau & Cèdre» mit zitrischem Grapefruit-Akkord und kraftvollen, intensiv geerdeten Zedernholznote versprüht eine vibrierende Energie.

Water and wood meet in this lively, fresh fragrance. The Eau de Toilette Intense «L'Eau d'Issey pour Homme Eau & Cèdre» with a citrusy grapefruit accord and powerful, intensely grounded cedarwood notes exudes a vibrant energy.



CLARINS
Die ätherischen Öle verströmen einen Duft von Frische, beleben die Sinne und pflegen die Haut. Das «Eau Extraordinaire» aus der Linie der aromatherapeutischen Pflege, duftet nach rotem Ingwer und sinnlichem Jasmin, sowie den vitalisierenden Aromen von Sandelholz und Patchouli.

The essential oils exude a fragrance of freshness, invigorate the senses and nourish the skin. The «Eau Extraordinaire» from the aromatherapeutic care line, smells of red ginger and sensual jasmine, as well as the vitalising aromas of sandalwood and patchouli.

Nature is Calling

Wälder sind satt grün gefärbt, Knospen spriessen und die Sonne verleiht uns neue Energie. Das Bedürfnis nach saftigem Grün, Frische und Leichtigkeit will gestillt werden. Damals wie heute sind Düfte meistens von der Natur inspiriert. Parfümcreationen mit holzig-frischen Geruchsfacetten wecken die innere Kraftquelle und verleihen ein Gefühl von Freiheit.

Forests are coloured a rich green, buds are sprouting and the sun is giving new energy. The need for lush green, freshness and lightness wants to be satisfied. Then as now, fragrances are mostly inspired by nature. Perfume creations with woody-fresh scent facets awaken the inner source of strength and provide a feeling of freedom.

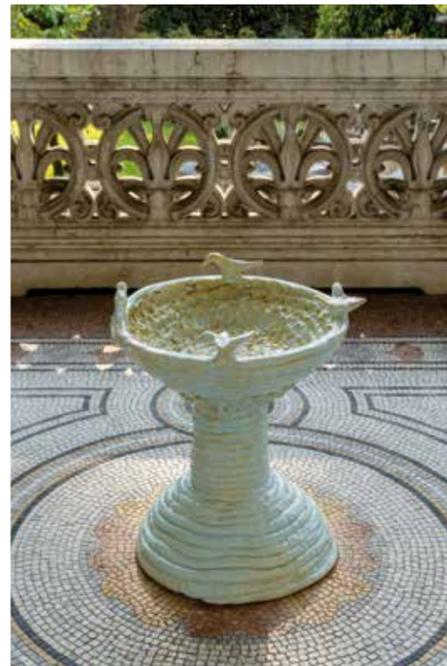
Katarina Griesbach (text) PD / zVg (fotos)

Auf Hausbesuch

Die in Genf lebende Künstlerin Mai-Thu Perret (*1976) nennt ihre Ausstellung im Istituto Svizzero in Rom «Real Estate». Sie erzählt mit ihren Werken Geschichten von weiblichen Figuren, die Häuser und deren Räume bewohnen und beleben.

The Geneva-based artist Mai-Thu Perret (*1976) calls her exhibition at the Istituto Svizzero in Rome «Real Estate». With her works, she tells stories of female figures who inhabit and animate houses and their spaces.

Katarina Griesbach (text) © Annik Wetter (porträt) Ela Bialkowska - OKNOSTudio, PD / zVg (fotos)



1



- 1 Brunnenartige Skulptur aus glasierter Keramik.
- 2 Neon Installation aus gelb leuchtenden Händen welche die Fassade der Villa Maraini beleuchten.
- 3 Japanische Papierlampen, die an Gestirne erinnern.
- 4 Künstlerin Mai-Thu Perret

Für Ihre Arbeiten befasste sich Mai-Thu Perret mit zwei Villen in Rom. Zum einen mit der Villa Maraini, die Anfang des 20. Jahrhunderts im historistischen Stil erbaut wurde und heute der Sitz des Istituto Svizzero in Rom ist. Bewohnt hatte sie damals das Ehepaar Maraini, das mit seiner Zuckerproduktionsfirma zu Wohlstand kam. Während der Werdegang von Emilio Maraini gut dokumentiert ist, bleibt das Leben der Hausherrin Carolina Maraini-Sommaruga unbeschrieben. Das andere Gebäude ist die antike Villa Livia aus dem 1. Jahrhunderts v. Chr., die wahrscheinlich Livia, der Gemahlin des Kaisers August, gehört hatte. Die Fresken dieser Villa zeigen einen verwunschenen Garten, der von Vögeln und anderen Tieren bevölkert wird. In der Ausstellung kommen diese Themen in einer freien, assoziativen Form zusammen. Wie die Keramikskulptur, die einem Brunnen ähnelt, an dem vier kleine Vögel ihren Durst löschen. Mit skulpturalen Arbeiten, textilen Werken und Zeichnungen kreierte Mai-Thu Perret eine bezaubernde Welt mit Kunsthandwerk-Ästhetik, die teilweise von meditativer Esoterik begleitet wird.

For her work, Mai-Thu Perret focused on two villas in Rome. The first was Villa Maraini, today the seat of the Istituto Svizzero in Rome, which was built in the historicist style at the beginning of the 20th century. At that time, it was inhabited by the Maraini couple, who became wealthy with their sugar production company. While the career of Emilio Maraini is well documented, the life of the lady of the house, Carolina Maraini-Sommaruga, remains undescribed. The other villa is the ancient Villa Livia, built at the end of the 1st century BC and probably belonging to Livia, the wife of Emperor August. The frescoes of this villa show an enchanted garden populated by birds and other animals. In the exhibition, these themes come together in a free, associative form. Like the ceramic sculpture that resembles a fountain at which four small birds quench their thirst. With sculptures, textile works and drawings, Mai-Thu Perret creates an enchanting world with a craft aesthetic, sometimes accompanied by meditative esotericism.

Real Estate - Solo Exhibition by Mai-Thu Perret
Istituto Svizzero, Villa Maraini, Via Ludovisi 48, 00187 Rom, Italien
www.istitutovisvizzero.it (bis 26. Juni 2022)

Fotos: Mai-Thu Perret «She lured the golden warbler down from the willow branch», 2021, Glazed ceramic, 68 x 54 x 54 cm. Mai-Thu Perret Neon Installation, Untitled (2021), nine hands, made of yellow glowing neon tubes, Villa Maraini, Istituto Svizzero, Mai-Thu Perret, «Space is the place», 2020; Japanese paper lamps, acrylic paint, led bulb, 115 x 115 cm, Porträt Mai-Thu Perret



Bildergeschichten

Die Schweiz hat eine reiche Fotografie-Geschichte. Die Fotostiftung Schweiz ist seit 50 Jahren die Hüterin dieses Bilderschatzes, von dem eine Selektion jetzt in einem Buch zugänglich ist.

Switzerland has a rich history of photography. The Fotostiftung Schweiz has been the custodian of this pictorial treasure for 50 years, a selection of which is now accessible in a book.

Marianne Eschbach (redaktion) Fotostiftung Schweiz PD / zVg (fotos)

Über eine Million Negative, etwa 250000 Archivabzüge und ca. 50000 Ausstellungsprints mit Schwerpunkt Schweizer Fotografie des 20. Jahrhunderts werden von der 1971 in Winterthur gegründeten Stiftung erforscht und erhalten. Die Bilder sind häufig in schwarzweissen Momentaufnahmen festgehaltene Geschichten, welche Schweizer Fotografen im Land und auf der ganzen Welt abgelichtet haben. Sie erzählen aus der Kameramann-Perspektive von legendärem Schweizer Filmschaffen (Gert Fröbe in den 1950er-Jahren am Set von «Es geschah am helllichten Tag»), beleuchten das poetisch-mysteriöse Werk des Dunkelkammer-Virtuosens Jean-Pascal Imsand (Foto oben links, «Milchstrasse») und zeigen sich modisch und bunt in Aufnahmen des Outdoor-Pioniers der Modefotografie Peter Knapp, der eine 1971 eine schrill gekleidete Grace Coddington einen Kinderwagen durch den Hyde Parke schieben lässt oder in Nicolas Faures pinup-artigen «Zwei Badenixen am Pier des Hudson River in New York» von 1980 (Foto oben rechts).



Lars Müller Publishers
«99 Fotografien»,
Herausgegeben von Peter Prunder, in collaboration with Teresa Gruber, 232 Seiten, 99 Bilder, Hardcover.

More than one million negatives, about 250,000 archival prints and about 50,000 exhibition prints focusing on 20th century Swiss photography are researched and preserved by the foundation, which was established in Winterthur in 1971. The images are stories, often captured in black and white snapshots, of Swiss photographers in the country and around the world. They tell of legendary Swiss filmmaking from the cameraman's perspective (Gert Fröbe on the set of the 1950s «Es geschah am helllichten Tag»), illuminate the poetic-mysterious work of darkroom virtuoso Jean-Pascal Imsand (photo top left, «Milky Way») and show themselves fashionable and colourful in shots by the outdoor pioneer of fashion photography Peter Knapp, who has a flashily dressed Grace Coddington pushing a pram through Hyde Parke in 1971, or in Nicolas Faure's pinup-like «Two Bathing Mermaids on the Hudson River Pier in New York» from 1980 (photo above right).

www.lars-mueller-publishers.com, www.fotostiftung.ch

Fotos: Jean-Pascal Imsand, Die Milchstrasse, 1987 © Jean-Pascal Imsand / Fotostiftung Schweiz, Nicolas Faure, Zwei Badenixen am Pier des Hudson River in New York, 1980 © Nicolas Faure / Fotostiftung Schweiz

Ohne Worte

Shigeichiro Takeuchi kreiert erstmals Piktogramme aus Holz. Er hat sie speziell auch für Privaträume konzipiert, wo sie als stilvolles Wohnaccessoire überzeugen.

Shigeichiro Takeuchi creates pictograms made of wood for the first time. He has also designed them especially for private rooms, where they are convincing as a stylish living accessory.

Beatrice Hirt (text) PD / zVg (fotos)



In Museen oder Kaufhäusern gibt es immer mehr elegante Piktogramme, die den Besuchern den Weg zu den öffentlichen Einrichtungen weisen. «Das erstaunt nicht», erklärt der japanische Designer, «denn obwohl sie mit ihren 10 cm Höhe verschwindend klein sind, kann ein einziges Zeichen dem Raum eine coole Atmosphäre verleihen – oder sie ruinieren.» Daher werden die Piktogramme für eine anspruchsvolle Innenarchitektur von Anfang an in die Raumgestaltung eingeplant und von Grafik-Designern individuell entworfen.

Das brachte den japanischen Designer und Creative Director von Moheim, Shigeichiro Takeuchi 2019 auf die Idee, ein schlichtes Icon-System zu gestalten, das von jedermann gekauft und selber montiert werden kann. Dabei dachte er vor allem an Kunden aus der Gastro-Szene, wurde dann aber von zahlreichen Bestellungen für Privathäuser überrascht. In der Folge wuchs die Palette schnell auf 13 Zeichen an und die «SIGNS» Kollektion erhielt kürzlich Zuwachs von den Versionen Eiche und Walnuss.



Shigeichiro Takeuchi hat Nützliches ästhetisch gemacht. Shigeichiro Takeuchi has made useful things aesthetic.

In museums or department stores, there are more and more elegant pictograms showing visitors the way to public facilities. «This is not surprising,» explains the Japanese designer, «because although they are vanishingly small at 10 cm high, a single sign can give the space a cool atmosphere – or ruin it.» That's why the pictograms for sophisticated interior design are planned into the room design from the very beginning and individually designed by graphic designers.

This gave the Japanese designer and creative director of Moheim, Shigeichiro Takeuchi, the idea in 2019 to design a simple icon system that anyone could buy and assemble themselves. He was thinking primarily of customers from the gastronomy scene, but was then surprised by numerous orders for private homes. As a result, the range quickly grew to 13 characters and the «SIGNS» collection was recently joined by the oak and walnut versions.

Moheim.com



1 «Carlotta» aus Teak, 1967 design von Afra und Tobia Scarpa, für Cassina; cassina.com
2 «Pablo Outdoor» aus Teak von Vincent Van Duysen für B&B Italia; bebitalia.com
3 Lounge-Sessel aus imprägnierter Schweizer Esche, Atelier Alinea.ch; atelieralinea.ch
4 «Serengeti» aus Teak, von Philippe Starck für Januset; janusetcie.com



Nature all Around

Die Natur kann sich freuen auf das neue Outdoor-Design. Langlebiges Holz feiert gerade seinen grossen Auftritt im Grünen und verspricht einen umweltfreundlichen Abgang.

Nature can look forward to the new outdoor design. Durable wood is currently celebrating its grand appearance in the green and promises an environmentally friendly finish.

Beatrice Hirt (text) Tommaso Sartori, PD / zVg (fotos)

Philippe Starck brachte die aktuelle Stimmung auf den Punkt: «Beim Entwerfen der Linie <Serengeti> habe ich von Möbeln geträumt, die nicht nur in der Natur stehen sollten, sondern von ihr akzeptiert und später wieder in sie integriert werden.» Was erfüllt diese Vision besser als Holz – sofern es der Feuchtigkeit standhält wie Teak oder edles Mahagoni? Stammen diese aus nachhaltiger Forstwirtschaft, tragen sie das «FSC-Siegel» (Forest Stewardship Council). Alle wetterfesten Hölzer verlangen nach linearen Formen und grosszügiger Polsterung. Cassina entwickelte dafür eigens eine superweiche Pet-Recycling-Faser und zur «Pablo»-Linie von B&B Italia gehören zusätzliche Kissen, die frei angeordnet werden können.

Philippe Starck summed up the current mood: «When designing the <Serengeti> line, I dreamed of furniture that would not only stand in nature, but would be accepted by it and later reintegrated into it.» What fulfils this vision better than wood – provided it can withstand moisture like teak or noble mahogany? If these come from sustainable forestry, they bear the «FSC seal» (Forest Stewardship Council). All weather-resistant woods demand linear shapes and generous upholstery. Cassina developed a super-soft pet-recycled fibre especially for this purpose, and the «Pablo» line by B&B Italia includes additional cushions that can be freely arranged.



Überschwänglich und wie berauscht schrieben John Gallianos Entwürfe für Dior Modegeschichte und waren dabei Couture-Handwerk auf höchster Ebene.
Exuberant and inebriated, John Galliano's designs for Dior made fashion history and were couture craftsmanship of the highest order.

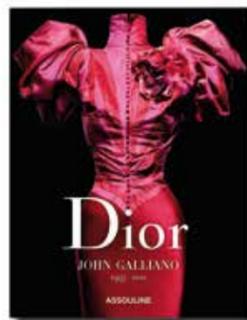
Global Influences, Romance and History

Als Chefdesigner von Dior in den Jahren von 1997 bis 2011 interpretierte John Galliano Silhouetten neu und schuf damit Designklassiker.

As head designer of Dior from 1997 to 2011, John Galliano reinterpreted silhouettes to create design classics.

Lena Stäheli (text) Assouline PD / zVg (fotos)

Das Coffee Table Book «John Galliano 1997–2011» ist Teil einer Bildbandserie, die dem Hause Dior Tribut zollt und die verschiedenen Design-Epochen und jeweiligen Kreativdirektoren präsentiert. Der fünfte Bildband der Serie ist dem extravaganten John Galliano gewidmet und widerspiegelt sein Schaffen im Couture-Haus. «Mode ist vor allem eine Kunst des Wandels», pflegte Galliano zu sagen. Der britische Designer interpretierte die Haute Couture neu und überzeugte mit zeitgenössischen Kreationen, die elegant den Bogen zum Erbe von Christian Dior schlugen. Das Werk ist mit Texten von Andrew Bolton, dem Kurator des Met Museum New York, untermauert. Die visuelle Reise führt zu den atemberaubendsten Entwürfen und prächtigsten Stoffen und fokussiert auf das Schöne. Die Kontroverse, die John Galliano seinen Job gekostet hat, wird bewusst ausgelassen.



DIOR BY JOHN GALLIANO
1997 – 2011
Text by Andrew Bolton,
photography by Laziz Hamami,
448 p., over 300 illustrations,
www.assouline.com

The Coffee Table Book «John Galliano 1997–2011» is part of a series of illustrated books that pays tribute to the house of Dior and presents the various design eras and respective creative directors. The fifth tome in the series is dedicated to the flamboyant John Galliano and reflects his work at the couture house. «Fashion is above all an art of change,» Galliano used to say. The British designer reinterpreted haute couture and impressed with contemporary creations that elegantly bridged the gap to the legacy of Christian Dior. The work is underpinned with texts by Andrew Bolton, curator of the Met Museum New York. The visual journey takes in the most stunning designs and sumptuous fabrics, focusing on the beautiful. The controversy that cost John Galliano his job is deliberately omitted.

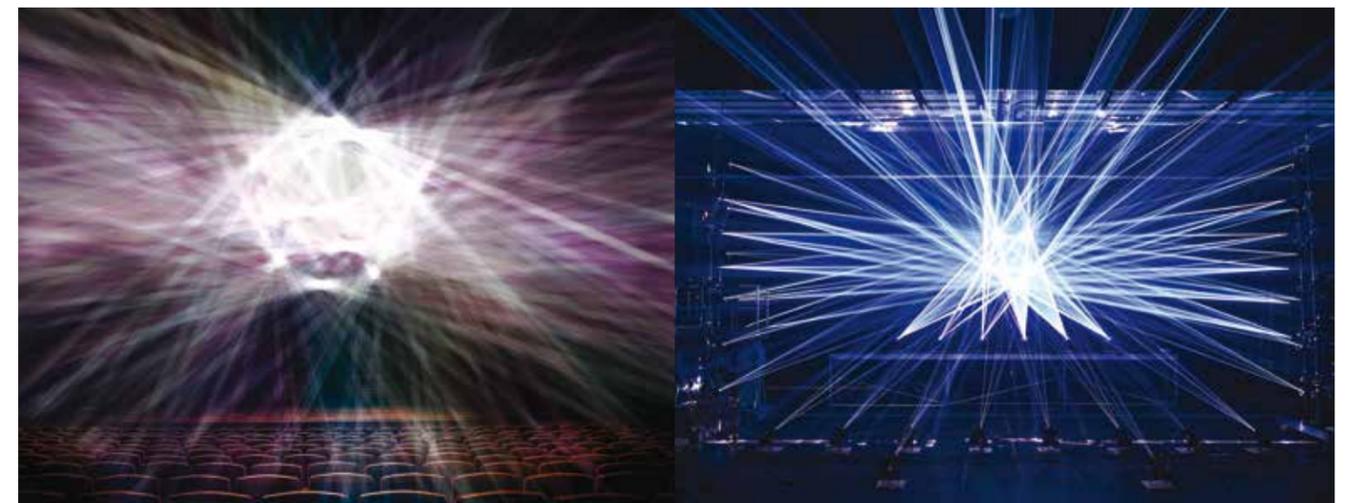
Fotos: © Liz Hamami, © Annie Leibovitz, Trunk Archive, © Michael Thompson, Trunk Archive

A Magic Turandot, under the Stars

Im Sommer wird das Grand Théâtre de Genève vom 20. Juni bis zum 3. Juli 2022 Puccinis letzte Oper zum Leben erwecken, mit einer zusätzlichen Aufführung unter dem Sternenhimmel im Parc des Eaux-Vives am 24. Juni.

This summer, the Grand Théâtre de Genève will bring Puccini's last opera to life from 20 June to 3 July 2022, with an additional performance under the stars in the Parc des Eaux-Vives on 24 June.

Victoria Javet (text) © Magali Dougados PD / zVg (foto)



In einem imaginären mittelalterlichen China stellt eine grausame Prinzessin namens Turandot ihre Verehrer auf die Probe, indem sie sie drei Rätsel lösen lässt. Wenn sie scheitern, erwartet sie ein tödliches Schicksal. Gelingt es ihnen, so ist ihnen die Hand der Prinzessin versprochen. Ganze Kohorten von Männern haben bei diesem Liebeswettbewerb ihren Kopf und ihr Leben verloren. Doch als es dem Tatarenprinzen gelingt, die drei von der Prinzessin erwarteten Antworten zu geben, zögert Turandot trotz des kaiserlichen Willens, ihr Versprechen zu halten.

Puccini starb 1924 und war nie in der Lage, den dritten Akt seines Werks zu vollenden, der von einem intensiven Schlussduett unterbrochen wird. Sein Mitarbeiter Alfano vollendete die berühmte Oper, die 1926 an der Mailänder Scala auch als Gedenkfeier für den Komponisten diente.

Das Orchestre de la Suisse Romande steht unter der Leitung von Antonino Fogliani und wird vom Chor des Grand Théâtre de Genève begleitet. Die eisige Turandot wird von Ingela Brimberg gespielt, während Teodor Ilincai den Prinzen Calaf verkörpert. Das Finale wird von Luciano Berio im Jahr 2002 komponiert, eine Premiere in der Schweiz. Die futuristische Inszenierung, die von Daniel Kramer konzipiert und vom teamLab realisiert wurde, bietet modernste visuelle Technologien in einem Feuerwerk von Effekten, die im Operngenre unbekannt sind.

Und am 24. Juni veranstaltet das Grand Théâtre eine Open-Air-Vorstellung von Turandot im Parc des Eaux-Vives.

In an imaginary medieval China, a cruel princess named Turandot tests her suitors by making them solve three riddles. If they fail, a fatal fate awaits them. If they succeed, they are promised the hand of the princess. Whole cohorts of men have lost their heads and their lives in this love contest. But when the Tartar prince succeeds in giving the three answers expected by the princess, Turandot hesitates to keep her promise despite the imperial will.

Puccini died in 1924 and was never able to complete the third act of his work, which is punctuated by an intense final duet. His collaborator Alfano completed the famous opera, which also served as a memorial service for the composer at La Scala in Milan in 1926.

The Orchestre de la Suisse Romande is conducted by Antonino Fogliani and accompanied by the choir of the Grand Théâtre de Genève. The icy Turandot is played by Ingela Brimberg, while Teodor Ilincai embodies Prince Calaf. The finale is composed by Luciano Berio in 2002, a premiere in Switzerland. The futuristic production, conceived by Daniel Kramer and realised by teamLab, features state-of-the-art visual technologies in a fireworks display of effects unheard of in the opera genre.

Grand Théâtre de Genève, Place de Neuve 5, 1204 Genève, gtg.ch
Turandot unter den Sternen, 24. Juni 2022, 21 Uhr, Parc des Eaux-Vives, Genève (freier Eintritt)



Das lebendige «Hotel Città» (oben) gilt als Bozens Wohnzimmer.
Das «Castel Hörtenberg» (unten) befindet sich in einem Renaissanceschloss und gilt als Symbol für Luxus und Eleganz.



Spektakuläre Holzarchitektur in atemberaubender Landschaft: das «Icaro» steht auf Europas grösster Alpfläche.

Alpiner Charme trifft urbanes Design

In zwei alpinen Städten und auf Europas grösster Alp: Vier neue Hotels in Tirol vereinen auf charmante Weise Kunst, Design, Wellness und Fünf-Sterne-Restaurants.

In two alpine cities and on Europe's largest alp: Four new hotels in Tyrol charmingly combine art, design, wellness and five-star restaurants.

Olivier Rohrbach (text) Luciano Paselli, Matteo Scarpellini, Gustav Willeit PD / zVg (fotos)

Das «Icaro» Hotel liegt auf der mit 52km² Fläche grössten Alp Europas und könnte leicht für eine alpine Fata Morgana gehalten werden. So besonders ist seine Lage und so unerwartet sein modernes Holzdesign. Angelika Sattler, die das Haus in dritter Generation leitet, träumte davon, dem Familienbetrieb, der vor fast einem Jahrhundert von ihren Grosseltern eröffnet wurde, neues Leben einzuhauchen. Zwischen 2012 und 2021 wurde mit Hilfe von MoDusArchitects ein mehrstufiges Erweiterungs- und Renovierungsprojekt durchgeführt. Die neue Architektur des Hotels vereint die bestehende Struktur mit einer zeitgenössischen Vision.

AUSSICHT AUFS WELTKULTURERBE

Das Hotel folgt dem «Dopamin-Dressing»-Trend, der dieses Jahr die Mode und das Design dominiert, mit seiner Kaskade aus auffälligen Farben, die schon beim Einchecken eine energetische Dosis gute Laune verströmen. Das «Icaro» liegt inmitten der Pisten bzw. Alpwiesen, »

The «Icaro» Hotel is located on the largest alp in Europe with an area of 52km² and could easily be mistaken for an alpine mirage. So special is its location and so unexpected its modern wooden design. Angelika Sattler, who is the third generation to run the hotel, dreamed of breathing new life into the family business, which was opened by her grandparents almost a century ago. Between 2012 and 2021, a multi-phase expansion and renovation project was carried out with the help of MoDusArchitects. The hotel's new architecture combines the existing structure with a contemporary vision.

VIEW OF THE WORLD HERITAGE SITE

The hotel follows the «dopamine dressing» trend that dominates fashion and design this year, with its cascade of eye-catching colours that exude an energetic dose of good humour as soon as you check in. The «Icaro» is located in the middle of the slopes or alpine meadows, opposite the Sciliar, the western pillar of the Dolomites and against the backdrop of a »

» gegenüber dem Schlern, dem Westpfeiler der Dolomiten und vor der Kulisse eines UNESCO-Weltkulturerbes. Das alpine Haus ist ein idyllischer Ausgangspunkt für Wanderungen. Im Untergeschoss befindet sich ein Spa mit Innen- und Aussenpool, den ein kleines Saunachalet mit Panoramablick auf die Alpen charmant ergänzt. Es ist so gemütlich, dass man fast darin schlafen möchte. Im Restaurantbereich bietet der Speisesaal jedem Gast einen 360-Grad-Blick auf die Seiser Alm. Die Aussicht lädt schon zur Frühstückszeit zum Träumen mit offenen Augen ein. Die Küche ist hier ein zentrales Element und verarbeitet qualitativ hochwertige Produkte aus Tirol.

DESIGN IM RENAISSANCESCHLOSS

In Bozen hat sich ein Renaissanceschloss in einem Wohnviertel der Stadt seit seiner Eröffnung zu einem Symbol für Luxus und Eleganz entwickelt: Willkommen im «Castel Hörtenberg». Die Verwendung edler Materialien verleiht dem gesamten Hotelprojekt Kontinuität und Kohärenz. Der neue Spa und der Aussenpool werden das Haus noch beliebter machen.

BOZENS WOHNZIMMER

«Wir sind als Österreicher geboren und dann wurde uns bewusst, dass wir letztendlich weder Österreicher noch Italiener sind, sondern unser eigenes Land bilden!» Die Pressesprecherin des frisch renovierten Stadthotels «Città» bringt das Zusammenleben in diesem einzigartigen italienischen Tal, in dem deutsch und italienisch gesprochen wird, auf den Punkt. Das Haus befindet sich am Waltherplatz, dem Hauptplatz der Stadt, und ist seit 1913 eine ikonische Adresse des lokalen Lebens, es wird als «Bozens Wohnzimmer» bezeichnet. Im Restaurant «Al Città» werden die Gerichte des Chefkochs Sergio Mei serviert, der 20 Jahre lang Chefkoch im Four Seasons Mailand war. Die neuen Zimmer sind im Art-Déco-Stil dekoriert und bieten eine gewagte Mischung aus weichem Samt und stringenten Linien. Im Untergeschoss befindet sich ein neues Spa für Wellness-Reisende. Bozen kann in zwei Tagen besichtigt werden. Der weniger touristische Teil der Stadt ist voller Relikte aus der jüngeren Vergangenheit, wie z. B. die beeindruckende «Casa Littoria», das ehemalige Parteigebäude der nationalen faschistischen Partei aus der Zeit des zweiten Weltkrieges.

STOPP OVER IN INNSBRUCK

Von Zürich aus ist Bozen mit dem Zug in sechs Stunden zu erreichen. Um das Nützliche mit dem Angenehmen zu verbinden, könnte man einen Zwischenstopp in Innsbruck einlegen, das zwei Stunden von Bozen entfernt liegt. Dort lädt das neue und sehr designorientierte «Stage 12 Hotel by Penz» (Foto oben) im Herzen der Stadt und der Fussgängerzone zur Entdeckung ein. In der Kombination von Innsbruck und Bozen lassen sich die Ähnlichkeiten und Unterschiede entdecken, welche die beiden grössten Städte im italienischen und im österreichischen Tirol so besonders machen. «

*Die
Aussicht
lädt schon
zur Früh-
stückszeit
zum
Träumen
mit offenen
Augen ein.*

*The view
invites you to
dream with
your eyes open,
even at
breakfast time.*

www.bolzano-bozen.com
www.hotelcaro.com
www.castel-hoertenberg.com
www.hotel-citta.com
www.innsbruck.info
www.stage12.at



» UNESCO World Heritage Site. The alpine house is an idyllic starting point for hikes. In the basement there is a spa with indoor and outdoor pool, charmingly complemented by a small sauna chalet with panoramic views of the Alps. It is so cosy that you almost want to sleep in it. In the restaurant area, the dining room offers every guest a 360-degree view of the Alpe di Siusi. The view invites you to dream with your eyes open, even at breakfast time. The cuisine is a central element here and uses high-quality products from Tyrol.

DESIGN IN THE RENAISSANCE CASTLE

In Bolzano, a Renaissance castle in a residential area of the city has become a symbol of luxury and elegance since its opening: Welcome to the «Castel Hörtenberg». The use of noble materials gives continuity and coherence to the entire hotel project. The new spa and outdoor pool will make the house even more popular.

BOLZANO'S LIVING ROOM

«We were born Austrian and then we realised that in the end we are neither Austrian nor Italian, but form our very own country!» The press spokeswoman of the newly renovated city hotel «Città» sums up living together in this unique Italian valley where German and Italian languages are spoken. Located on Waltherplatz, the city's main square, the house has been an iconic address of local life since 1913; it is referred to as «Bolzano's living room». The «Al Città» restaurant serves the dishes of chef Sergio Mei, who was head chef at the Four Seasons Milan for 20 years. The new rooms are decorated in Art Deco style and offer a daring mix of soft velvet and stringent lines. A new spa for wellness travellers is located in the basement. Bolzano can be visited in two days. The less touristy part of the city is full of relics from the recent past, such as the impressive «Casa Littoria», the former party building of the national fascist party from the time of the Second World War.

STOP OVER IN INNSBRUCK

From Zurich, Bolzano can be reached by train in six hours. To combine the useful with the pleasant, you could make a stopover in Innsbruck, which is two hours away from Bolzano. There, the new and very design-oriented «Stage 12 Hotel» (photo above) in the heart of the city and the pedestrian zone invites you to explore the location. The combined trip to Innsbruck and Bolzano allows you to discover the similarities and differences that make the two largest cities in the Italian and Austrian Tyrol so special. «

COTE MAGAZINE SALON

LET'S TALK ABOUT EVERYTHING: BEGEGNUNGEN, GESPRÄCHE, PORTRÄTS



Foto: PD / zVg

Nein, es ist nicht immer alles ok: White Lies mit neuem Album.



Olivier Rohrbach (interview) PD / zVg (fotos)

Harry McVeigh, der Sänger und Gitarrist von White Lies, der britischen Alternative-Rockband aus dem Londoner Stadtteil Ealing, spricht mit COTE MAGAZINE über das neue, wunderbare Album seines englischen Trios und die besondere Verbindung seiner Musiker zu Zürich.

Harry McVeigh, the singer and guitarist of White Lies, the British alternative rock band from London's Borough of Ealing, talks to COTE MAGAZINE about his English trio's wonderful new album and his musicians' special connection to Zurich.

DER TITEL IHRES SECHSTEN ALBUMS LAUTET «AS I TRY NOT TO FALL APART». WORAUF BEZIEHT ER SICH??

Harry McVeigh: Er bezieht sich auf den Songs selbst, auf den Umgang mit den eigenen Emotionen und auf den Versuch, jeden Tag zu überstehen, egal was passiert. Damit beschäftigen sich White Lies jeden Tag. Es gab noch nie eine dringendere Zeit, um die Botschaft zu verbreiten, dass es in Ordnung ist, nicht in Ordnung zu sein. Der Song entstand 2021 während der Pandemie, als man sich nur auf eine Sache pro Tag konzentrieren konnte.

BEI DER VERÖFFENTLICHUNG IHRER LETZTEN LP SAGTEN SIE, SIE WOLLTEN NICHT ÜBER PROBLEME SPRECHEN ODER DIE WELT VERÄNDERN. DIE PANDEMIE UND JETZT DER KRIEG SCHEINEN DAS GEÄNDERT ZU HABEN...

Ja. Musik ist für uns sehr persönlich, und sie verändert sich sehr von Mensch zu Mensch, je nachdem, wer sie sich anhört. Ich glaube nicht, dass wir jemals gesagt haben, dass Musik die Welt verändert, aber sie kann letztendlich die Perspektive des Einzelnen verändern. Dies haben wir zumindest immer versucht.

«I DON'T WANT TO GO TO SPACE» IST DER TITEL EINES DER LIEDER DES NEUEN ALBUMS. WÄHREND JEFF BEZOS UND ELON MUSK BEREITS FLÜGE ZUM MARS ORGANISIEREN, KLINGT DAS, ALS SEIEN SIE ÜBERZEUGT, DASS WIR ZUERST DIE PROBLEME AUF DER ERDE LÖSEN SOLLTEN, ANSTATT DEN WELTRAUM ZU BESIEDELN? STIMMT DER EINDRUCK ?

Und wie! Der Song ist fast eine Satire und als wir ihn geschrieben, haben wir über den Weltraum gesprochen. »

THE TITLE OF YOUR SIXTH ALBUM IS «AS I TRY NOT TO FALL APART». WHAT DOES IT REFER TO?

Harry McVeigh: It refers to the songs themselves, dealing with your emotions and trying to get through each day no matter what. That's what White Lies deal with every day. There has never been a more urgent time to spread the message that it's okay not to be okay. The song was written in 2021 during the pandemic, when people could only focus on one thing a day.

WHEN YOU RELEASED YOUR LAST LP, YOU SAID YOU DIDN'T WANT TO TALK ABOUT PROBLEMS OR CHANGE THE WORLD. THE PANDEMIC AND NOW THE WAR SEEM TO HAVE CHANGED THAT...

Yes. Music is very personal for us and it changes a lot from person to person depending on who listens to it. I don't think we ever said that music changes the world, but it can ultimately change an individual's perspective. At least that's what we've always tried to do.

«I DON'T WANT TO GO TO SPACE» IS THE TITLE OF ONE OF THE SONGS ON THE NEW ALBUM. WHILE JEFF BEZOS AND ELON MUSK ARE ALREADY ORGANISING FLIGHTS TO MARS, IT SOUNDS LIKE YOU ARE CONVINCED THAT WE SHOULD SOLVE THE PROBLEMS ON EARTH FIRST INSTEAD OF COLONISING SPACE? IS THAT IMPRESSION TRUE?

And how! The song is almost a satire and when we wrote it we were talking about space. I don't think Mars is a glamorous destination. Up there you will struggle to survive for the rest of your life and that must be terrible. The message of the song in general is: «Let's try not to fuck over the planet we're on!» We just want to keep living here! »

«Es gab noch nie eine dringendere Zeit, um die Botschaft zu verbreiten, dass es in Ordnung ist, nicht in Ordnung zu sein.»

Harry McVeigh

» Ich glaube nicht, dass der Mars ein glamouröses Ziel ist. Dort oben wird man den Rest seines Lebens ums Überleben kämpfen und das muss schrecklich sein. Die Botschaft des Liedes ist im Allgemeinen: «Lasst uns versuchen, den Planeten, auf dem wir sind, nicht zu bescheissen!». Wir wollen einfach weiter hier leben!

SONGS WIE «ROLL DECEMBER» ODER «THE END» KLINGEN, ALS WÜRDEN SIE SICH AUF DEN SOUND DER 80ER-JAHRE UND BANDS WIE TALK TALK BEZIEHEN...
Talk Talk und andere Bands aus dieser Zeit wie Simple Minds und Tears for Fears haben einen grossen Einfluss auf uns. Sie haben eine besondere Art, Songs zu konstruieren. Alle sind so gut gemacht, einfach brillant und kraftvoll. Wir haben sie während der Arbeit an unseren Alben immer im Hinterkopf. Als wir anfangen, zusammen zu spielen, als Teenager, mit 16, 17 Jahren, waren Talking Heads mit ihrem Indie-Stil der Ausgangspunkt für unsere eigene Musik. Auf dem neuen Album gibt es einen Song namens «Blue Drift», er ist einer meiner Favoriten auf dem Album und sehr von «Up In The Catwalk» von den Simple Minds inspiriert. Wie Simple Minds hat auch unsere Musik diesen melodramatischen Touch.

ES SCHEINT IHRE FANGEMEINDE NICHT ZU STÖREN, DASS ES IHRE LETZTEN ALBEN NICHT IN DIE CHARTS GESCHAFFT HABEN. WIE ERKLÄREN SIE SICH DEREN TREUE?
Ein Teil der Welt hat sich von der Musik, die wir machen, entfernt. Als wir 2009 unser erstes Album herausbrachten, war Indie-Rock noch sehr angesagt, er lief im Radio und die Kids liebten es. Deshalb haben wir dieses Genre auch gespielt, denn wir waren selbst Kids. Wir versuchen einfach, uns selbst treu zu bleiben, und Sie haben recht, wir haben eine solide Fanbasis in ganz Europa. Diese Fans kommen immer wieder zurück. Wir sind sehr glücklich, sie zu haben, da wir sehr hart daran arbeiten, gute Shows auf die Bühne zu bringen.

DIE HÜLLEN IHRER ALBEN SIND IMMER SEHR KONZEPTIONELL UND DIE BAND TAUCHT AUF KEINEM EINZIGEN AUF. WAS SOLL DAS NEUE COVER AUSSAGEN?
Das Albumcover stellt ein Semaphor (ein Signalgeber) dar. Wir mögen kühnes Design und die Idee einer Botschaft, die aufgrund ihrer Einfachheit auf verschiedene Weise interpretiert werden kann. Wir verbringen viel Zeit damit. Es ist uns leider nicht immer gelungen. Das Cover unseres zweiten Albums «Ritual» zum Beispiel hat uns selbst nicht wirklich gefallen. Seitdem verwenden wir immer viel Zeit auf diesen Aspekt. »

«Musik verändert nicht die Welt, aber sie kann letztendlich die Perspektive des Einzelnen verändern.»

Harry McVeigh

«Music doesn't change the world, but it can ultimately change an individual's perspective.»

Harry McVeigh

» SONGS LIKE «ROLL DECEMBER» OR «THE END» SOUND LIKE THEY REFER TO THE SOUND OF THE 80S AND BANDS LIKE TALK TALK...
Talk Talk and other bands from that time like Simple Minds and Tears for Fears have a big influence on us. They have a special way of constructing songs. They are all so well done, just brilliant and powerful. We always have them in the back of our minds while working on our albums. When we started playing together, as teenagers, when we were 16, 17, Talking Heads with their indie style was the starting point for our own music. On the new album there is a song called «Blue Drift», it's one of my favourites on the album and very much inspired by «Up In The Catwalk» by Simple Minds. Like Simple Minds, our music has this melodramatic touch.

IT DOESN'T SEEM TO BOTHER YOUR FAN BASE THAT YOUR LAST ALBUMS DIDN'T MAKE IT INTO THE CHARTS. HOW DO YOU EXPLAIN THEIR LOYALTY?
Part of the world has moved away from the music we make. When we released our first album in 2009, indie rock was still very hip, it was on the radio and kids loved it. That's why we played that genre, because we were kids ourselves. We just try to stay true to ourselves and you're right, we have a solid fan base all over Europe. Those fans keep coming back. We are very lucky to have them because we work very hard to put good shows on stage.

THE SLEEVES OF YOUR ALBUMS ARE ALWAYS VERY CONCEPTUAL AND THE BAND DOESN'T APPEAR ON ANY OF THEM. WHAT DO YOU WANT THE NEW COVER TO SAY?
The album cover represents a semaphore (a signaller). We like bold design and the idea of a message that can be interpreted in different ways because of its simplicity. We spend a lot of time on it. Unfortunately, we haven't always succeeded. For example, we didn't really like the cover of our second album «Ritual» ourselves. Since then, we always spend a lot of time on this aspect.

YOU RECENTLY CHANGED MUSIC LABELS AND NO LONGER WORK WITH UNIVERSAL MUSIC, WHO RELEASED YOUR FIRST ALBUM...
That was not our decision. Universal's reason was purely financial, I think. Big labels spend a lot of money to introduce new acts. We had the chance that they made us known all over the world, because we had already played in many countries before the release of our first album. We are very grateful to Universal for the time and money they spent on us, because we can still benefit from it. When you live in London, you have certain advantages and the chance to work with many great labels. Our first album sold more than a million copies, now we are number one with 6000 copies sold! The world has simply changed. »

» SIE ARBEITEN NICHT MEHR MIT UNIVERSAL MUSIC ZUSAMMEN, DIE IHR ERSTES ALBUM VERÖFFENTLICHT HABEN...
Das war nicht unsere Entscheidung. Der Grund von Universal war rein finanziell, denke ich. Grosse Labels geben eine Menge Geld aus, um neue Acts bekannt zu machen. Wir sind Universal sehr dankbar dafür, denn wir können immer noch davon profitieren. Wenn man in London lebt, hat man gewisse Vorteile und die Chance, mit vielen grossartigen Labels zu arbeiten. Unser erstes Album verkaufte sich mehr als eine Million Mal, heute ist man mit 6000 verkauften Exemplaren die Nummer eins! Die Welt hat sich einfach verändert.

SCHREIBEN SIE IHRE SONGS HEUTE ANDERS, WO MUSIK EHER ALS EINZELNE TRACKS DENN ALS KOMPLETTE ALBEN KONSUMIERT WIRD?
Wir versuchen einzelne Songs zu pushen. Heute braucht man Songs, die herausstechen. Sie brauchen nicht unbedingt als Single zu funktionieren oder radiotauglich zu sein. Sie müssen einfach anders sein und die Aufmerksamkeit der Leute gewinnen. Die Songs müssen ins Ohr gehen!

WAS KÖNNEN WIR IN DIESEN TAGEN AUF IHRER PLAYLIST FINDEN?
Im Moment mag ich Franck Zappa sehr gerne, weil er so abwechslungsreich ist. Die Alben von Roxy Music sind immer noch wunderbar und The Futureheads waren die Band der Stunde, als wir unsere Karriere begannen. Wir sind nostalgisch, was die 70er- und 80er-Jahre angeht. Wir sind eine Generation, die wehmütig auf eine Zeit zurückblickt, die wir als Dreissigjährige im Jahr 2022 nicht erlebt haben.

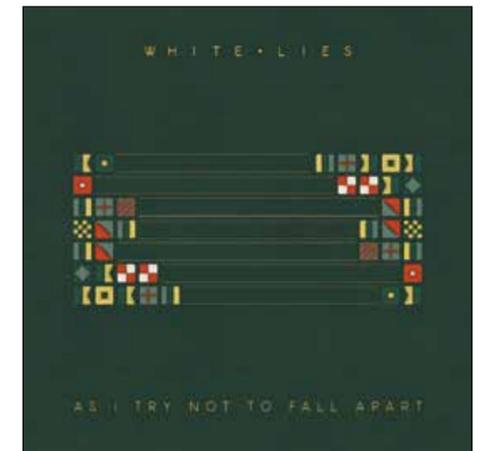
ICH WEISS, DASS SIE DAS KUNSTHAUS IN ZÜRICH MÖGEN, KÖNNEN SIE UNS MEHR ÜBER IHRE BEGEISTERUNG ERZÄHLEN?
Es ist eine Schande, dass wir im Moment wegen des Brexit nicht durch die Schweiz touren können! Jedes Mal, wenn wir nach Europa einreisen, müssen wir Zollformulare für unsere Ausrüstung und unser Merchandising ausfüllen. Wenn wir nach Zürich kommen, machen mein Bandpartner Charles und ich dasselbe: Wir gehen ins Kunsthaus und in das dazugehörige Café. Wir gehen immer dort essen. Ich weiss noch, wie wir das bei unserem ersten Besuch in der Stadt gemacht haben. Seither ist es ein Ritual geworden. Wir freuen uns darauf und geniessen es jedes Mal, wenn wir in der Schweiz sind. Meine Erinnerungen an die Schweiz sind Berge, Seen und Schwimmen im See. Wir werden auf jeden Fall wieder in Zürich spielen. Ich liebe es, im See zu schwimmen und ich vermisse es, in Zürich zu sein! «

«There has never been a more urgent time to spread the message that it's okay not to be okay».
Harry McVeigh

» DO YOU WRITE YOUR SONGS DIFFERENTLY TODAY, WHEN MUSIC IS CONSUMED MORE AS INDIVIDUAL TRACKS THAN AS COMPLETE ALBUMS?
We try to push individual songs. Today you need songs that stand out. They don't necessarily have to work as singles or be radio-friendly. They just have to be different and get people's attention. The songs have to catch the ear!

WHAT CAN WE FIND ON YOUR PLAYLIST THESE DAYS?
At the moment I really like Franck Zappa because it's so varied. The Roxy Music albums are still wonderful and The Futureheads were the band of the hour when we started our career. We are nostalgic for the 70s and 80s. We are a generation that looks back wistfully on a time that we didn't experience as thirty-year-olds in 2022.

I KNOW YOU LIKE THE KUNSTHAUS IN ZÜRICH, CAN YOU TELL US MORE ABOUT YOUR ENTHUSIASM?
It's a shame that we can't tour Switzerland at the moment because of the Brexit! Every time we enter Europe we have to fill out customs forms for our equipment and merchandising. Every time we come to Zurich, my band partner Charles and I do the same thing: we go to the Kunsthaus and the café that goes with it. We always go there for dinner. I still remember how we did it on our first visit to the city. Since then it has become a ritual. We look forward to it and enjoy it every time we are in Switzerland. My memories of Switzerland are mountains, lakes and swimming in the lake. We will definitely play in Zurich again. I love swimming in the lake and I miss being in Zurich! «



White Lies
«As I Try Not To Fall Apart»
(Pias/MV) Whitelies.com

«Man kann überall Musik machen, es ist eine Frage des Fokus.» Pegasus mit Stefan Brenner, Noah Veraguth, Gabriel Spahni und Simon Spahr. (v.l.n.r.)

«You can make music anywhere, it's a question of focus.» Pegasus with Stefan Brenner, Noah Veraguth, Gabriel Spahni and Simon Spahr. (from left)



NEW Album, old Fears

Olivier Rohrbach (interview) Oliver Baer /zVg (fotos)

Treffen in Zürichs Kreis 4 mit Noah Veraguth, dem Sänger und Leader von Pegasus, der Schweizer Popband Nummer 1.

Meeting in Zurich's Kreis 4 with Noah Veraguth, the singer and leader of Pegasus, the number one Swiss pop band.

DIESES JAHR IST PEGASUS SEIT 19 JAHREN IM GESCHÄFT. WAS IST DAS GEHEIMNIS DES FORTBESTEHENS?

Noah Veraguth: Wir haben alle Angst davor, das zu verlieren, was wir erreicht haben. Das gleiche Niveau wie bei den letzten Alben zu erreichen und so weiter. Andere Bands haben keine Angst zu scheitern und so scheitern sie und es ist ihnen egal, aber mir ist es nicht egal, ich mag Erfolg und harte Arbeit. Das könnte einer der Gründe sein, warum wir immer noch da sind.

DER SONG «FUTURE MEMORIES» KÖNNTE AUCH DER SOUNDTRACK FÜR EINEN WERBESPOT SEIN, Z.B. FÜR SWISSCOM MOBILE ODER COOP: SCHREIBEN SIE IHRE SONGS MIT DEM BLICK AUF EINE WERBELIZENZ?

Nein, ich schreibe nicht mit dieser Absicht. Ich versuche, Songs zu schreiben, die die Leute erreichen, und ich denke, diese beiden Dinge sind miteinander verbunden, da Unternehmen wie Swisscom zum Beispiel nach Songs suchen, die eine Brücke zwischen dem Produkt und den Kunden schlagen.

IST ES SCHWIERIG IM AUSLAND BERÜHMT ZU WERDEN, WENN MAN VON DER SCHWEIZ AUS EINE MUSIK-KARRIERE STARTET?

Nein, die Schweiz hat ein grosses Angebot für Musiker. Natürlich sind England und die USA die wichtigsten Märkte, aber dort gibt es viele gescheiterte Karrieren, und ich denke, dass man das in der Schweiz nicht sieht, da es hier immer Möglichkeiten gibt...

WO LEBEN SIE ZUR ZEIT?

Ich wohne in Zürich, nahe dem Seefeld. Vorher war ich in Berlin, London und Biel / Bienne. Ich mache immer wieder diese Runde, aber Zürich ist seit vielen Jahren unser Zentrum der Aktivitäten. Wir haben hier das Aufnahmestudio Hitmill im Kreis 5 und Gadget's Management im Kreis 4.

BRAUCHT MAN EINEN INSPIRIERENDEN ORT UM MUSIK ZU MACHEN?

Ich glaube nicht daran, dass man an bestimmte Orte ziehen muss, um sich inspirieren zu lassen, obwohl wir viele Aufnahmen in Berlin gemacht haben, weil es dort tolle Aufnahmestudios aus der DDR-Zeit gibt. Musik machen kann man überall, es ist eine Frage des Fokus. Berlin ist wie eine grössere Version von Biel / Bienne, beide Orte verströmen dieses alternative Gefühl.

WIE WEIT REICHT DIE INSPIRATION DURCH BIEL / BIENNE?

Biel / Bienne ist immer in mir! Wenn man von dort kommt, hat man eine ganz besondere Verbindung zu »

«Berlin ist wie eine grössere Version von Biel / Bienne, beide Orte verströmen dieses alternative Gefühl.»

Noah Veraguth

«Berlin is like a bigger version of Biel / Bienne, both places exude this alternative feeling.»

Noah Veraguth

THIS YEAR PEGASUS HAS BEEN IN BUSINESS FOR 19 YEARS. WHAT IS THE SECRET OF CONTINUING?

Noah Veraguth: IWe are all afraid of losing what we have achieved. To reach the same level as the last albums and so on. Other bands are not afraid to fail and so they fail and they don't care, but I do care, I like success and hard work. That could be one of the reasons why we are still there.

THE SONG «FUTURE MEMORIES» COULD ALSO BE THE SOUNDTRACK FOR A COMMERCIAL, E.G. FOR SWISSCOM MOBILE OR COOP: DO YOU WRITE YOUR SONGS WITH AN EYE TO AN ADVERTISING LICENCE?

No, I don't write with that in mind. I try to write songs that reach people, and I think these two things are connected because companies like Swisscom, for example, are looking for songs that bridge the gap between the product and the customers.

IS IT DIFFICULT TO BECOME FAMOUS ABROAD IF YOU START A MUSIC CAREER FROM SWITZERLAND?

No, Switzerland has a great offer for musicians. Of course, England and the USA are the most important markets, but there are many failed careers there, and I think that you don't see that in Switzerland, because there are always opportunities here...

WHERE DO YOU LIVE AT THE MOMENT?

I live in Zurich, near Seefeld. Before that I was in Berlin, London and Biel / Bienne. I keep making this round, but Zurich has been our centre of activity for many years. We have the Hitmill recording studio here in Kreis 5 and Gadget's Management in Kreis 4.

DO YOU NEED AN INSPIRING PLACE TO MAKE MUSIC?

I don't believe in moving to certain places to be inspired, although we did a lot of recording in Berlin because there are great recording studios there from the GDR era. You can make music anywhere, it's a question of focus. Berlin is like a bigger version of Biel / Bienne, both places exude this alternative feeling.

HOW FAR DOES THE INSPIRATION FROM BIEL / BIENNE REACH?

Biel / Bienne is always in me! When you come from there, you have a very special connection to this city. The people and the place are very eccentric. They accept themselves as they are. We are also outside the norm, playing pop music. It's a small city full of contrasts, I like for example the «First Friday» event in the old town where everyone makes »

«Andere Bands haben keine Angst zu scheitern. Mir ist es nicht egal, ich mag Erfolg und harte Arbeit.» Noah Veraguth (2. v.l.)

«Other bands are not afraid to fail. I do care, I like success and hard work.» Noah Veraguth (2nd from left)



» dieser Stadt. Die Menschen und der Ort sind sehr exzentrisch. Sie akzeptieren sich, wie sie sind. Wir sind ebenfalls ausserhalb der Norm, indem wir Popmusik spielen. Es ist eine kleine Stadt voller Gegensätze, ich mag zum Beispiel die Veranstaltung «First Friday» in der Altstadt, wo jeder etwas Kreatives macht und es auf den Markt bringt. In Zürich habe ich das Gefühl, dass die Menschen weniger exzentrisch sind. Zürich ist die kleine Version einer grossen Stadt und ein grossartiger Ausgangspunkt wenn man eine Reise machen möchte.

DIE SONGS DES NEUEN ALBUMS KLINGEN, ALS WÄREN SIE AUF «WOHLFÜHL»-STIMMUNG GEEICHT..

Der Vorgänger «Beautiful Life» war ein sehr schweres Album und dann hatten wir auch noch ein sehr intensives Live-Album mit einem Orchester. Deshalb wollten wir ein unbeschwerteres Album machen. Wir dachten, dass die Pandemie zum Zeitpunkt der Veröffentlichung des neuen Albums vorbei sein würde, aber jetzt ist die dunkle Wolke der Ukraine da...

WORAUF SIND SIE AM MEISTEN STOLZ?

Ich denke, auf unsere Musik, die sich jedes Mal ums jeweilige Projekt dreht. Und auch auf unsere langjährige Karriere.

WIE ENTSPANNEN SIE SICH?

Ich spiele Flugsimulator! «

» something creative and puts it on the market. In Zurich I have the feeling that people are less eccentric. Zurich is the small version of a big city and a great starting point if you want to go on a trip.

THE SONGS OF THE NEW ALBUM SOUND AS IF THEY WERE CALIBRATED FOR A «FEEL-GOOD» MOOD..

The previous album «Beautiful Life» was a very heavy album and then we also had a very intense live album with an orchestra. So we wanted to make a more light-hearted album. We thought that the pandemic would be over by the time the new album was released, but now the dark cloud of Ukraine is there...

WHAT ARE YOU MOST PROUD OF?

I think of our music, which each time it revolves around the respective project. And also of our long career.

HOW DO YOU RELAX?

I play flight simulator! «

Pegasus «Future: Memories» (Gadget)

Pegasusband.com

Elegance is an attitude

Kate Winslet
Kate Winslet

LONGINES

DÉCOUVREZ NOTRE
NOUVELLE BOUTIQUE
LONGINES

Rue du Rhône 40
1204 Genève



The Longines
Master Collection

COTE M A G A Z I N E
FASHION

MUSTS FOR A STYLISH SEASON: RUNWAY FAVOURITES FOR SUMMER NIGHTS, MÉTIERS D'ART



Look 052 by Dries van Noten, Spring / Summer 2022

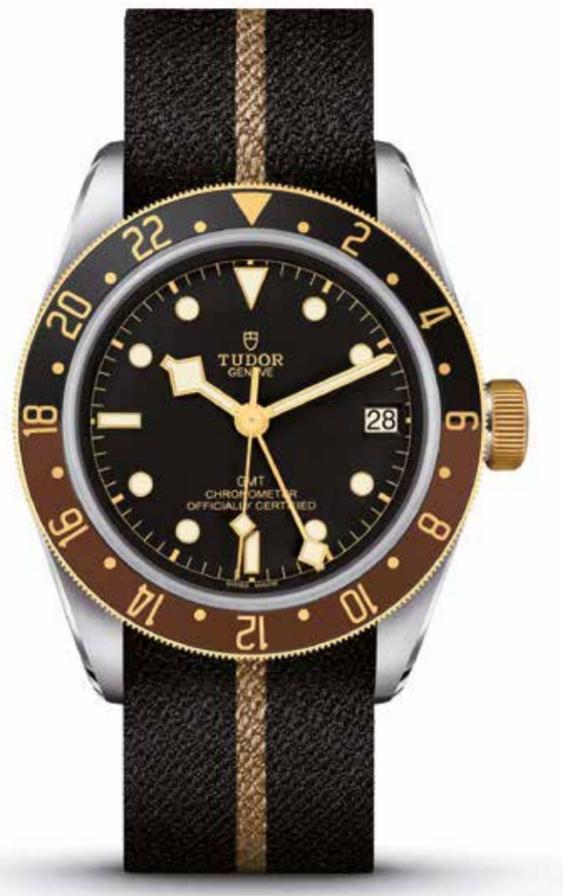
Foto: Rafael Pavarotti, PD / zVg (fotos), Make-up: Lucy Bridge, Hair: Sam McKnight, Nails: Sylvie Mac Millan

Auf die Räder!

Velofahren bereitet jedem, der sich in den Sattel schwingt, ein Gefühl der Freiheit und Unabhängigkeit. Ob auf Erkundungstour durch die City oder weitab von der Zivilisation in den Bergen, mit der richtigen Ausrüstung fahren Sie stilsicher, motiviert und sattelfest.

Cycling gives everyone who gets in the saddle a feeling of freedom and independence. Whether exploring the city or far from civilisation in the mountains, with the right equipment you can ride with style, motivation and agility.

Katarina Griesbach (redaktion) PD / zVg (fotos)



TUDOR

Das ikonische Modell «Black Bay GMT» (41 mm) mit Manufakturkaliber ist jetzt auch in einer Stahl und Gold Variante erhältlich, die sich durch warme Farben und einen klassisch sportlichen Touch auszeichnet. Erkennbar an ihrer drehbaren Lünette mit 24-Stunden-Graduierung in zwei Farben, die Tag und Nacht repräsentieren. The iconic «Black Bay GMT» model (41 mm) with a manufacture calibre is now also available in a steel and gold version that features warm colours and a classic sporty touch. Recognisable by its rotating bezel with 24-hour graduation in two colours representing day and night.

Foto: Tudor PD / zVg



TUDOR – NEU UND FEST IM SATTEL

Die Schweizer Traditionsmarke engagiert sich seit dieser Saison im Profiradsport und unterstützt mit dem «Tudor Pro Cycling»-Team den Velo-Nachwuchs. Schirmherr ist Fabian Cancellara.

The traditional Swiss watch brand has been involved in professional cycling since this season and supports young cyclists with the «Tudor Pro Cycling» team. The patron is Fabian Cancellara.



Q36.5

Die Silber Edition des «Unique» Fahrrad-Schuhs ist aus atmungsaktivem Microfiber und hat eine stabilisierende Einlegesohle.

The Silver Edition of the «Unique» cycling shoe is made of breathable microfiber and has a stabilising insole.



SWATCH X OMEGA «Mission to Earth» ist eine der elf neuen von Himmelskörpern inspirierten «Speedmaster MoonSwatch» Chronographen bestehend aus Bioceramic. «Mission to Earth» is one of the eleven new «Speedmaster MoonSwatch» chronographs inspired by celestial bodies and consisting of Bioceramic.



ACQUA DI PARMA «Colonia C.L.U.B.» duftet herrlich frisch nach Bergamotte, Shiso und Rosmarin. «Colonia C.L.U.B.» has a wonderfully fresh scent of bergamot, shiso and rosemary.



VAUDE Atmungsaktiv, wind- und wasserabweisend Radjacke aus recyceltem Polyester Material. Breathable, wind- and water-repellent cycling jacket made from recycled polyester material.



A.P.C. Poloshirt in sommerlich leichter Viskose und Leinen. Polo shirt in summery light viscose and linen.



LOEWE X ON Wasserabweisende Sporthose mit Farbverlaufdruck mit elastischem Bund und kontrastierenden Einsätzen. Water repellent gradient print sports pants with elasticated waist and contrasting panels.



KARTELL «Shield K» Sonnenbrille designt von Fabio Novembre für die Kartell Eyewear Kollektion. «Shield K» sunglasses designed by Fabio Novembre for the Kartell Eyewear collection.



CP Urbaner Bikehelm in Holzoptik mit hervorragendem Tragkomfort für längere Touren durch die Stadt und schöne Landschaften. Urban bike helmet in wood look with excellent wearing comfort for longer tours through the city and beautiful landscapes.



DIOR Dior Aqua Edelstahlflasche im Dior Oblique Motiv mit Schulterriemen aus olivfarbenem, genarbttem Kalbsleder. Dior Aqua stainless steel bottle in Dior Oblique motif with shoulder strap in olive grained calfskin.



A.P.C.
Kurzes, gerade geschnittenes Hemdblusenkleid in stone-washed Denim mit klassischem Kragen.
Short, straight cut shirt dress in stone-washed denim with classic collar.



A.P.C. – HAVE A BREAK
Eine Entdeckungsreise durch Ihre Lieblingsstadt, fühlt sich an wie eine kurze Auszeit vom Alltag.
A journey of discovery through your favourite city, feels like a short break from everyday life.



CHANEL
Tasche «Chanel 22» in glänzendem marineblauen Kalbsleder und goldfarbenen Beschlägen.
«Chanel 22» bag in shiny navy calfskin and gold-tone hardware.



SILHOUETTE
Die limitierte Sonnenbrillen-Edition «Futura Dot» ist eine Hommage an den Klassiker «Futura» der 70er-Jahre.
The limited edition «Futura Dot» sunglasses pay homage to the classic «Futura» of the 70s.



KENZOKI
Körpercreme mit pflegendem Ölextrakt der Lotusblume für eine zarte und straffe Haut.
Body cream with nourishing lotus flower oil extract for soft and firm skin.



MOYA KALA
Leichtigkeit und hoher Tragekomfort zeichnen diesen bügel- und schalenlosen BH aus.
Lightness and high wearing comfort characterise this underwired and cupless bra.



WOLFORD
Leggings mit extra breitem Bund für optimale Passform und maximale Bewegungsfreiheit.
Leggings with extra wide waistband for optimal fit and maximum freedom of movement.



LONGINES
Uhrmodell «Spirit» mit Stahlband und einem champagnerfarbenen Zifferblatt mit Sonnenschliff.
Watch «Spirit» with steel bracelet and a champagne-coloured sunburst dial.



STELLA MCCARTNEY
«Reclype» Sneaker aus recycelten und pflanzlichen Materialien mit markanter Außensohle und gemustertem Profil.
«Reclype» sneaker made from recycled and plant-based materials with a striking outsole and patterned tread.

Foto: © Sam Rock / A.P.C. PD / z/g

AMPLER BIKES
Komfortables «Juna» E-Bike mit niedrigem Rahmen, bequemem Sattel sowie einem hohen Lenker.
Convenient «Juna» e-bike with a low frame, comfortable saddle and high handlebars.



TIFFANY & CO.
Dieser limitierte Tiffany & Co Basketball hat das Potential zu einem heissbegehrten Sammlerstück des All-Star Weekend 2022. In erneuter Zusammenarbeit mit dem zeitgenössischen Künstler Daniel Arsham entstand diese Sonderedition in Tiffanys charakteristischem Blau mit einem speziellen Co-Branding-Logo sowie einem Wilson-Logo. Daniel Arsham schafft Installationen und Objekte, die eine Art mythische zeitgenössische Archäologie heraufbeschwören. So hat Arsham auch die berühmte türkisfarbene Geschenkbox in eine avantgardistische Skulptur verwandelt.
This limited edition Tiffany & Co basketball has the potential to be a hotly sought after All-Star Weekend 2022 collector's item. In a renewed collaboration with contemporary artist Daniel Arsham, this special edition has been created in Tiffany's signature blue with a special co-branded logo as well as a Wilson logo. Daniel Arsham creates installations and objects that evoke a kind of mythical contemporary archaeology. Arsham has also transformed the famous turquoise gift box into an avant-garde sculpture.

Summer Nights

Endlich wieder ausgehen, endlich wieder feiern! Die Kollektionen sind darauf vorbereitet und halten eine Vielzahl cooler Abendmode bereit. Ob grosse Robe oder ein Glitzerteil, das den Tageslook in Sekunden ausgehfein macht, die Lebensfreude ist definitiv zurück und die Mode verleiht dem Ausdruck.

Finally going out again, finally partying again! The collections are prepared for this and have a variety of cool evening wear ready. Whether it's a big gown or a glittery piece that dresses up the daytime look in seconds, the joie de vivre is definitely back and fashion is giving it expression.

Marianne Eschbach (redaktion) PD / zVg (fotos)

Foto: © PEXELS/Kai Scampa



Balenciaga

Grosse Roben für coole Auftritte,
denn Red Carpet ist irgendwie immer.
Big gowns for cool appearances,
because red carpet is somehow always.



Acne Studios

Jonny Johanssons Label macht den Lingerie-Stil abendfein.
Jonny Johansson's label makes lingerie style evening-ready.



Alexander McQueen

Kristalle und Volumen bestimmen die Looks und Silhouetten.
Crystals and volume define the looks and silhouettes.



Dior

Die Farbigkeit der neuen Kollektion macht am Abend nicht Pause.
The colourfulness of the new collection does not pause in the evening.



Fotos: © Rafael Pavarotti, PD / zvg (fotos), Make-up: Lucy Bridge, Hair: Sam McKnight, Nails: Sylvie Mac Millan



Dries van Noten

Der Belgier feiert die Mode so farbenfroh wie die Inder ihr Holi-Festival.
The Belgian celebrates fashion as colourfully as the Indians celebrate their Holi festival.

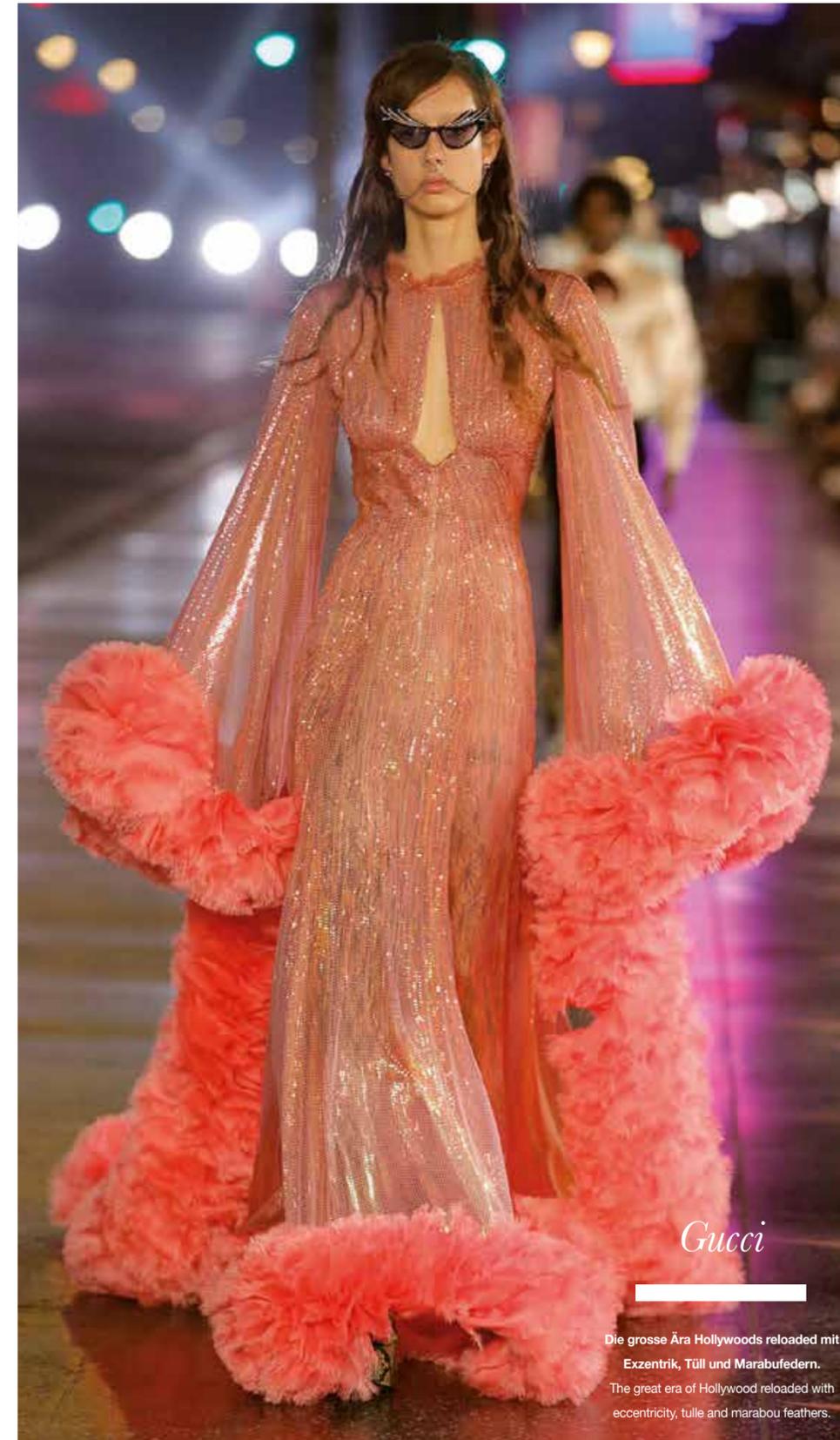


Loewe

Effektiv mit einem simplen, weissen T-Shirt,
Volants und etwas surrealen Brustpanzern.
Effective with a simple white T-shirt, flounces
and a little surreal breastplates.



FASHION / Evening Favourites



Gucci

Die grosse Ära Hollywoods reloaded mit
Exzentrik, Tüll und Marabufedern.
The great era of Hollywood reloaded with
eccentricity, tulle and marabou feathers.



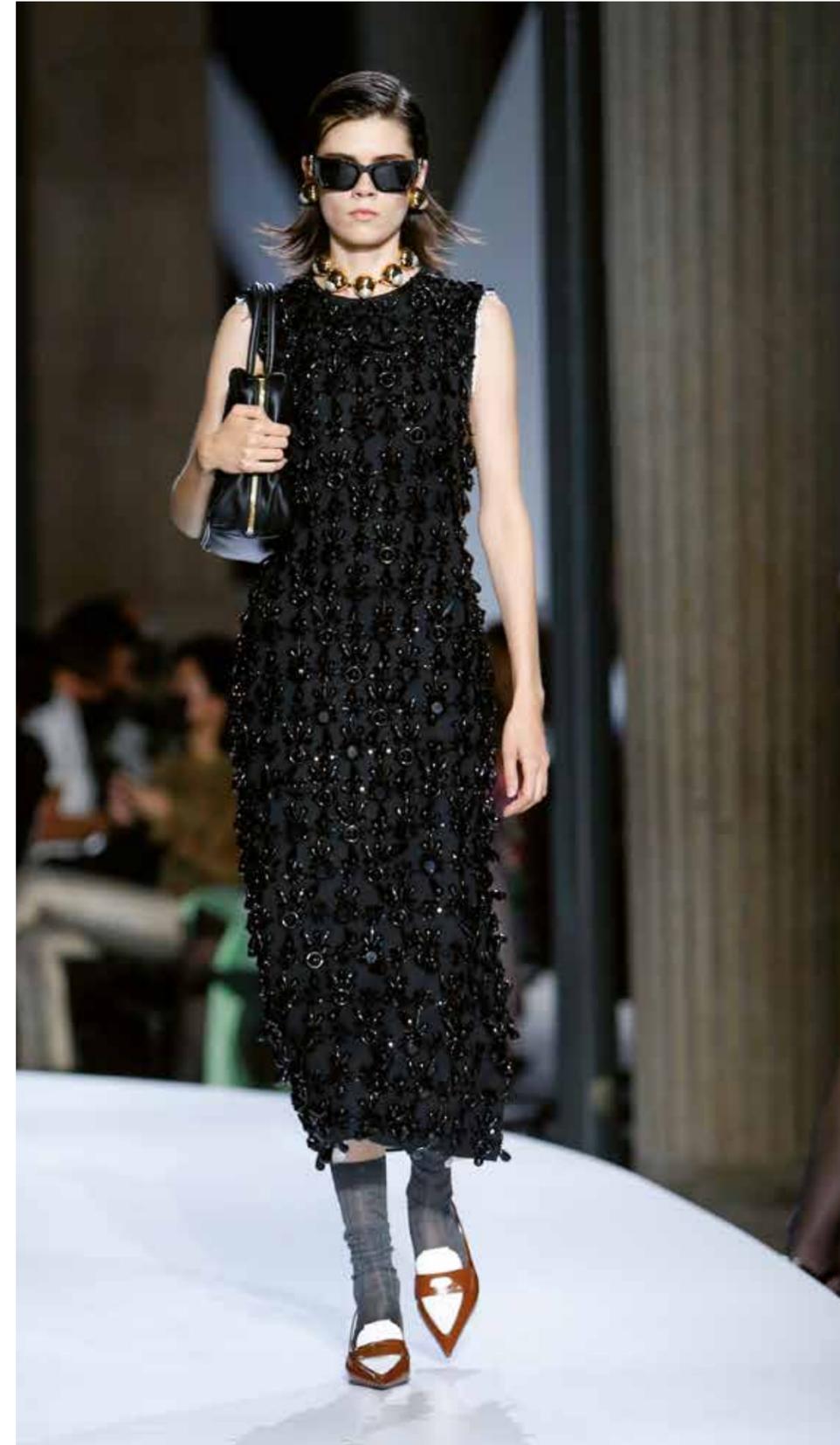


Louis Vuitton

Feiert zum 200. Geburtstag eine grosse Party im Stil Kaiserin Eugénies.
Celebrate the 200th birthday with a big party in the style of Empress Eugénie.

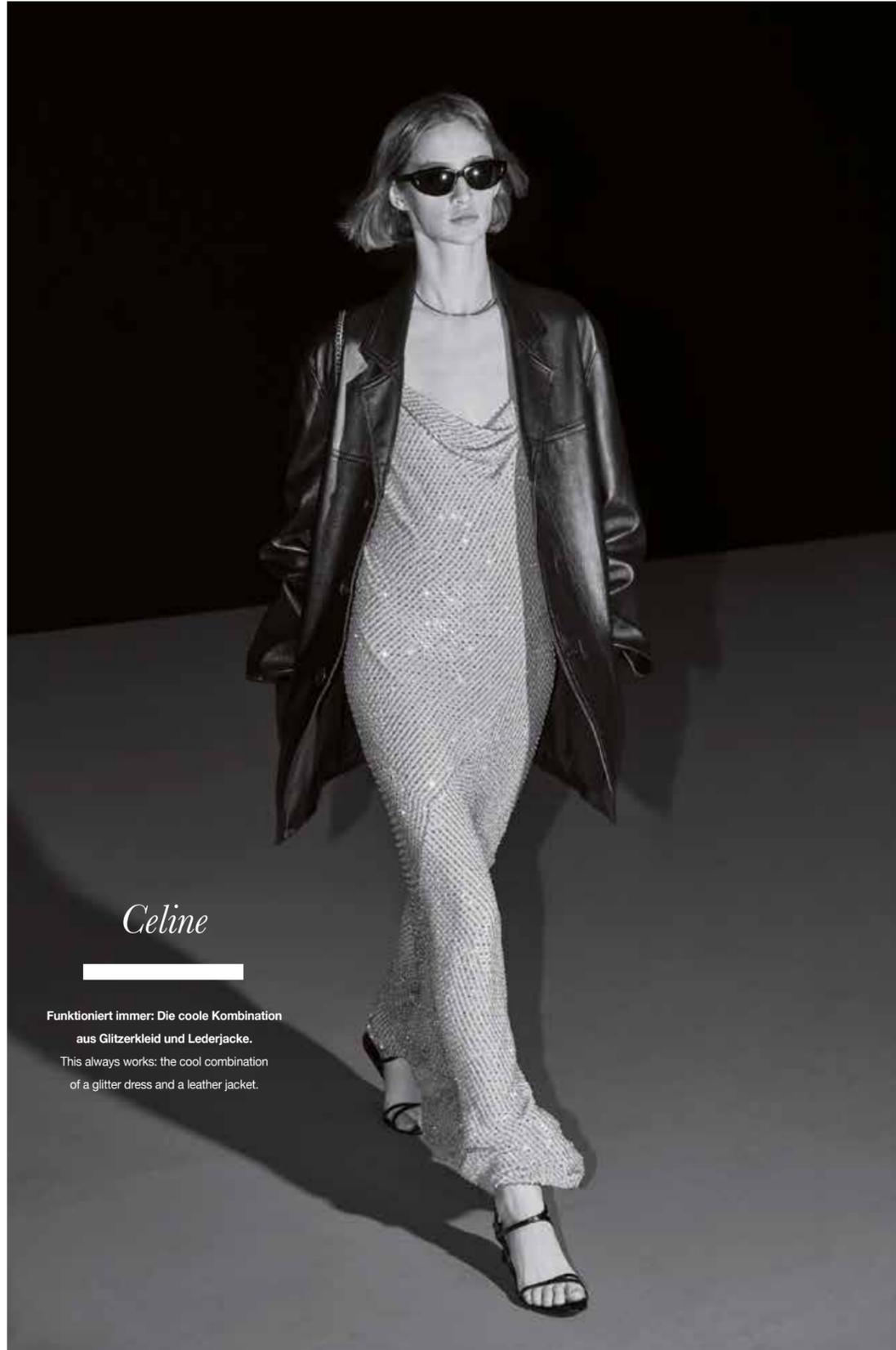


Fotos: © Giovanni Giannoni (fotos) | Hair: Duffy, Make-up: Pat McGrath, Music: Woodkid «IRON 2021»



Miu Miu

Am Tag der Bauchfrei-Look, am Abend die bedeckte Eleganz.
The tummy-free look during the day, covered elegance in the evening.



Celine

Funktioniert immer: Die coole Kombination aus Glitzerkleid und Lederjacke.
This always works: the cool combination of a glitter dress and a leather jacket.



Saint Laurent

Paloma Picasso, die 80er-Jahre Ikone des Pariser Nachtlebens stand Patin.
Paloma Picasso, the 80s icon of Parisian nightlife was the godmother.



Finale der «Métiers d'Art»-Kollektion 2022 von Chanel in der Kulisse des neuen Gebäudes «le19M» im 19. Pariser Arrondissement, entworfen durch den Architekten Rudy Ricciotti.

Fashion & Handicraft

Die Mode kann mer als der Produktion schneller Trends nachzugehen. Sie kann traditionelles Kunsthandwerk bewahren, das im Tagesgeschäft verloren zu gehen droht. Die langlebige Seite der Mode und die Fertigkeiten dahinter nennen sich dann «Métiers d'Art»-Kollektionen.

Fashion can also do more than chase after the production of fast trends. It can preserve traditional craftsmanship that threatens to get lost in the day-to-day business. The long-lasting side of fashion and the skills behind it are then called «Métiers d'Art» collections.

Marianne Eschbach (redaktion) Chloé Le Reste (1), Chanel PD / zVg (fotos)



TIMELINE «MÉTIERS D'ART»

- Seit 1985 kauft Chanel Zulieferer der Haute Couture auf, um deren Können zu bewahren.
- Vor 20 Jahren lancierte Karl Lagerfeld die «Métiers d'Art»-Kollektionen welche die Künste der Spezialisten für Stickereien und Spitzen, für Federn und Stoffblumen, für Plissée und Pailletten in den Mittelpunkt stellt.
- Im Januar 2022 wurde das von Chanel initiierte Zentrum für Handwerkskünste, «le19M», mit 600 Arbeits- und Ausbildungsplätzen eröffnet.



CHANEL MÉTIERS D'ART
Schicke Akzente mit Tweed und farbigen Pailletten, mit zweifarbigen Mary-Janes und der neuen Tasche «Le Sac Chanel 22».
Chic accents with tweed and coloured sequins, with two-tone Mary-Janes and the new «Le Sac Chanel 22» bag.



TIMELINE «MÉTIERS D'ART»

- Since 1985, Chanel has been buying up haute couture suppliers to preserve their skills.
- Twenty years ago, Karl Lagerfeld launched the «Métiers d'Art» collections, which focus on the skills of specialists in embroidery and lace, feathers and fabric flowers, pleats and sequins.
- In January 2022, the Chanel-initiated centre for the arts and crafts, «le19M», was opened with 600 jobs and training places.

CHOISIE PAR LES MEILLEURS



COTE MAGAZINE PORTFOLIO

PHOTOGRAPHY, ART, DESIGN & CULTURE: EINE REISE IN FASZINIERENDE BILDWELTEN

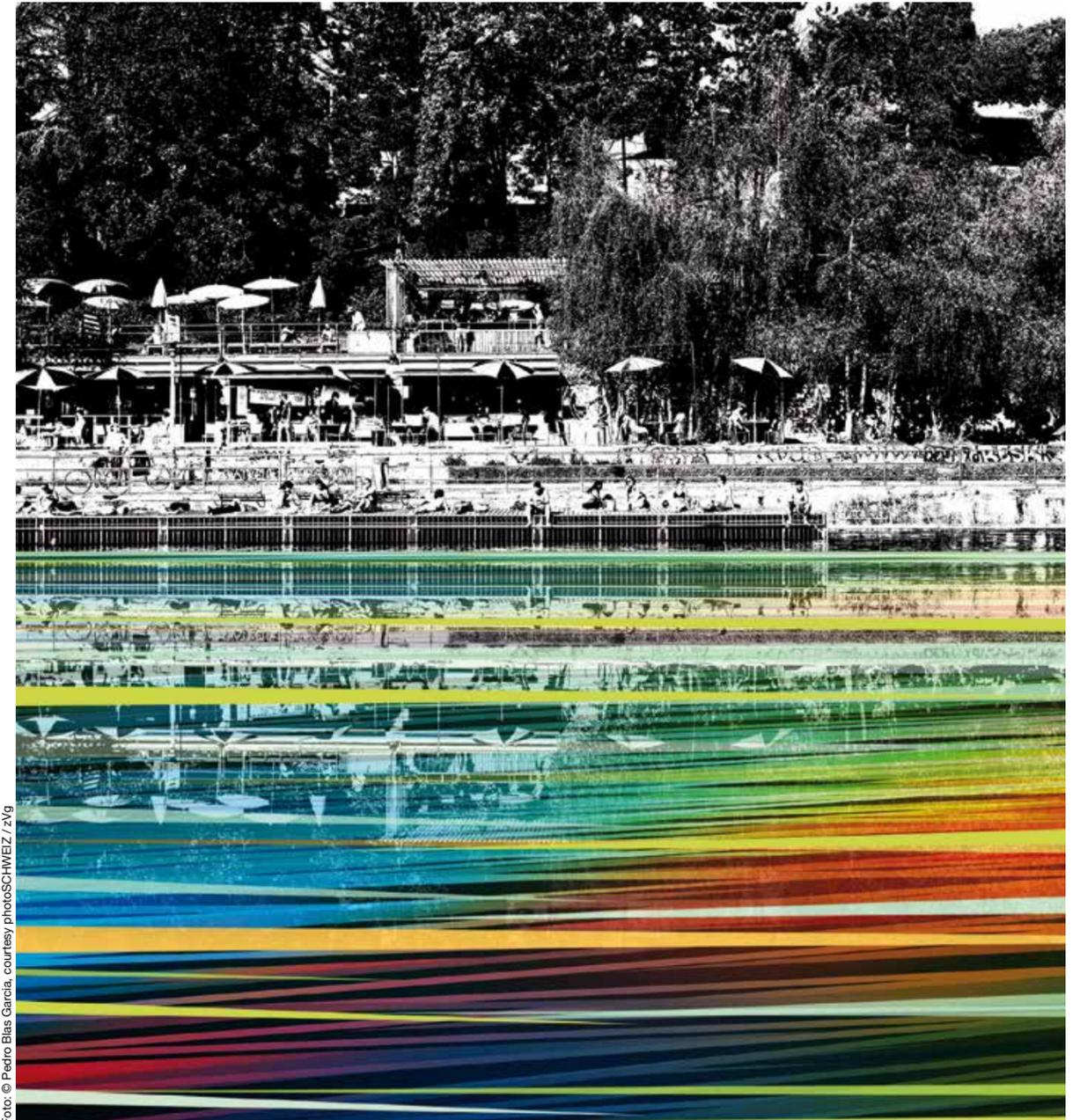


Foto: © Pedro Blas Garcia, courtesy photoSCHWEIZ / zVg

Das Limmatufer beim Flussbad Oberer Letten als Darstellung der unterschiedlichen Atmosphären des urbanen Zürichs. Gesehen durch die Kamera des Fotokünstlers Pedro Blas Garcia.



Obstbaumblüte... David Hockney, 11th April 2020, No. 1, iPad painting. © David Hockney 2021

«Denkt daran,
dass *sie* den
FRÜHLING
nicht *absagen*
können.»

David Hockney

Im Herbst 2019 begann David Hockney die Umgebung seines neuen Hauses in der Normandie zu skizzieren. Was als Festhalten spontaner Eindrücke angedacht war, wurde innert weniger Monate zur Beschäftigung des berühmten britischen Malers während der Pandemie. 220 iPad- sowie einige Tusche- und Aquarellzeichnungen später entstand daraus ein eigenes Oeuvre, das jetzt als Sammlerband vorliegt.

In autumn 2019, David Hockney began sketching the surroundings of his new house in Normandy. What was intended as a record of spontaneous impressions became, within a few months, the preoccupation of the famous British painter during the pandemic. 220 iPad drawings and a few ink and watercolour sketches later, the result is an oeuvre of its own, which is now available as a collector's volume.

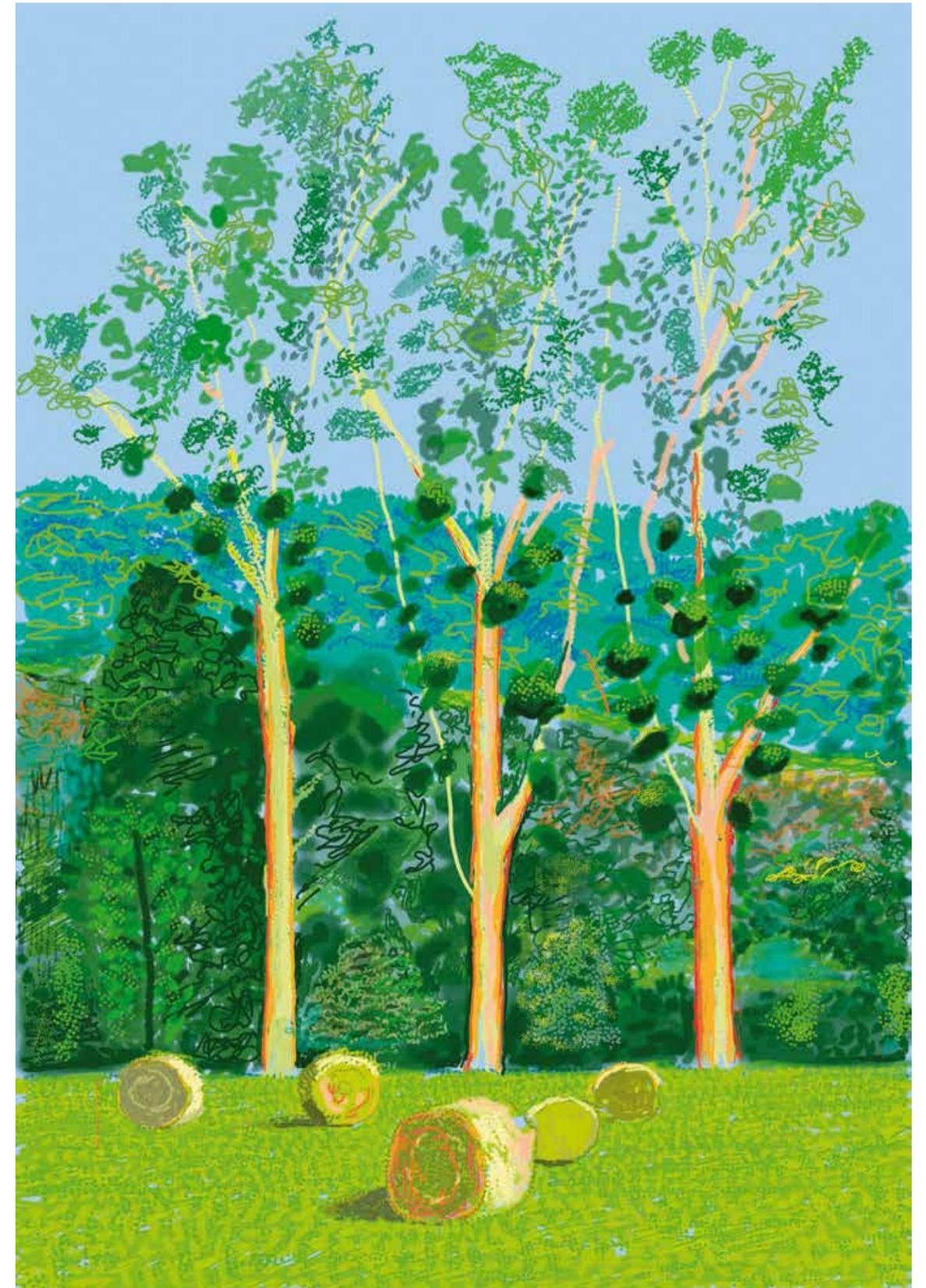
David Hockney (text) © David Hockney 2021, TASCHEN / zVg (fotos)

*«Das iPad war die
einzige Ausrüstung,
die ich brauchte,
und der Lastwagen
konnte beheizt
werden, denn mit
83 Jahren spürte ich
die Kälte.»*

*«The iPad was the only
equipment I needed and the
truck could be heated since at
83 I felt the cold».*

David Hockney

David Hockney über seine ersten Mal-Ausflüge am frühen Morgen während der Pandemie...
David Hockney on his first early morning painting excursions during the pandemic...
(r.) Heuballen... David Hockney, 7th July 2020, iPad painting.



© David Hockney 2021



Aus David Hockneys iPad-Skizzen: Der Verlauf der Jahreszeiten in der Normandie...
From David Hockney's iPad sketches: The Course of the Seasons in Normandy....



*«Mir wurde
klar, dass ich
weitermachen
und das
ganze Jahr 2020
malen sollte.»*

*«I realised I should
go on and do the whole
year of 2020».*

David Hockney

Aus dem Skizzen-Buch: Selbstporträt des Künstlers und Stilleben im Bauernhaus in der Normandie...
From the sketchbook: Self-portrait of the artist and Still life in the farmhouse in Normandy...



Narzissen... David Hockney, 16th March 2020, iPad painting

«Das hat
meines
Wissens vor
mir noch nie
jemand
gemacht
(nicht einmal
Monet).»

«This to my
knowledge had
never been done
by anyone before
me (not even
Monet).»

David Hockney

Ich habe mir vorgenommen, die Ankunft des Frühlings im Jahr 2020 zu machen, weil ich es 2019 aus verschiedenen Gründen nicht geschafft hatte, das war mein ursprünglicher Plan gewesen. Ich begann mit den Winterbäumen, die ich brauchte, um zu zeigen, wie die Blüte mit einem winzigen Stückchen zuerst ankommt und dann wächst, und dann kommen die rosa Blätter heraus und dann die Blätter, die zuerst klein sind und dann wachsen, und die Blüte fällt ab und die rosa Blätter entwickeln sich zu Früchten. Das hat meines Wissens vor mir noch nie jemand gemacht (nicht einmal Monet). Ich habe dies erstmals 2011 in East Yorkshire versucht, als ich in Bridlington lebte.

Ich denke, einer der Gründe, warum ich es noch nie versucht hatte, ist die Geschwindigkeit, mit der es geschieht (etwa drei Wochen nach den ersten Anzeichen der Blüte), und dass Ölmalerei im Freien eine ziemlich umfangreiche Ausrüstung erfordert. Das iPad, das 2011 noch sehr neu war, schien ein perfektes neues Medium zu sein. Ich habe zum Beispiel im Februar begonnen, als es in der Normandie noch sehr kalt war, und bin mit unserem Toyota-Truck losgefahren, um Motive zu suchen. Um sie in Öl zu malen, hätte ich aus dem Fahrzeug aussteigen, einen Tisch und einen Stuhl aufstellen und dann eine Staffelei aufbauen müssen. All das bei Temperaturen nahe dem Gefrierpunkt – der schwere Mantel, den ich für die Arbeit jeden einzelnen Tag draussen gebraucht hätte, hätte die meisten Künstler »

Ich set out to do the arrival of spring in 2020 because I hadn't managed to do it in 2019 for various reasons, that had been my original plan. I started with the winter trees, which are needed to show how the blossom arrives with a tiny bit first and then they grow, and then the pinks come out and then the leaves, small at first and then they grow, and the blossom falls off and the pinks develop into fruit. This to my knowledge had never been done by anyone before me (not even Monet).

I first attempted this in 2011 in East Yorkshire when I was living in Bridlington.

I think one of the reasons it had never been attempted before is the speed with which it happens (about three weeks after the first hints of blossom), and that oil painting out of doors requires quite a lot of equipment. The iPad, which was very new in 2011, seemed a perfect new medium. For instance, I began in February when it is still very cold in Normandy, and so I drove out in our Toyota truck looking for subjects. To oil-paint them I would have had to get out of the truck, set up a table and chair and then an easel. All this in temperatures almost freezing – the heavy coat I would have needed working every single day out there would have put most artists off. Instead the iPad was the only equipment I needed and the truck could be heated since at 83 I felt the cold.

I drove all over our four-acre piece of property, I knew the trees much better than I did in 2019. I knew which was a pear tree, which was a cherry and apple and plum. I could drive very close into the trees, and draw I did. I never used photographs because they can't show space. I made about 110 pictures in »



Das Bauernhaus in der Normandie... David Hockney, 30th April 2020, iPad painting.

» abgeschreckt. Stattdessen war das iPad die einzige Ausrüstung, die ich brauchte, und der Lastwagen konnte beheizt werden, denn mit 83 Jahren spürte ich die Kälte.

Ich fuhr über unser vier Hektar grosses Grundstück, ich kannte die Bäume viel besser als 2019. Ich wusste, welcher ein Birnbaum, welcher ein Kirsch-, Apfel- und Pflaumenbaum war. Ich konnte ganz nah an die Bäume heranfahren und zeichnete sie auch. Ich habe nie Fotos verwendet, weil sie den Raum nicht zeigen können. Ich habe in 90 Tagen etwa 110 Bilder gemacht, und dann dachte ich, ich wäre fertig. Ich liess es etwas langsamer angehen, aber dann machte ich weiter, weil ich merkte, dass der Sommer nun da war und drei Monate dauern würde, bevor die Blätter sich wieder verändern würden. Dann fing ich an, aus der Ferne zu malen, eher in der Totalen als in der Nahaufnahme. Es war immer noch sehr aufregend für mich, und mir wurde klar, dass ich weitermachen und das ganze Jahr 2020 malen sollte (zwanzigzwanzig, denn es ist allgemein bekannt, dass in der englischen Sprache die Schlacht von Hastings im Jahr 1066 stattgefunden hat, so dass tausend Jahre später das Jahr 2066 sein wird). Am Ende habe ich 220 Bilder für das Jahr 2020 gemalt, und dieses Buch zeigt sie, mit vier weiteren als Bonus.

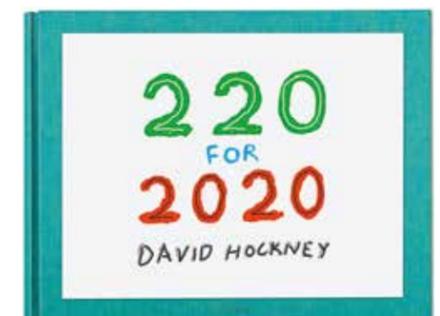
Später, im Januar 2021, habe ich einige dieser Bilder zu einem sehr langen Fries verarbeitet, der das ganze Jahr in der Normandie zeigt, aber das ist eine andere Ausstellung und ein anderes Buch. «

» 90 days and then I thought I'd finished. I slowed down for a bit, but then I continued, realising the summer was now here and would last for three months before the leaves would begin to change again. Then I started drawing from further away, the long shot rather than the close-up. It was still very exciting for me and I realised I should go on and do the whole year of 2020 (twenty twenty, it's common knowledge that in the English language the battle of Hastings took place in ten sixty six 1066, so a thousand years later will be twenty sixty six 2066). In the end I made 220 paintings for 2020 and this book shows them, with another four as a bonus.

Later on in January 2021 I used quite a few of these paintings to make a very long frieze that shows the whole year in Normandy, but that is another exhibition and another book. «

DAVID HOCKNEY, 9th September 2021

TASCHEN XXL
David Hockney, «220 for 2020»
Edition von 1620 Exemplaren,
(Nr. 401 – 1620), nummeriert und
gestempelt in Band 1
Hardcover, 2 Bände in einer
Schlagkassette; Bd. 1: 43,6 x 31,2
cm, 236 Seiten; Bd. 2: 28 x 19,8
cm, 174 Seiten, CHF 2500.–,
Ebenfalls erhältlich in vier
Art Editionen (Nr. 1–400), jeweils
mit einem nummerierten,
datierten und von David Hockney
signierten Druck.
www.taschen.com





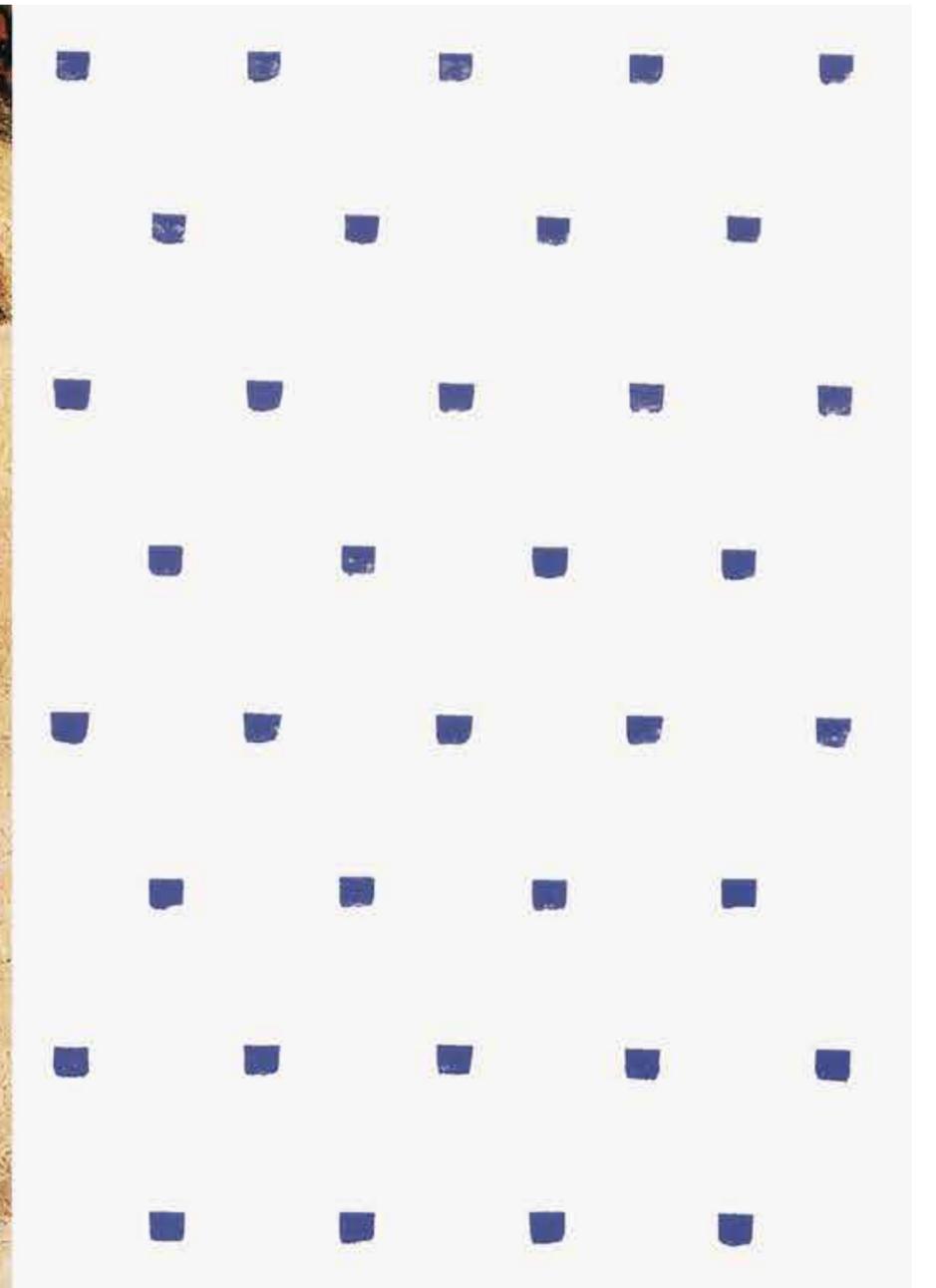
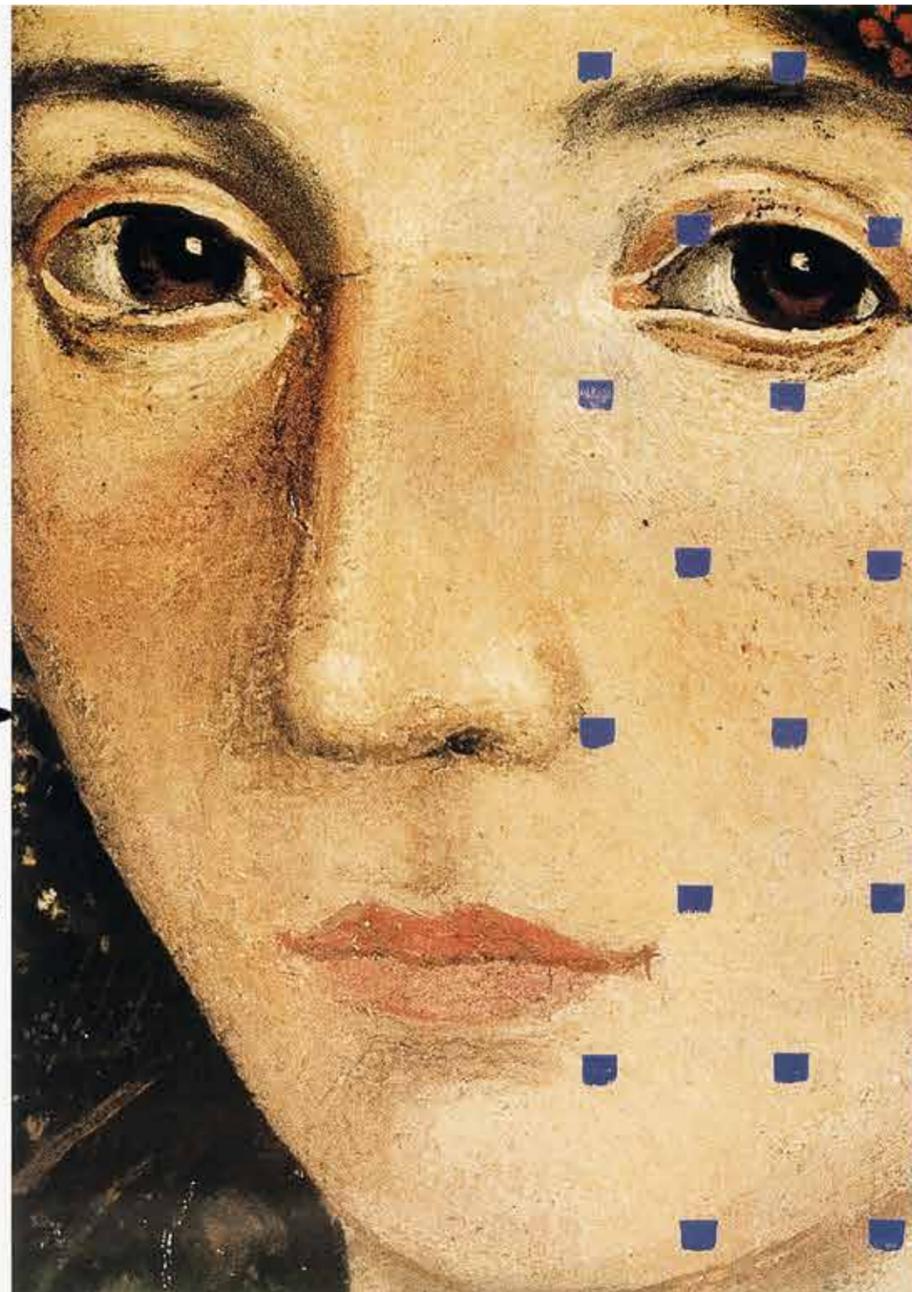
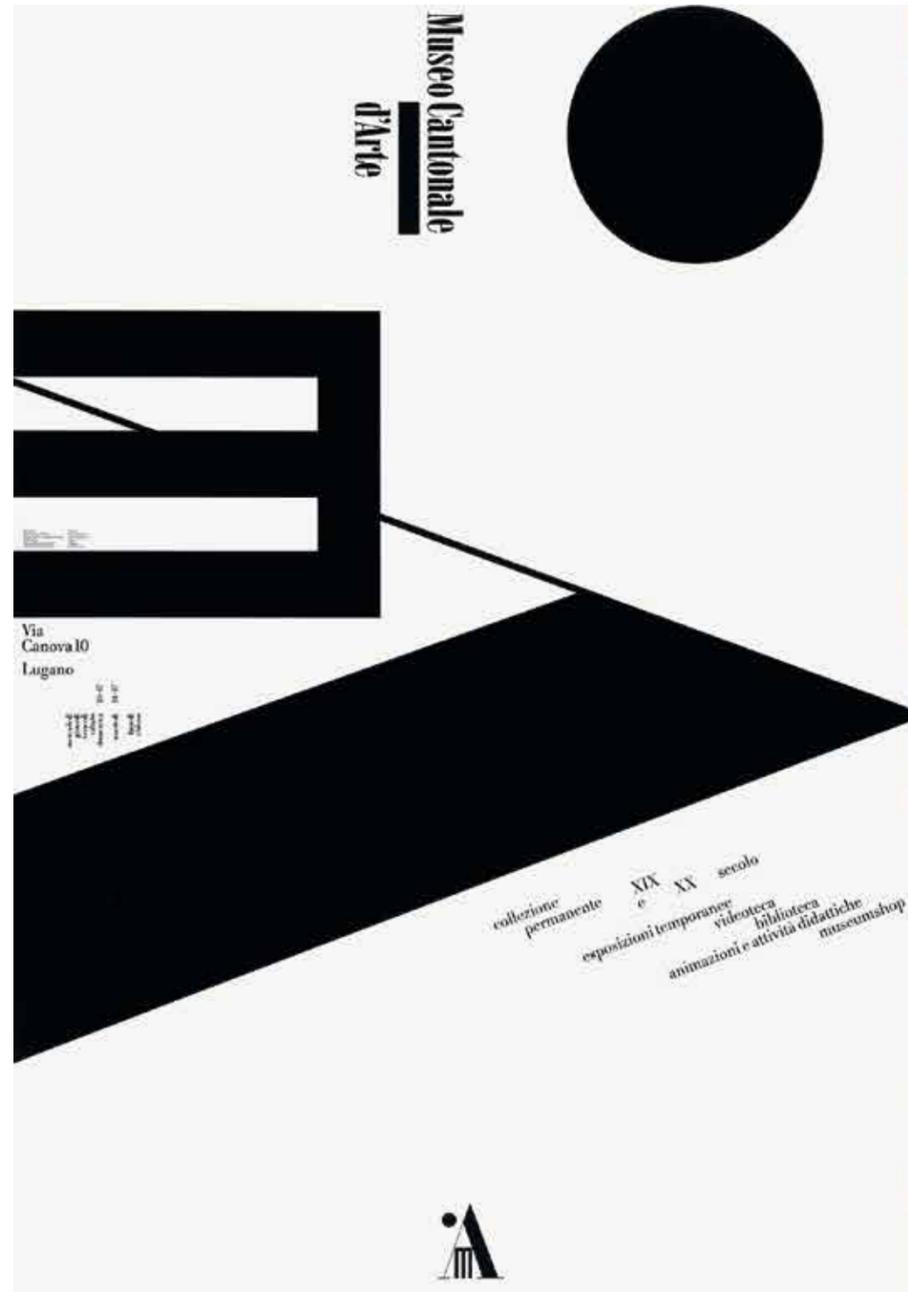
Bruno Monguzzi, Meride 2019

A POET OF FORM AND FUNCTION

Die Plakate des Tessiner Grafikers Bruno Monguzzi sind subtil übersetzte Botschaften, die provozieren oder faszinieren, aber nie übersehen werden. Mehr noch, sie wurden zu begehrten kulturellen Ikonen, reisten in monografischen Ausstellungen rund um die Welt und sind heute Teil von Sammlungen der renommiertesten Museen.

The posters of Ticino graphic artist Bruno Monguzzi are subtly translated messages that provoke or fascinate, but are never overlooked. More than that, they became coveted cultural icons, travelled around the world in monographic exhibitions and are now part of collections in the most prestigious museums.

Beatrice Hirt (text) zVg (fotos)



Mit seinen Tripticha hat Monguzzi neue Wege beschriften. Museo Cantonale d'Arte, Lugano.
Collezione permanente XIX e XX secolo, 1999

*«Wenn du nicht liebst, bist du nicht wirklich aufmerksam,
du kannst den Sachen nicht auf den Grund gehen.»*

*«If you do not love you are not truly attentive,
you do not get to the bottom of things.»*

Bruno Monguzzi

Bruno Monguzzi ging immer die Extrameile. Schon als Student stellte er unbequeme Fragen und fand deutliche Worte: «Anstatt eine universell verständliche Designsprache zu erlernen, wurde ich mit dem Privatevangelium jedes einzelnen Lehrers konfrontiert.» Frustriert, aber nicht entmutigt, kehrte er der Schweiz mit ihren Dogmen und Tabus den Rücken und zog nach London. Dort beschäftigte er sich mit dem Studium der visuellen Wahrnehmung über Fächer wie Typografie, Fotografie und Gestaltpsychologie. Endlich fand er Antworten, lernte, wie Wahrnehmung und Erinnerung arbeiten und erkannte über den Fotografen Werner Bischof den unentbehrlichen Einfluss der Liebe auf die Kommunikation.

NEUE WEGE

«Wenn du nicht liebst, bist du nicht wirklich aufmerksam, du kannst den Sachen nicht auf den Grund gehen. Aber, vor allem, wenn du dein Subjekt nicht liebst, ist das in deiner Antwort offensichtlich: Es verrät deine Abwesenheit, das Fehlen von Empathie», erklärt Monguzzi. Er begriff, dass wenn Herz und Verstand zusammenkamen, nicht-rationale «diver codes» erkennbar wurden. Doch gegenüber dem Grafiker-Beruf blieb der immer noch in London studierende Monguzzi weiterhin kritisch. Erst die visionären Arbeiten aus dem Mailänder Studio Boggeri, die er in einem Fachmagazin entdeckte, weckten seine Neugierde. So sehr, dass er mutig das Gespräch mit dem renommierten Antonio Boggeri suchte. Nicht zuletzt auch, weil der Italiener zwar Inhaber und Creative Director des Studios war, aber kein Grafiker, sondern ein Musiker und Fotograf mit geschultem Auge. Das passte: Beide verstanden sich auf Anhieb – unterhielten sich aber vor allem über Musik und erst gegen Ende des Gesprächs noch über Monguzzis mitgebrachte Studentarbeiten. Kurz darauf fragte Boggeri den erst 20-Jährigen, ob er nicht gleich in Milano bleiben und für ihn arbeiten wolle?

SCHON BEI DER FRAGESTELLUNG EIN NEUES DENKMUSTER ANSETZEN

Und wie war es, mit dieser aussergewöhnlichen Persönlichkeit zusammenzuarbeiten? «Eine Lektion, die ich von ihm gelernt habe, war keine Kompromisse einzugehen, sich nicht anzupassen oder Dinge zu «flicken», sondern wieder ganz von vorne anzufangen», verrät Bruno Monguzzi. «Das »

Bruno Monguzzi always went the extra mile. Even as a student, he asked uncomfortable questions and found clear words: «Instead of learning a universally understandable design language, I was confronted with the private gospel of every single teacher.» Frustrated but not discouraged, he turned his back on Switzerland with its dogmas and taboos and moved to London. There he occupied himself with the study of visual perception through subjects such as typography, photography and gestalt psychology. He finally began to find answers, learned how perception and memory works and, through the photographer Werner Bischof, recognised the indispensable influence of love on communication.

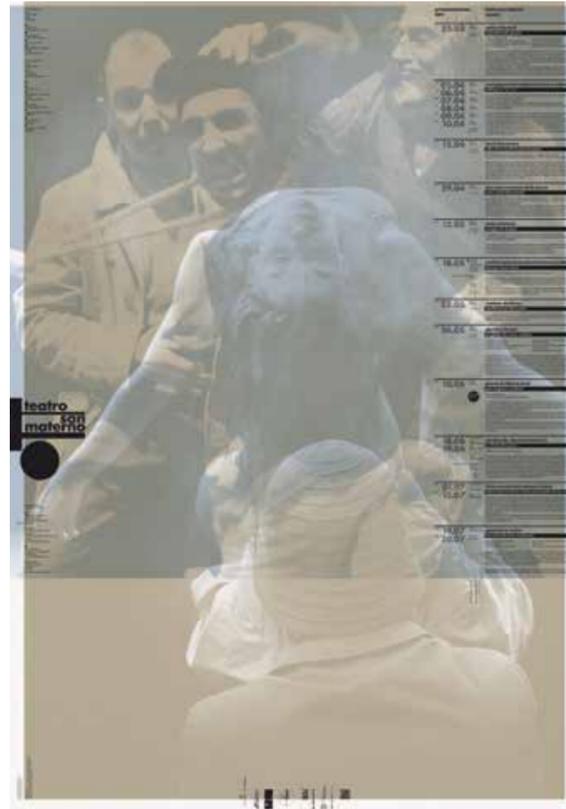
NEW PATHS

«If you do not love you are not truly attentive, you do not get to the bottom of things. But, above all, if you do not love your subject your response shows it: it betrays your absence, the absence of empathy», Monguzzi explains. He realised that when heart and mind merged, non-rational «diver codes» became recognisable. But Monguzzi, who was still studying in London, remained critical of the graphic design profession. It was only the visionary works from the Milan studio Boggeri, which he discovered in a trade magazine, that aroused his curiosity. So much so that he courageously sought a conversation with the renowned Antonio Boggeri, who was the owner and creative director of the studio, not least because he was not a graphic designer, but a musician and photographer with a trained eye. It was a good match: both understood each other right away – but they talked mainly about music and only towards the end of the conversation about Monguzzi's student work. Shortly afterwards, Boggeri asked the 20-year-old if he would like to stay in Milan and work for him?

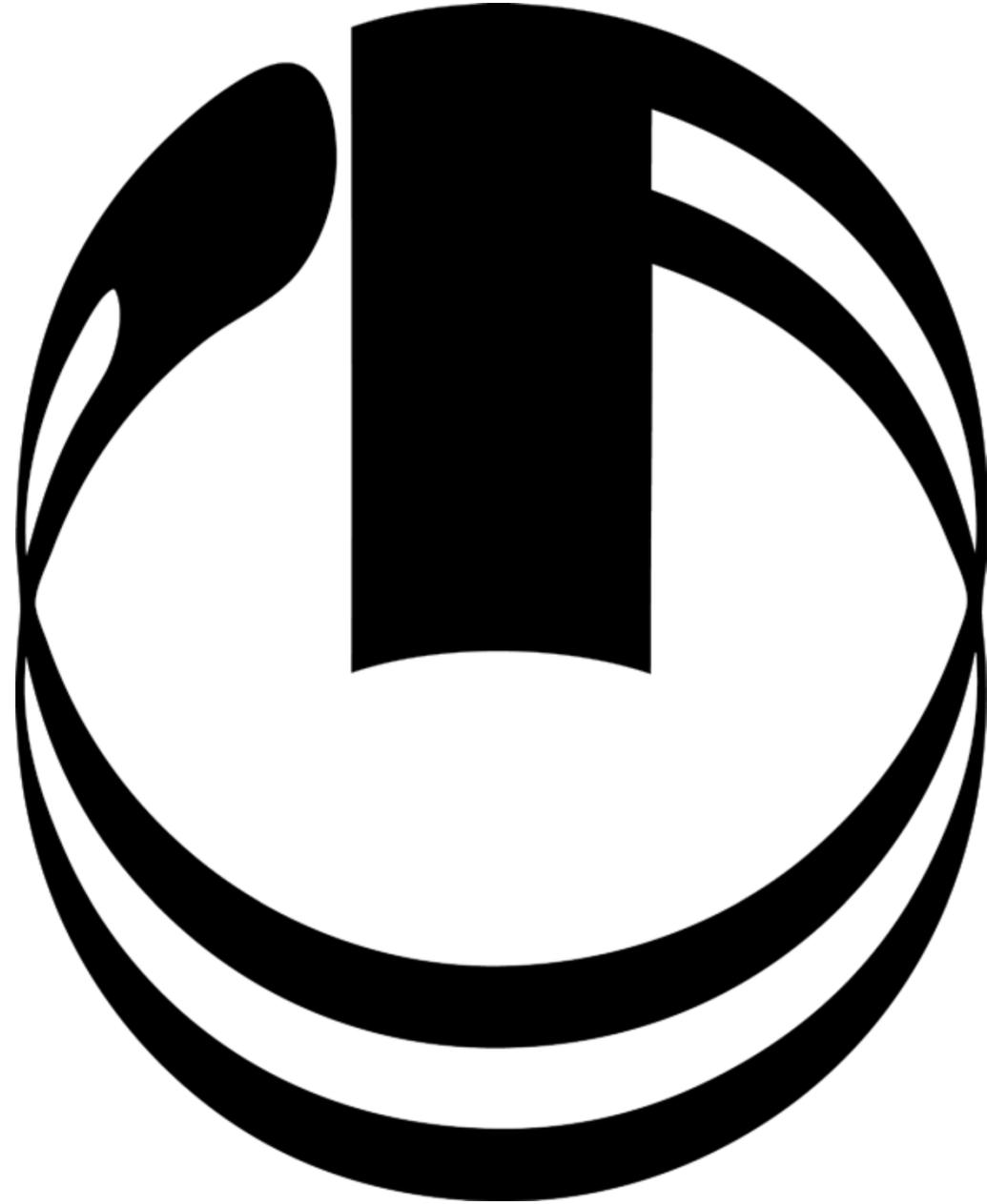
START A NEW THINKING PATTERN ALREADY AT THE QUESTIONING STAGE

And what was it like to work with this extraordinary personality? «One lesson I learned from him was not to compromise, not to adapt or «patch things up», but to start all over again», reveals Bruno Monguzzi. «The problem is to know what the problem is. Asking the right questions is more difficult than finding the right answers.»

HE DOES NOT NEED THE EXCITEMENT OF THE WORLD
The journalist Dieter Bachmann wrote that Monguzzi has «a flexible mind» and at the same time also emphasised the luck that Bruno Monguzzi had in various respects. After he had spent three years in »



Museo Cantonale d'Arte, Lugano. Les Noces, 1988. Teatro San Materno, Ascona, Primavera/estate, 2011. Kunsthaus Zürich, Photographie aus der Sowjet Union, 1989. Chiasso Jazz Festival, Free Freedom, 2008



Pirelli, Milano. Trademark, 1968



Schweizerische Nationalbank, Bern. Eingladener Wettbewerb für eine neue Banknotenserie, 1989
Federal Reserve of Switzerland, Bern. Invited competition for a new banknote series, 1989



Bi6. Biennale dell'immagine, Chiasso, Geografie dell'invisibile, 2008.
Elisa, Anna, Nicolas, Bruno Monguzzi, Meride 2010

«Wenn du unaufhörlich schreist, machst du die Kommunikation nicht besser.»
«If you keep shouting you are not making communication any better.»

Bruno Monguzzi

» Problem ist zu wissen, was das Problem ist. Die richtigen Fragen zu stellen ist schwieriger, als die richtigen Antworten zu finden.»

DIE AUFGEREGTHEIT DER WELT BRAUCHT ER NICHT
Der Journalist Dieter Bachmann schrieb, dass Monguzzi einen «flexiblen Geist» hat und betonte gleichzeitig auch das Glück, das Bruno Monguzzi in verschiedener Hinsicht hatte. Nachdem er in Montreal über drei Jahre verschiedene Pavillons für die Expo 67 entwarf und eben wieder in Mailand zurück war, kontaktierte ihn Antonio Boggeri und wollte ihn sofort für die Lösung eines grafischen Problems mit Pirelli sehen. Anna, seine Tochter, öffnete ihm die Tür – und drei Monate später waren sie verheiratet! Sie zogen in ein grosszügiges Haus im abgelegenen Meride und bekamen zwei Kinder. Hier gab es genug Raum, dass der Kommunikationsdesigner bis heute mal hier, mal dort einen Arbeitsplatz einrichten kann. «Ja, ich bin wirklich ein glücklicher Mensch», bestätigt Monguzzi schmunzelnd. «Wenn du unaufhörlich schreist, machst du die Kommunikation nicht besser. Du entfernst einfach das Reden und das Flüstern vom System. Ich finde unsere Gesellschaft ein wenig laut. Ich möchte einfach ein wenig Ruhe beitragen.»

NEUE WEGE MIT TRIPTYCHA

Zu dieser Zeit begann er, sein Wissen mit grossem Engagement als Lehrer in Lugano und später in der ganzen Welt zu vermitteln. Gleichzeitig feilte er weiterhin an seiner eigenen, intelligenten Arbeitstechnik und beschritt 1987 mit seinen Triptycha für den Kulturaushang ganz neue Wege: Der Grafiker übersetzte als erster eine Botschaft verteilt auf drei Weltformat-Plakate, die auf einander Bezug nehmen und als gute 2,7 Meter lange Einheit den Strassenrand säumen. Das Besondere: Um mit Budgetkürzungen klar zu kommen, kann eines der Poster (mit allen fundamentalen Informationen) auch alleine verwendet werden. Obwohl dann ein wesentlicher Teil "fehlt", ist der Wiedererkennungswert erstaunlich: ein Teil steht für das Ganze. Gut wenn du gelernt hast, wie Augen und Hirn funktionieren.

Im Jahr 2003 wurde Bruno Monguzzi in London von der Royal Society of Arts zum Honorary Royal Designer for Industry gewählt. Eine Ehre, die in den letzten 70 Jahren nur sieben Schweizer Designern zuteil wurde. In der Schweiz sind Bruno Monguzzis Plakate Teil der Sammlungen des Museums für Gestaltung und des Schweizerischen Nationalmuseums, Zürich. «

» Montreal designing various pavilions for Expo 67 and had just returned to Milan, Antonio Boggeri contacted him and wanted to see him immediately to solve a graphic problem with Pirelli. Anna, his daughter, opened the door to him – and three months later they were married! They moved into a spacious house in remote Meride and had two children. There was enough space here that the communication designer can set up a workstation here and there to this day. «Yes, I am really a lucky person,» Monguzzi confirms with a smile. «If you keep shouting you are not making communication any better. You are only removing talking and whispering from the system. I find our society a bit noisy. I just would like to contribute a little silence.»

NEW WAYS WITH TRIPTYCHA

At this time, he began to impart his knowledge with great commitment as a teacher in Lugano and later all over the world. At the same time, he continued to hone his own intelligent working technique and in 1987 broke completely new ground with his triptycha for cultural display: the graphic designer was the first to translate a message distributed on three world-size posters that refer to each other and line the roadside as a good 2.7m long unit. The special feature: To cope with budget constraints one of the posters (with all the fundamental informations) can be used by itself. Although a major part is then actually «missing», the recognition value is amazing: the part stands for the whole. Good if you have learned how eyes and brain work.

In 2003, Bruno Monguzzi was elected Honorary Royal Designer for Industry by the Royal Society of Arts in London. An honour that has only been bestowed on seven Swiss designers in the last 70 years. In Switzerland, Bruno Monguzzi's posters are part of the collections of the Museum für Gestaltung and the Swiss National Museum, Zurich. «

BUCH UND FILM

«Bruno Monguzzi – The fly and the spider web»
Curated by Tiziana Lotti Tramezzani;
Fondazione d'Arte Erich Lindenberg
Ergänzt mit dem gleichnamigen Dokumentarfilm von Heinz Bütler:
<http://vimeo.com/pixiu/monguzzieng> (Passwort: monguzzi)

BOOK AND FILM

«Bruno Monguzzi – The fly and the spider web»
Curated by Tiziana Lotti Tramezzani; Fondazione d'Arte Erich Lindenberg
Supplemented with the documentary film of the same name by
Heinz Bütler: <http://vimeo.com/pixiu/monguzzieng> (password: monguzzi)

Fotos: z/vg

Digitale Fotografie mit den Augen eines analogen Fotografen

Mit der Intensität eines Vulkanausbruchs sind die Werke des tschechischen Fotografen Marek Boguszak (1952) auf dem Weltmarkt erschienen, nachdem sie sich von der Landschaftsfotografie zu abstrakten Fotoobjekten gewandelt hatten.

With the intensity of a volcanic eruption, the artworks of the Czech photographer Marek Boguszak (b. 1952) emerged into the global market after metamorphosing from landscape photography into abstract photographic objects.

Verònica Cuomo (text) Marek Boguszak / zVg (fotos)

In Zürich, London, Monaco und Prag erfuhr das Publikum, als erstes von Boguszaks Expansion. In seiner vielversprechenden Karriere, in der er weltweit Preise sammelt und seine kommenden Ausstellungen unter anderem in New York, Madrid und Bern organisiert, macht der Künstler mit einer hervorragenden internationalen Projektion solide Fortschritte.

DRUCKTECHNIKEN DES NEUNZEHTEN JAHRHUNDERTS

Sein künstlerischer Parcours hat verschiedene Phasen durchlaufen, von der analogen bis zur digitalen Technik, und hat einen Künstler von grosser Tiefe hervorgebracht. Boguszak war in seiner Jugend fasziniert vom Experimentieren mit Verfahren und Drucktechniken des neunzehnten und frühen zwanzigsten Jahrhunderts, wie Cyanotypien und Tonungen. Seine handgemachten Emulsionen, Papiere und Abzüge entwickelten sich von der atmosphärischen Bildsprache des Pictorialismus zur bahnbrechenden Ästhetik der direkten Fotografie. Sein frühes Werk erinnert an jenen Moment in der Geschichte, als die Fotografie um ihre Legitimität kämpfte, indem sie zunächst Gemälde nachahmte und dann über die dem Medium innewohnenden Eigenschaften nachdachte, bevor sie den Bereich der bildenden Kunst eroberte. Im Rahmen eines internationalen Projekts wird Boguszak in Zürich im The Curator's Lab und in der tschechischen Botschaft in Bern zum ersten Mal eine noch nie gezeigte Auswahl seiner Vintage Prints der Öffentlichkeit und der Kritik zugänglich machen.

MATHEMATIKER, TOPOLOGE UND SOZIOLOGE

Boguszaks akademische Ausbildung in Mathematik, Topologie und Soziologie trug zur Entwicklung einer sehr persönlichen fotografischen Vision bei. Auf seine Promotion folgte eine Zeit erfolgreichen Unternehmertums, die ihn davon abhielt, die Fotografie zu praktizieren. Der Arbeitsrhythmus jener Jahre führte dazu, dass er nach und nach dem Büro entflo. Der Fotograf suchte die Nähe und Unmittelbarkeit zur Natur und hielt die Schönheit der Landschaft mit ungewöhnlicher Intensität fest – seither durch ein digitales Objektiv. »

*Sein
frühes Werk
erinnert an
jenen
Moment
in der
Geschichte,
als die
Fotografie
um ihre
Legitimität
kämpfte.*

*His early work
recalls that
moment in history
when photo-
graphy fought for
legitimacy*

Zürich, London, Monaco, and Prague were the first audiences to witness Boguszak's expansion. The artist advances solidly with an excellent international projection through his promising career collecting awards worldwide and organizing his upcoming exhibitions in New York, Madrid, and Bern, among other capitals.

NINETEENTH CENTURY PRINTING TECHNIQUES

His artistic course has evolved through different phases from analog to digital, forging an artist of substantial depth. Boguszak became fascinated in his youth with experimentation in nineteenth and early twentieth-century processes and printing techniques, like cyanotypes and toning. His hand-made emulsions, papers, and prints evolved from the atmospheric imagery of Pictorialism into the groundbreaking aesthetics of straight photography. His early work recalls that moment in history when photography fought for legitimacy, first emulating paintings and then pondering the medium's inherent properties before conquering the realm of fine arts. For the first time, Boguszak will reveal to the public and critics an unseen selection of his vintage prints in Zurich at The Curator's Lab and at the Czech embassy in Bern as part of an international project.

MATHEMATICIAN, TOPOLOGIST AND SOCIOLOGIST

Boguszak's academic training in mathematics, topology, and sociology contributed to the emergence of a very personal photographic vision. His Ph.D. was followed by a period of successful entrepreneurship that prevented him from practicing photography. Due to the working rhythm of those years, he progressively escaped the office. The photographer sought proximity and immediacy with nature, capturing the landscape's beauty with unusual intensity – since then – through a digital lens.

PLASTIC AND MALLEABLE CONTOURS

Death Valley in the USA, shaped by the conspiracy of erosive forces, is the stage for Boguszak's most recent series, «Dunes» (2019 – 2021). Millennia old, the desert preceded us and will exist long after we are gone. This perpetuity engraved in its basic structure transcends in Boguszak's »

Foto: © Marek Boguszak / z/g

Peacock the I, 2021, 47 x 60 cm, archival print under acrylic glass (3mm) + dibond back, Limited Edition 1/5 + 2 AP

Fortitude, 2020, 60 x 90 cm, archival print under plexiglass (3mm) + dibond back, aluminum floating frame, Limited Edition 1/5 + 2 AP

» PLASTISCHE UND VERFORMBARE KONTOUREN Das Death Valley in den USA, geformt durch die Verschwörung erosiver Kräfte, ist die Bühne für Boguszaks jüngste Serie «Dunes» (2019 – 2021). Die Jahrtausende alte Wüste ist uns vorausgegangen und wird noch lange nach unserem Tod existieren. Diese in ihre Grundstruktur eingravierte Ewigkeit transzendiert Boguszak in seiner Fotografie. Er löst die irdische Realität auf, um die geheime Anatomie der Dünen durch Abstraktion zu enthüllen und die Essenz der sich ständig verändernden choreografischen Bewegungen des Sandes einzufrieren und zu bewahren. Ihre Konturen sind plastisch und verformbar und werden durch Farben und Kontraste bereichert, welche die Gefühle des Künstlers widerspiegeln.

DIE NATUR, EIN LEBENDIGES WESEN

Dank der seit den neunziger Jahren zur Verfügung stehenden digitalen Bildbearbeitungswerkzeuge wertet Boguszak das Bild auf und verwandelt es in ein Ausdrucksmittel, indem er ein neues visuelles Vokabular erfindet. Er begreift, dass die Natur ein lebendiges Wesen ist und schält vorsichtig die Schichten ihrer Haut ab, bis ihre Nacktheit es ermöglicht, ihre Quintessenz zu erkennen. In diesem Zustand, der von allen Bezügen zur realen Welt befreit ist, steht die emotionale Verbindung zum Bild unmittelbar bevor.

ABSTRAKTION DURCH INTUITION

Die Abstraktion ist wahrscheinlich die bemerkenswerteste Entwicklung der Moderne. Die Abstraktion, die um 1912 in Europa entdeckt – nicht erfunden – wurde, ist nach Charles Bernstein eine Metapher. Im Fall von Boguszak ist die Abstraktion ein Prozess, der einen immanenten metaphorischen Wert hat, indem er Farbe, Kontrast und Schattierungen als Repräsentanten seiner individuellen Emotionen einsetzt. Er wählt nicht eine abstrakte Umgebung zu fotografieren, sondern baut die Abstraktion durch Intuition auf. Marek Boguszak unternimmt die ersten Schritte zur Auflösung strenger Bildvorstellungen, in dem er sich von der historisch dokumentarischen Funktion der Fotografie lossagt und dem Glauben widerspricht, dass ein gutes Foto ein unvermittelter Ausschnitt der Realität ist.

Boguszaks «Dunes» weist einige konzeptionelle und technische Ähnlichkeiten mit der Serie «The Last Analog Photograph I – XII» (2007 - 2017) des Schweizer Künstlers Hans Danuser (geb. 1953) auf, dessen Muse ebenfalls Sand ist. Danuser erforscht die materielle Natur des fotografischen Bildes, indem er die Komplexität der »

Der Fotograf suchte die Nähe und Unmittelbarkeit zur Natur und hielt die Schönheit der Landschaft mit ungewöhnlicher Intensität fest.

The photographer sought proximity and immediacy with nature, capturing the landscape's beauty with unusual intensity.

» photography. He dissolves earthly reality to reveal the dunes' secret anatomy through abstraction, freezing and preserving the essence of the ever-changing choreographic movements of the sand. Malleable and plastics, their outlines are enriched by color and contrast, reflecting the artist's feelings.

NATURE IS A LIVING BEING

Thanks to the availability of digital image-making and digital editing tools since the nineties, Boguszak upgrades and transforms the picture into a means of expression, reinventing a new visual vocabulary. He comprehends that nature is a living being and carefully peels off the layers of its skin until its nudity enables one to perceive its quintessence. In this state, denuded of all references to the real world, the emotional connection to the image is imminent.

BUILDING ABSTRACTION THROUGH INTUITION

Abstraction is probably the most remarkable development from Modernism. Discovered – not invented – around 1912 in Europe, abstraction is, by Charles Bernstein's account, a metaphor. In the case of Boguszak, abstraction is a process, investing an intrinsic metaphorical value using color, contrast, and hues as representations of his individual emotions. He chooses not to photograph an abstract setting but builds abstraction through intuition. Marek Boguszak takes the first steps toward the dissolution of stringent pictorial conceptions, renouncing the historical documentary function of photography and defying the belief that a good photograph is an unmediated slice of reality.

Boguszak's «Dunes» bears some conceptual and technical affinities with the series «The Last Analog Photograph» I – XII (2007 – 2017) from the Swiss artist Hans Danuser (b. 1953), whose muse is also sand. Danuser explores the photographic image's material nature, paragoning the photographic layers' complexity with the desert's. By different means, both artists remind us that vision, like landscape, is in a perpetual state of change, invoking the fragility of a single moment immortalized through their objectives.

EXPLORING SOME ASPECTS OF THE MOVEMENT

The Czech photographer's most recent creations move toward the pictorial language of geometric abstraction – based on the use of geometric forms placed in a non-illusionistic space – exploring some aspects of the movement, mainly the process of evolving into a purely pictorial reality by building through the plasticity of sensual figures adapted to his own artistic vocabulary. He emphasizes the flatness of the space – as the carrier of applied elements – away from the original landscape's physical reality. It is a visual universe where lines become shapes enhanced by bright tones without compromising their ductility. »



» fotografischen Schichten mit derjenigen der Wüste vergleicht. Mit unterschiedlichen Mitteln erinnern uns beide Künstler daran, dass sich das Sehen wie die Landschaft in einem ständigen Wandel befindet, und beschwören die Fragilität eines einzigen Moments, den sie durch ihre Ziele verewigen.

ASPEKTE DER BEWEGUNG ERFORSCHEN

Die jüngsten Werke des tschechischen Fotografen bewegen sich in Richtung der Bildsprache der geometrischen Abstraktion – basierend auf der Verwendung geometrischer Formen, die in einem nicht-illusionistischen Raum platziert sind – und erforschen einige Aspekte der Bewegung, vor allem den Prozess der Entwicklung zu einer reinen Bildrealität, indem sie durch die Plastizität der sinnlichen Figuren, die seinem eigenen künstlerischen Vokabular angepasst sind, aufgebaut werden. Er betont die Flächigkeit des Raums – als Träger der angewandten Elemente – weg von der ursprünglichen physischen Realität der Landschaft. Es handelt sich um ein visuelles Universum, in dem Linien zu Formen werden, die durch helle Töne verstärkt werden, ohne ihre Dehnbarkeit zu beeinträchtigen.

DIE WELT IN DEN ZUSTAND EINER COMPUTERDATEI UMWANDELN

Boguszak ist in der Lage, die Intimität der Dunkelkammer auf der einen Seite zum Leben zu erwecken und auf der anderen Seite die manipulativen Möglichkeiten einer hochmodernen Software zu erforschen, welche die Welt in den vertretbaren Zustand einer Computerdatei umwandelt, und vollendet so seine Beziehung zum fotografischen Medium. Gerade in der stillen Koexistenz des analogen und des digitalen Fotografen liegt die atemberaubende Einzigartigkeit von Boguszaks Kunst, die mit den Augen eines analogen Fotografen sublimen Ergebnisse der digitalen Fotografie zeigt. «

*Ein
visuelles
Universum,
in dem
Linien zu
Formen
werden.*

*A visual
universe
where lines
become shapes.*

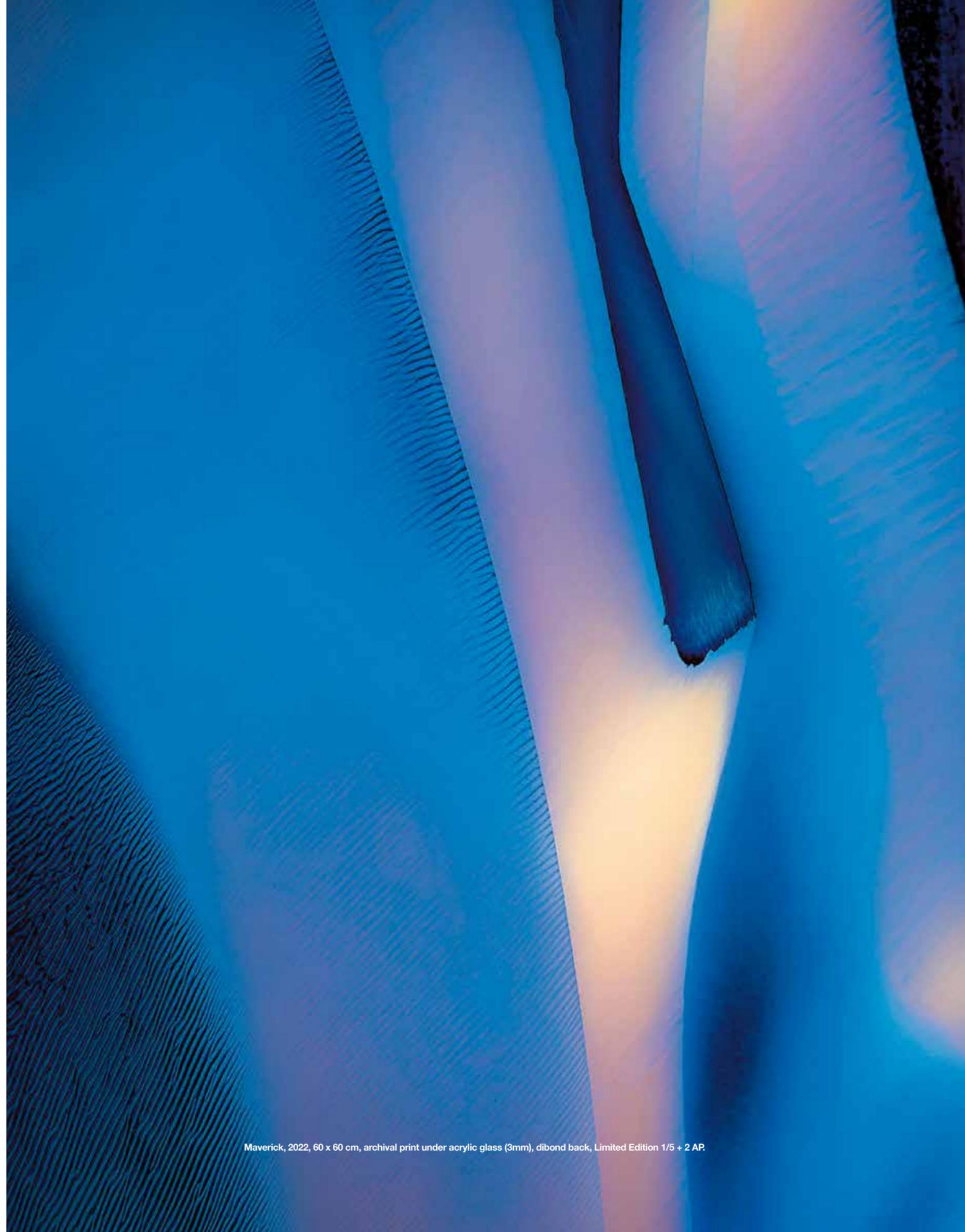
» ENCODING THE WORLD IN THE FUNGIBLE CONDITION OF A COMPUTER FILE

Capable of bringing to life the photographic print – from scratch – the darkroom's intimacy on one side and exploring the manipulative possibilities of state-of-the-art software encoding the world in the fungible condition of a computer file, on the other, Boguszak's relationship with the photographic medium is consummated. It is precisely in the silent coexistence of the analog and the digital photographer that Boguszak's art holds all its breathtaking uniqueness, performing sublime results in digital photography through the eyes of an analog photographer. «

Marek Boguszak, «Dunes» Ausstellung,
The Curator's Lab, Seefeldstrasse 301, Zürich
(2. bis 29. Juni 2022)

Botschaft der Tschechischen Republik,
Muristrasse 53, Bern
(September 2022 bis Frühling 2023)

Foto: © Marek Boguszak / z/vg



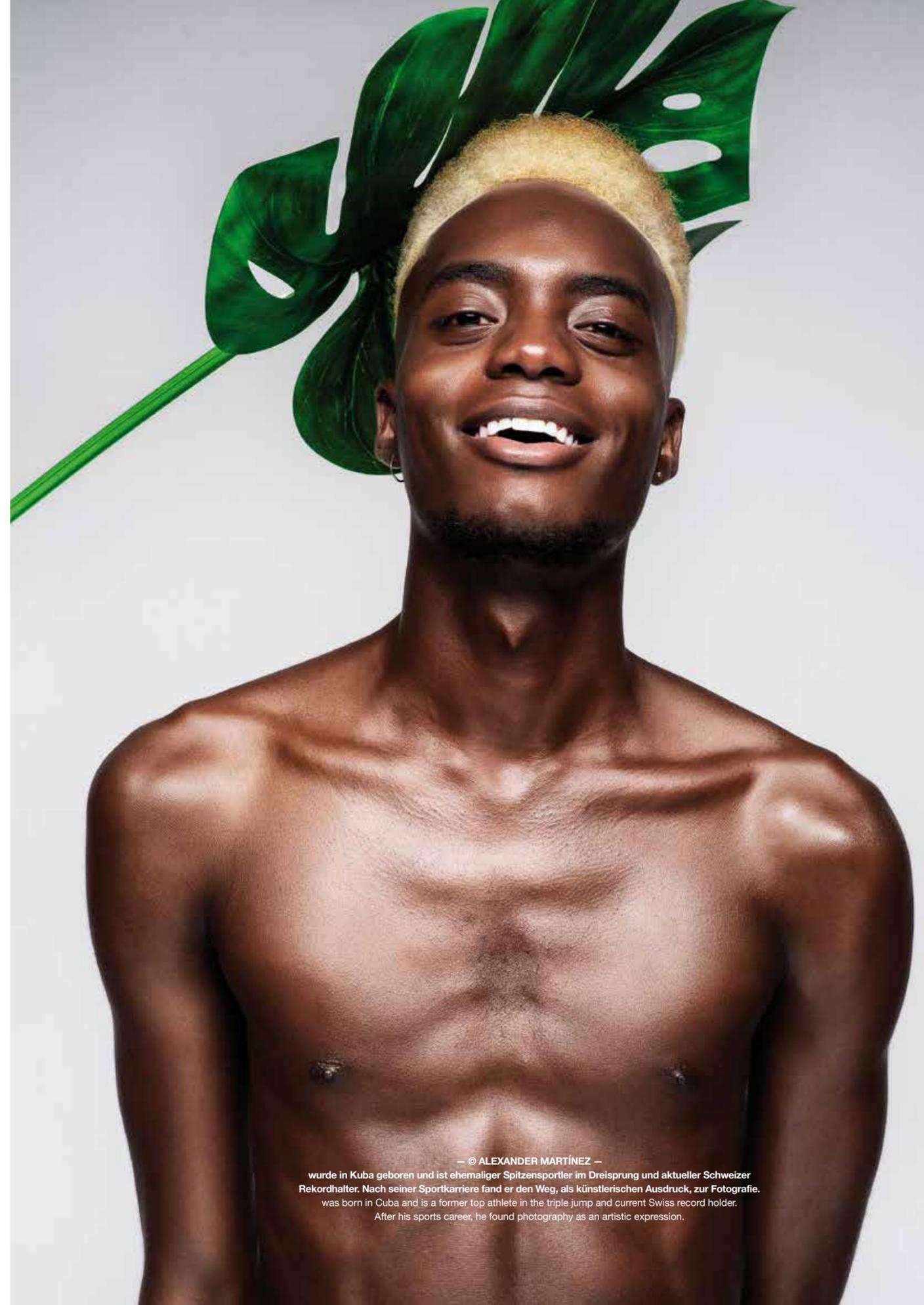
Maverick, 2022, 60 x 60 cm, archival print under acrylic glass (3mm), dibond back, Limited Edition 1/5 + 2 AP.

Klick!

Bilder sprechen Bände und geben uns Einblicke in faszinierende Wirklichkeiten und lassen uns an den Momenten teilhaben. So auf der «Photo Schweiz», der grössten Publikumsveranstaltungen für Fotografie der Schweiz. Während zehn Tagen stellen in der Halle 550 in Zürich-Nord, sowohl etablierte als auch Amateurfotografen ihre Werke aus.

Pictures speak volumes and give us insights into fascinating realities and let us share these moments. At «Photo Schweiz», the largest public event for photography in Switzerland, both established and amateur photographers will be exhibiting their work for ten days in Hall 550 in Zurich North.

COTE editors (redaktion) Photo Schweiz, PD / zVg (fotos)



— © ALEXANDER MARTÍNEZ —
wurde in Kuba geboren und ist ehemaliger Spitzensportler im Dreisprung und aktueller Schweizer Rekordhalter. Nach seiner Sportkarriere fand er den Weg, als künstlerischen Ausdruck, zur Fotografie.
was born in Cuba and is a former top athlete in the triple jump and current Swiss record holder.
After his sports career, he found photography as an artistic expression.



— © BEN MOREAU —
näherte sich der Fotografie zur gleichen Zeit, als er den Bauhausstil der
1920er-Jahre für sich entdeckt. Architektur und Minimalismus sind seine Hauptthemen.
approached photography at the same time as he discovered the Bauhaus style of
the 1920s for himself. Architecture and minimalism are his main themes.

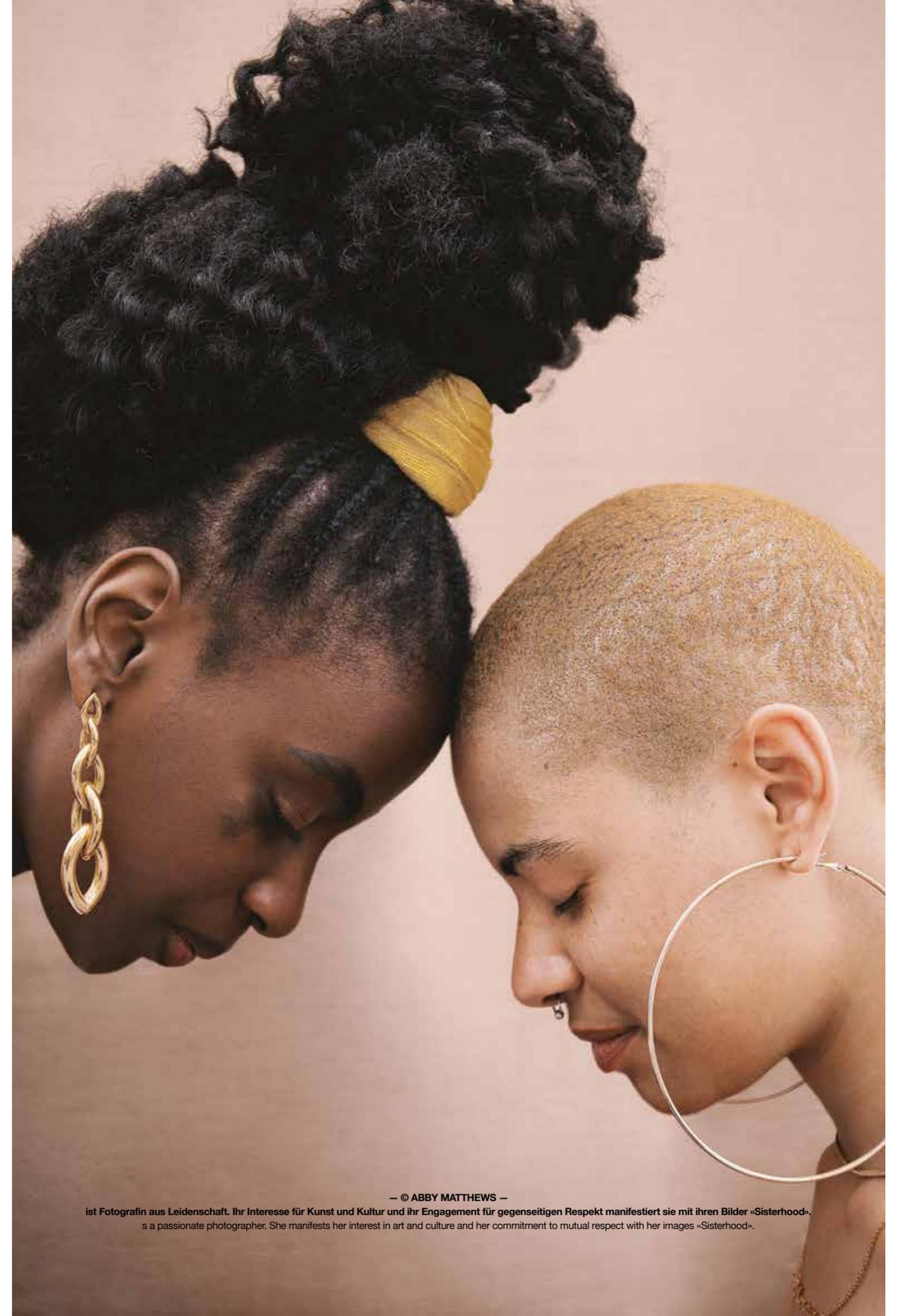


— © ANNA KROPF —
ist Grafikdesignerin und Franco Tessarolo ist Architekt. Das gemeinsame
Fotoprojekt «WaterArt» des Ehepaars, zeigt eine aussergewöhnliche Seite des Alltäglichen.
is a graphic designer and Franco Tessarolo is an architect. The couple's joint photo
project «WaterArt» shows an extraordinary side of the everyday.



— © ABBY MATTHEWS —

Abby Matthews «Brotherhood» zeigen subtil die Vielschichtigkeit der Männlichkeit mit ihren verletzbaren Momenten sowie ihrer klaren Bestimmtheit.
Abby Matthews' images «Brotherhood» subtly show the complexity of masculinity with its vulnerable moments as well as its clear determination.



— © ABBY MATTHEWS —

Ist Fotografin aus Leidenschaft. Ihr Interesse für Kunst und Kultur und ihr Engagement für gegenseitigen Respekt manifestiert sie mit ihren Bildern «Sisterhood».
is a passionate photographer. She manifests her interest in art and culture and her commitment to mutual respect with her images «Sisterhood».

— © MICHAEL ZANGHELLINI —

lebt und arbeitet als selbstständiger Fotograf in Liechtenstein. Er möchte mit seinen Bildern Geschichten erzählen indem er Momente und Emotionen mit der Kamera auf individuelle Art festhält.
lives and works as an independent photographer in Liechtenstein. He wants to tell stories with his pictures by capturing moments and emotions with his camera in an individual way.





— © BJÖRN SIEGRIST —

lebt und arbeitet in Zürich. Der 36jährige Fotograf machte seine ersten gestalterischen Schritte mit der Rolleiflex des Grossvaters. Der Weg über das Architekturstudium an der ETH Zürich führte ihn zur Architekturfotografie.
lives and works in Zurich. The 36-year-old photographer took his first creative steps with his grandfather's Rolleiflex.
His path via architectural studies at the ETH Zurich led him to architectural photography.



— © SANDRA GYGAX-ZEHNDER —

ist freischaffende Fotografin aus Köniz bei Bern. Sie versteht es mit ihrer Kamera professionell und kreativ Mensch und Natur einzufangen. «NYC meets Zürich» zeigt die pulsierende Stadt New York.
is a freelance photographer from Köniz near Bern. She knows how to capture people and nature professionally and creatively with her camera. «NYC meets Zurich» shows the vibrating city of New York.



— © BEATE GRÖTSCH —

ist Fotografin und Filmregisseurin. Sie begann im jungen Alter von 15 Jahren zu fotografieren, studierte Film in Wien und machte ihren Master an der Goldsmiths University in London. Die Bildreihe «Are you one of these fishpeople?» sind analoge Fotos aus den Jahren 2001 und 2005 aus Neuseeland.
is a photographer and film director. She started taking pictures at the young age of 15, studied film in Vienna and did her Master's at Goldsmiths University in London. The series of images «Are you one of these fishpeople?» are analogue photos taken in New Zealand in 2001 and 2005.

www.photo-schweiz.ch,
Halle 550, Zürich (bis 17. Mai 2022)



— © BETTY HEART —

ist eine von Daniel Bolliger's Wildcards. Betty wollte ihr eigenes Ding durchziehen und so begann sie sich selbst und ihren Körper zu fotografieren. Ihre verrückten Selbstportraits lassen uns in eine freie Welt eintauchen und zeigen uns ihre ironische, authentische und verletzte Seite.
is one of Daniel Bolliger's wildcards. Betty wanted to do her own thing and so she started photographing herself and her body. Her crazy self-portraits let us dive into a free world and show us her ironic, authentic and vulnerable side.



JACOB & CO

for



BUGATTI CHIRON W16 TOURBILLON

Gentlemen, Start Your Engines. The Bugatti Chiron W16 Tourbillon from Jacob & Co. recreates the famous Bugatti W16 engine in a timepiece. Visible from the top and through the Bugatti horseshoe grill, the world's first "engine block" animation starts at the push of the right hand crown, the crankshaft turning and the pistons pumping. A seamless marriage of the worlds of hyper sports cars and high watchmaking, the Jacob & Co. Bugatti Chiron W16 Tourbillon is available in titanium, 18K rose gold, gemset and bespoke versions.

New York 48 East 57 Street, New York, New York +1.212.719.5887

Jacob & Co. Geneva Boutique Rue du Rhone 86, 1204 Geneva, Switzerland +41 22 316 00 96

jacobandco.com

COTE MAGAZINE TREASURES

WATCHES & JEWELLERY: DIE TALKING PIECES DER «WATCHES & WONDERS»



Foto: © Bulgari / z/g

Kniffig: In den Ateliers von Bulgari wird gerade die flachste Uhr der Welt konstruiert...

Salon Talks

Unter den Hunderten von Neuheiten und Tausenden von Uhren insgesamt, die an der neuen Genfer Messe «Watches & Wonders» im Frühling tickten, sorgten einige für besonderen Gesprächsstoff. COTE MAGAZINE stellt sie vor.

Among the hundreds of novelties and thousands of watches in total that ticked at the new Geneva «Watches & Wonders» fair in spring, some provided special talking points. COTE MAGAZINE presents them.

Marianne Eschbach (redaktion) PD / zVg (fotos)

ULTRA SLIM



PIAGET

Mit 2 mm ist die «Altiplano Ultimate Concept» (41 mm) die zweitdünnste Neuheit des Jahres. Das Haus aus La-Côte-aux-Fées ist seit 1957 Spezialistin für extra flache Uhren. Auf dem Zifferblatt ist der Sternenhimmel über La-Côte-aux-Fées vom 7. Februar 2017 abgebildet, dem Datum als bei Piaget die neue Ära der superdünnen Konzeptuhren begann. Das neue «Tribute»-Modell mit Handaufzug ist aus einer Kobalt-Legierung gefertigt mit einer Nachthimmelblauen PVD-Beschichtung. Es gibt nur ein einziges Stück davon.

At 2 mm, the «Altiplano Ultimate Concept» (41 mm) is the second thinnest novelty of the year. The house from La-Côte-aux-Fées has specialised in extra-flat watches since 1957. The dial shows the starry sky above La-Côte-aux-Fées on 7 February 2017, the date when Piaget began the new era of super-thin concept watches. The new «Tribute» model with manual winding is made of a cobalt alloy with a night sky blue PVD coating. There is only one piece of it.



BULGARI

Mit einer «Dicke» von nur 1,8 mm hat das Haus den Rekord für die dünnste Armbanduhr gebrochen. Die «Octo Finissimo Ultra» (40 mm) ist aus sandgestrahltem Titan und Tungsten und verfügt über ein mechanisches Manufakturwerk mit Handaufzug. Ein eingraviertes QR-Code auf dem Sperrrad des Federhauses führt den Besitzer zu einem digitalen Blockchain-gesicherten NFT-Kunstwerk. Das Leichtgewicht ist achtfach zum Patent angemeldet. Es werden nur zehn Stück gebaut.

With a «thickness» of only 1.8 mm, the house has broken the record for the thinnest wristwatch. The «Octo Finissimo Ultra» (40 mm) is made of sandblasted titanium and tungsten and has a mechanical manufacture movement with manual winding. An engraved QR code on the barrel's ratchet wheel leads the owner to a digital blockchain-secured NFT artwork. The lightweight watch has eight patents pending. Only ten pieces will be built.

SPORTY



ROLEX

Nein, diese Uhr wurde nicht extra für Linkshänder angefertigt, sondern für alle, welche die Uhr gern am rechten Arm tragen und sich deshalb über die auf der linken Seite angebrachte Aufzugskrone freuen. Sonst zeit die neue «GMT-Master II» (40 mm) aus Oyster-Stahl mit Cerachrom-Lünette in Grün und Schwarz wie gewohnt zwei Zeitzonen simultan an, ist wasserdicht bis 100 Meter und läuft mit dem Manufaktur-Automatikuhwerk der neuen Generation.

No, this watch was not made especially for left-handers, but for all those who like to wear the watch on their right arm and are therefore happy about the winding crown on the left side. Otherwise, the new «GMT-Master II» (40 mm) made of Oystersteel with Cerachrom bezel in green and black displays two time zones simultaneously as usual, is water-resistant to 100 metres and runs with the new-generation Manufacture automatic movement.



PATEK PHILIPPE

Das Haus kombiniert zum ersten Mal zwei ihrer wichtigsten patentierten Komplikationen in einer Uhr. Die «Annual Calendar Travel Time» (41 mm) aus Weissgold verfügt über den Jahreskalender, der nur einmal im Jahr manuell korrigiert werden muss sowie das Travel-Time-System, welches die zweite Zeitzone anzeigt. Für die Neuheit hat die Manufaktur ein neues Calatrava-Gehäuse entwickelt, das Zifferblatt zeigt die Musterung alter Fotoapparate.

For the first time, the house combines two of its most important patented complications in one watch. The «Annual Calendar Travel Time» (41 mm) in white gold features the annual calendar, which only needs to be corrected manually once a year, and the Travel Time system, which displays the second time zone. The Manufacture has developed a new Calatrava case for this novelty; the dial shows the pattern of old cameras.

SOUNDFUL

**HUBLOT**

Mit der «Big Bang Integral Tourbillon Cathedral Minute Repeater Ceramic» (43 mm) wurde auch die erste Minutenrepetition aus Keramik vorgestellt. Das Ergebnis wurde nach 20 Jahren Forschung am Werkstoff Keramik möglich, der bisher einen vollen und klaren Klang verwehrte wegen der komplexen Problematik der Wasserdichtigkeit. Von der Uhr mit mechanischem Handaufzugwerk werden insgesamt 36 Stück gebaut, je 18 aus weisser und schwarzer Keramik.

The «Big Bang Integral Tourbillon Cathedral Minute Repeater Ceramic» (43 mm) is the first minute repeater made of ceramic. The result was made possible after 20 years of research into the material ceramic, which until now denied a full and clear sound because of the complex problem of water resistance. A total of 36 pieces of the watch with mechanical hand-wound movement will be built, 18 each in white and black ceramic.

**CHOPARD**

Zum 25. Geburtstag der exklusiven L.U.C.-Manufaktur-Uhrenmodelle, präsentiert Chopard die «L.U.C Full Strike Sapphire» (42,5 mm), die erste Minutenrepetition in einem vollständig aus annähernd diamanthartem Saphir geschnittenen Gehäuse und mit Saphir-Gongs. Die Aufzugsenergie reicht, dass das Werk die energieintensivste Zeit – 12 Uhr 59 Minuten – bis zu 12 mal schlagen kann. Der Klang wurde durch die Brüder Renaud und Gautier Capuçon (Geigen- und Cello-Virtuosen) abgesegnet. Die Neuheit trägt als erste nicht aus Metall gefertigte Uhr die begehrte Genfer Punze. Die Auflage beträgt fünf Stück.

For the 25th anniversary of the exclusive L.U.C manufacture watch models, Chopard presents the «L.U.C Full Strike Sapphire» (42.5 mm), the first minute repeater in a case cut entirely from near diamond-hard sapphire and sapphire gongs. The winding energy is sufficient for the movement to strike the most energy-intensive time - 12 o'clock 59 minutes - up to 12 times. The sound was approved by the brothers Renaud and Gautier Capuçon (violin and cello virtuosos). The novelty is the first non-metal watch to bear the coveted Hallmark of Geneva. The edition is five pieces.

VINTAGE

**VACHERON CONSTANTIN**

Die «Historiques 222» (37 mm) aus Gelbgold ist eine moderne Wiederauflage der legendären «Jumbo» von 1977. Damals feierte die Manufaktur ihr 222jähriges Jubiläum und Jorg Hysek war der Designer des Zeitmessers, der das Traditionshaus in die Welt der sportlich-schicken Uhren führte. Das neue Modell ist eine authentische Referenz an die designstarke Epoche, notwendige Änderungen wurden sehr subtil vorgenommen. Mechanisches Automatikuhrwerk.

The «Historiques 222» (37 mm) in yellow gold is a modern reissue of the legendary «Jumbo» from 1977, when the Manufacture celebrated its 222nd anniversary and Jorg Hysek was the designer of the timepiece that led the traditional house into the world of sporty-chic watches. The new model is an authentic reference to the design-strong era, necessary changes were made very subtly. Mechanical automatic movement.

**CARTIER**

Die «Santos-Dumont» (43,5 x 31,4 mm) aus Roségold ist eine Referenz an den brasilianischen Fluggpionier Alberto Santos-Dumont für den Cartier 1904 die erste Armband-Fliegeruhr gefertigt hat. Das Design ist dem Original bis heute treu geblieben. Die neue Ausführung zeigt sich visuell besonders raffiniert mit der beigefarbenen lackierten Lünette und beigefarbenem Zifferblatt. Mechanisches Manufaktur-Uhrwerk mit Handaufzug. Dunkelgrünes Alligatorlederband. Nummerierte Auflage von 250 Stück.

The «Santos-Dumont» (43.5 x 31.4 mm) in rose gold is a reference to the Brazilian aviation pioneer Alberto Santos-Dumont, for whom Cartier made the first wristwatch for pilots in 1904. The design has remained faithful to the original to this day. The new version is particularly visually refined with its beige lacquered bezel and beige dial. Mechanical manufacture movement with manual winding. Dark green alligator leather strap. Numbered edition of 250 pieces.



Sie hat zuerst antike Möbel restauriert und dabei auf Messen ihre Passion für antiken Schmuck entdeckt, die sie zur Gründung des eigenen Labels und dann zum eigenen Salon inspiriert hat: Nadine Fink die Frau hinter «Nana Fink» und «Jewels Basel».

She first restored antique furniture and discovered her passion for antique jewellery at trade fairs, which inspired her to found her own label and then her own salon: Nadine Fink the woman behind «Nana Fink» and «Jewels Basel».

Das Juwel von Basel

Die internationale Uhren- und Schmuckmesse am Rheinknie ist Geschichte, die Basler Schmuckdesignerin Nadine Fink geht ihren Weg weiter und baut ihren internationalen Juwelen-Salon aus. Dem One-Woman-Projekt haben sich exquisite Brands angeschlossen. COTE MAGAZINE wollte mehr über die kommende «Jewels Basel» und die initiative Frau dahinter wissen.

The international watch and jewellery fair on the Rhine knee is history, the Basel jewellery designer Nadine Fink continues on her path and expands her international jewellery salon. Exquisite brands have joined the one-woman project. COTE MAGAZINE wanted to know more about the upcoming «Jewels Basel» and the proactive woman behind it.

Marianne Eschbach (interview) Oliver Nanzig (porträt), PD / zVg (fotos)

COTE MAGAZINE: SIE MACHEN SEIT GUT ZEHN JAHREN SCHMUCK UND KONNTEN VOR WENIGEN JAHREN IN EINEM PROGRAMM FÜR JUNGE DESIGNER:INNEN AN DER DAMALIGEN BASEL-WORLD TEILNEHMEN. WELCHES FAZIT ZIEHEN SIE AUS DER ERSTEN DEKADE IM SCHMUCK-BUSINESS?

Nadine Fink: Es waren unglaublich spannende und bereichernde Jahre. Damals war ich noch in der Forschung in Boston tätig und hatte zum ersten Mal mit einer Gruppe von Forschern über meine Ideen gesprochen. Die Energie von Boston und New York City haben mich definitiv im Glauben unterstützt, dass ich einen Karriere- Wechsel wagen könnte. Es waren diese Energie und meine Vision, welche mich auf dieser Reise unterstützt und begleitet haben. Die Baselworld hat mir dann auf jeden Fall sehr geholfen, indem ich sie vor der Haustür hatte und dadurch wertvolle Beziehungen knüpfen und pflegen konnte. In der Schmuckbranche ist vieles noch wie in der alten Welt. Vertrauen, Ehrlichkeit, Kommunikation, Loyalität, Beziehungspflege und einfach gute Energien sind die Essenzen für erfolgreiches Geschäften.

SIE HABEN EINE AUSBILDUNG IN PSYCHOLOGIE, GESUNDHEIT UND WIRTSCHAFT ABSOLVIERT. WIE KAM ES ZUM WECHSEL IN DIE SCHMUCKKREATION? Ja, ich habe klinische Psychologie und BWL studiert und nach der Universität promoviert und parallel dazu meine Psychotherapieausbildung gemacht. Nebenher fand ich die Zeit, meiner Leidenschaft für Antikes nachzugehen. Erst habe ich antike Möbel restauriert und dabei an den Messen den antiken Schmuck entdeckt. Während vieler Jahre habe ich mich auf Antiquitätsmessen aufgehalten, vor allem in NYC. Ich begann antiken Schmuck zu studieren, das Kunsthandwerk, die Steine und vieles mehr. Ab und zu kaufte ich mir auch ein Stück. Ich dachte darüber nach, wie ich meine Leidenschaft für den antiken Schmuck nutzen konnte und irgendwann hatte ich die Idee, dass ich «contemporary jewelry art pieces» inspiriert von der Antike und dem Art Déco kreieren könnte.

BASEL UND DIE SCHWEIZ HABEN DIE BASELWORLD BEERDIGT, SIE MACHEN WEITER UND ETABLIEREN IHREN JUWELENSALON. WOHER HABEN SIE DEN MUT IHRE «JEWELS BASEL» ZU STARTEN?

Ich habe die «Jewels Basel» 2018 ins Leben gerufen als die Baselworld keinen Salon mehr für Jungdesigner anbot. Ich habe damals nicht lange überlegt und die erste Edition der «Jewels Basel» im Grand Hotel «Les Trois Rois» in Basel durchgeführt. Nachdem die Baselworld dann weggefallen ist, stand ich wieder an einem ähnlichen Punkt. Ich will die Kulturplattform und den Salon für Schmuckdesign und für Kunsthandwerk erst recht fördern und das Stadtbild von Basel mitgestalten und mitformen. Es ist meine Überzeugung, dass wir in Basel verschiedene Formen von Kunst zeigen sollen und müssen, welche mir den Mut gegeben hat, die «Jewels Basel» zu kuratieren. Heute bin ich unglaublich »

COTE MAGAZINE: YOU HAVE BEEN MAKING JEWELLERY FOR A GOOD TEN YEARS AND A FEW YEARS AGO YOU WERE ABLE TO TAKE PART IN A PROGRAMME FOR YOUNG DESIGNERS AT BASELWORLD. WHAT CONCLUSION DO YOU DRAW FROM THE EXPERIENCES OF YOUR FIRST DECADE IN THE JEWELLERY BUSINESS?

Nadine Fink: They were incredibly exciting and enriching years. At that time, I was still working in research in Boston and had talked about my ideas with a group of researchers for the first time. The energy of Boston and New York City definitely supported my belief that I could make a career change. It was this energy and my vision that supported and accompanied me on this journey. Baselworld then definitely helped me a lot by having it on my doorstep, allowing me to make and maintain valuable relationships. In the jewellery industry, many things are still like in the old world. Trust, honesty, communication, loyalty, cultivating relationships and simply good energies are the essences of successful business.

YOU TRAINED IN PSYCHOLOGY, HEALTH AND BUSINESS. HOW DID YOU COME TO SWITCH TO JEWELLERY CREATION?

Yes, I studied clinical psychology and business administration and did my doctorate after university and my psychotherapy training in parallel. Along the way, I found the time to pursue my passion for antiques. First I restored antique furniture and discovered antique jewellery at the fairs. For many years I spent time at antique fairs, especially in NYC. I began to study antique jewellery, the crafts, the stones and much more. Every now and then I would buy a piece. I thought about how I could use my passion for antique jewellery and at some point I had the idea that I could create «contemporary jewellery art pieces» inspired by antiquity and Art Deco.

BASEL AND SWITZERLAND HAVE BURIED BASELWORLD, YOU ARE MOVING ON AND ESTABLISHING YOUR OWN JEWELLERY SALON. WHERE DID YOU GET THE COURAGE TO START YOUR «JEWELS BASEL» SALON?

I launched «Jewels Basel» in 2018 when Baselworld no longer offered a salon for young designers. I didn't think twice and held the first edition of «Jewels Basel» at the Grand Hotel «Les Trois Rois» in Basel. After Baselworld fell away, I was again at a similar point. I want to promote the cultural platform and the salon for jewellery design and arts and crafts all the more and to help shape and form the cityscape of Basel. It is my conviction that we should and must show different forms of art in Basel that gave me the courage to curate «Jewels Basel». Today I am incredibly grateful for the support of my brands, my sponsors, the Grand Hotel «Les Trois Rois» and Basel's city marketing, who recognise «Jewels Basel» as an enrichment for the city of Basel. »



Homage an die schmuck-besessene Diva Liz Taylor: «Liz Promise» Ring aus Rosé- und Weissgold mit Citrin, Aquamarin und Diamanten aus Nadine Fink's eigenem Label «Nana Fink». Homage to the jewellery-obsessed diva Liz Taylor: «Liz Promise» ring in rose and white gold with citrine, aquamarine and diamonds from Nadine Fink's own label «Nana Fink».



Barocke Pracht für den Salon «Jewels Basel»: Das Wildt'sche Haus in Basel und «Sophistiquée»-Ring und -Bracelet von Nana Fink.
Baroque splendour for the «Jewels Basel» salon: The Wildt'sche Haus in Basel and «Sophistiquée»-ring and bracelet by Nana Fink.

» dankbar für die Unterstützung meiner Brands, meiner Sponsoren, des Grand Hotels «Les Trois Rois» und des Stadtmarketing Basels, welche «Jewels Basel» als eine Bereicherung für die Stadt Basel erkennen.

WAREN SIE IMMER SCHON KREATIV? WIE ÄUSSERT SICH IHRE KREATIVITÄT IM ALLTAG?

Ich denke, ich war es immer schon, habe mir aber keine Gedanken darüber gemacht. Ich habe unwahrscheinlich gerne gezeichnet und gemalt und wollte gerne Möbel-Designerin werden, damals noch im Gymnasium. Im Alltag werde ich überall inspiriert und finde z.B. tolle Stoffe aus den 50er- bis 70er-Jahren aus denen ich Kissen machen lasse. In meinem Zuhause kann man die Kreativität auch erkennen, z.B. an der Einrichtung und den Farben und Kompositionen. Meine Fotografin hat mal gesagt, dass fotografieren für sie wie Wasser trinken sei. Ein bisschen passt das auch zu mir mit dem designen. Ich muss mir nie überlegen, was ich designen soll. Das kommt unmittelbar und ist dann einfach da und klar.

KREATIVITÄT SCHEINT IHNEN IN DIE WIEGE GELEGT ZU SEIN. IHRE GROSSTANTE HAT FILMGESCHICHTE MITGESCHRIEBEN. ERZÄHLEN SIE!

Durch meine Mutter habe ich jamaikanische Wurzeln. Ursula Andress hat während des Filmdrehs für «James Bond – 007 jagt Dr. No» im Haus der Tante meiner Mutter gelebt. Meine Grosstante und die Frau des Cousins meiner Mutter haben aus einem Büstenhalter den berühmten weissen Bikini kreiert.

IHRE ERSTE KOLLEKTION «LOEWENKIND» MIT – NOMEN EST OMEN – LÖWENMOTIVEN WURDE SCHNELL ZUM ERFOLG. WAS IST DIE GESCHICHTE DAHINTER?

Als ich an der Harvard Medical School war, habe ich in Museen in Boston und NYC antike Löwenarmreifen aus Griechenland gesehen. Die Dualität hat mir besonders gefallen und ich hatte die Vision der zwei Löwenringe, welche sich an den Enden verlinken. Ich sah die Löwen sogleich vor meinen Augen in verschiedenen Legierungen und mit Edelsteinen in den Augen und war überzeugt, dass auch andere Frauen, diese gerne tragen würden. Das war einfach eine Intuition. In meinem Überschwang habe ich dem Vater einer Freundin davon erzählt, der diese Löwenringe, die es ja noch gar nicht gab gleich für seine Partnerin kaufen wollte. Also war ich gezwungen, irgendwie zu zwei Löwen kommen. Wie das manchmal mit der Vision und der Energie ist, bin ich zufällig an einem Silberschmiedegeschäft vorbeigekommen und die Besitzerin hat mir den talentiertesten Bildhauer der Schweiz empfohlen. Dieser war, wie sich herausstellte, für die nächsten fünf Jahre ausgebucht. Mit meiner Überzeugung habe ich es nach drei Monaten nochmals versucht und konnte ihn dann treffen. So entstand meine erste Kollektion «Loewenkind». »

«In der Schmuckbranche ist vieles noch wie in der alten Welt. Vertrauen, Ehrlichkeit, Kommunikation, Loyalität, Beziehungspflege und einfach gute Energien sind die Essenzen für erfolgreiches Geschäften.»

Nadine Fink

» HAVE YOU ALWAYS BEEN CREATIVE? HOW DOES YOUR CREATIVITY MANIFEST ITSELF IN EVERYDAY LIFE?

I think I always have been, but I didn't think about it. I loved to draw and paint and wanted to be a furniture designer when I was still at grammar school. In everyday life, I get inspired everywhere and find, for example, great fabrics from the 50s to the 70s that I use to make cushions. You can also see the creativity in my home, for example in the furnishings and the colours and compositions. My photographer once said that for her, photography is like drinking water. That's also a bit true for me with designing. I never have to think about what to design. It comes immediately and is then simply there and clear.

CREATIVITY SEEMS TO HAVE COME NATURALLY TO YOU. YOUR GREAT-AUNT HELPED WRITE FILM HISTORY. TELL ME ABOUT IT.

I have Jamaican roots through my mother. Ursula Andress lived in my mother's aunt's house during the filming of «James Bond - Dr. No». My great-aunt and my mother's cousin's wife created the famous white bikini from a brassiere.

YOUR FIRST COLLECTION «LOEWENKIND» WITH - NOMEN EST OMEN - LION MOTIFS QUICKLY BECAME A SUCCESS. WHAT IS THE STORY BEHIND IT?

When I was at Harvard Medical School, I saw ancient lion bangles from Greece in museums in Boston and NYC. I particularly liked the duality and had a vision of the two lion rings linking at the ends. I immediately saw the lions in front of my eyes in different alloys and with gemstones in the eyes and was convinced that other women would also like to wear them. It was simply an intuition. In my exuberance, I told a friend's father about it, who wanted to buy these lion rings, which didn't even exist yet, for his partner. So I was forced to somehow come up with two lions. As is sometimes the case with vision and energy, I happened to pass a silversmith's shop and the owner recommended the most talented sculptor in Switzerland. This one, as it turned out, was booked up for the next five years. With my conviction, I tried again after three months and was then able to meet him. That's how my first collection «Loewenkind» came into being.

HOW DID THE COLLABORATION WITH THE WELL-KNOWN BRITISH FASHION DESIGNER PAUL SMITH, IN WHOSE SHOPS IN LONDON AND LOS ANGELES YOU SELL YOUR JEWELLERY, COME ABOUT?

A friend of mine was approached about my jewellery in a Paul Smith shop in London. Afterwards, I flew to London without further ado, hoping that the same person would be there. I was lucky, she was there and recognised »



Ein paar der Gastdesigner:innen der «Jewels Basel 2022»: Robert Procop aus Los Angeles, Fabian Blaser aus Biel / Bienne, Jackson Yewn aus Hongkong (v.l.n.r.)
A few of the guest designers at «Jewels Basel 2022»: Robert Procop from Los Angeles, Fabian Blaser from Biel / Bienne, Jackson Yewn from Hong Kong (from left)

» WIE KAM ES ZUR ZUSAMMENARBEIT MIT DEM BEKANNTEN BRITISCHEN MODEDESIGNER PAUL SMITH, IN DESSEN GESCHÄFTEN IN LONDON UND LOS ANGELES SIE IHREN SCHMUCK VERKAUFEN? Eine Freundin von mir wurde in London in einem Geschäft von Paul Smith auf meinen Schmuck angesprochen. Danach bin ich kurzerhand nach London geflogen, in der Hoffnung, dass die gleiche Person dort sein würde. Ich hatte Glück, sie war da und hat meinen Schmuck erkannt. Wenig später wurde ich eingeladen mich und meine Kollektion vorzustellen und die Chefeinkäuferin bei Paul Smith meinte: «Everything you are showing me I like, it is scary». Das war ein unbeschreiblicher Moment.

ZU DEN SCHMUCKSTÜCKEN AUS MASSIVEM SILBER DER ERSTEN JAHRE GESELLEN SICH HEUTE SOLCHE AUS GOLD UND EDELSTEINEN. WAS FÜR STEINE VERARBEITEN SIE? Einerseits habe ich das grosse Glück, dass der Vater einer meiner Goldschmiedinnen einen grossen Fundus mit Steinen besitzt, welche er vor 40 bis 50 Jahren im deutschen Edelsteinzentrum Idar-Oberstein gekauft hat. Wir wissen sogar, wer die Steine geschliffen hat. Andererseits habe ich durch den Edelsteinhändler und Juwelendesigner Robert Procop aus Los Angeles, der zu einem guten Freund geworden ist, Zugang zu den besten Steinen. Ich konnte durch «Jewels Basel» seine Edelstein-Freunde kennenlernen und verarbeite heute auch deren Investment Stones, also Sapphire, Rubine und Smaragde in meinen Schmuckstücken. Die Pink Opale, die Malachite, Türkise, etc. werden alle für mich nach meinen Designs von Hand geschliffen. Da bin ich sehr glücklich darüber.

NEBEN IHREN EIGENEN KREATIONEN ZEIGEN SIE DIVERSE ANDERE DESIGNER AN IHREM SALON. »

«In the jewellery industry, many things are still like in the old world. Trust, honesty, communication, loyalty, cultivating relationships and simply good energies are the essences of successful business.»
Nadine Fink

» my jewellery. A little later I was invited to present myself and my collection and the head buyer at Paul Smith said: «Everything you are showing me I like, it is scary». It was an indescribable moment.

THE SOLID SILVER JEWELLERY OF THE EARLY YEARS IS NOW JOINED BY JEWELLERY MADE OF GOLD AND PRECIOUS STONES. WHAT KIND OF STONES DO YOU WORK WITH? On the one hand, I am very lucky that the father of one of my goldsmiths has a large collection of stones which he bought 40 to 50 years ago in the German gemstone centre Idar-Oberstein. We even know who cut the stones. On the other hand, I have access to the best stones through the gemstone dealer and jewellery designer Robert Procop from Los Angeles, who has become a good friend. I was able to get to know his gemstone friends through «Jewels Basel» and today I also use their investment stones, i.e. sapphires, rubies and emeralds in my jewellery. The pink opals, malachites, turquoises, etc. are all hand-cut for me according to my designs. I am very happy about that.

IN ADDITION TO YOUR OWN CREATIONS, YOU SHOW VARIOUS OTHER DESIGNERS AT YOUR SALON. CAN YOU SAY SOMETHING ABOUT THE BRANDS THAT WILL BE PRESENT AT «JEWELS BASEL 2022»?

I choose the jewellers and brands personally. They are all masters in their field and all people I really appreciate and like on a personal level. Robert Procop from Beverly Hills created the engagement ring for Brad Pitt. He is, for me, an absolute genius when it comes to gemstones and creation. Dickson Yewn is a jewellery artist from Hong Kong. His filigree flowers and enamelled pieces have already adorned Michelle Obama. Fabian Blaser from Biel was the president »



Auch sie sind dabei: Raphael Gsponer aus Basel (l.) und Iryna Karpova aus der Ukraine (r.)
They are there too: Raphael Gsponer from Basel (l.) and Iryna Karpova from Ukraine (r.)

» KÖNNEN SIE ETWAS ZU DEN BRANDS SAGEN, DIE AN DER «JEWELS BASEL 2022» PRÄSENT SEIN WERDEN?

Ich suche die Juweliere und Brands persönlich aus. Es sind alles Meister:innen auf ihrem Gebiet und alles Personen, die ich auf persönlicher Ebene unwahrscheinlich schätze und mag. Robert Procop aus Beverly Hills, hat den Verlobungsring für Brad Pitt kreiert. Er ist für mich ein absolutes Genie, was Edelsteine und Kreation anbelangt. Dickson Yewn ist ein Schmuck Künstler aus Hongkong. Seine filigranen Blumen und emaillierten Stücke haben schon Michelle Obama geschmückt. Fabian Blaser aus Biel war viele Jahre der Präsident des Goldschmiedeverbands der Schweiz und hat mich vor 12 Jahren mit seinen Kreationen und seiner Persönlichkeit total überzeugt. Seither bin ich dankbar, mit ihm zusammen arbeiten zu dürfen. Fabian Blaser hat mir auf meinem Weg unglaublich geholfen. Iryna Karpova Organic Jewellery aus der Ukraine hat sieben Ehrentitel von der Fabergé Fondation. Die Schmuckstücke von Iryna Karpova sind Skulpturen & Art Pieces. Raphael Gsponer ist wie ich selber, auch aus Basel. Die 15 Jahre als Creative Director in einem Juwelier Geschäft in Basel spürt man in jedem seiner mit viel Liebe gefertigten Schmuckstücke. Er ist einer der total passionierten Goldschmiede, er fasst die Edelsteine selbst.

WELCHES PUBLIKUM WOLLEN SIE MIT DER «JEWELS BASEL» ANSPRECHEN? FACHLEUTE ODER KANN JEDER AN SCHMUCK INTERESSIERTE VORBEISCHAUEN? Mit der «Jewels Basel» Plattform wollen wir die Kunst der Schmuckkreation und des Kunsthandwerks allen Interessierten näher bringen, Fachleuten, Schmuckbegeisterten und Sammler:innen. «

» of the Goldsmiths Association of Switzerland for many years and totally won me over 12 years ago with his creations and personality. Since then I have been grateful to be able to work with him. Fabian Blaser has been an incredible help to me on my way. Iryna Karpova Organic Jewellery from Ukraine has seven honorary degrees from the Fabergé Foundation. Iryna Karpova's jewellery pieces are sculptures & art pieces. Raphael Gsponer is like myself, also from Basel. You can feel his 15 years as creative director in a jewellery shop in Basel in each of his lovingly crafted pieces of jewellery. He is one of the totally passionate goldsmiths, he sets the gemstones himself.

WHICH AUDIENCE DO YOU WANT TO ADDRESS WITH «JEWELS BASEL»? PROFESSIONALS OR CAN ANYONE INTERESTED IN JEWELLERY DROP BY? With the «Jewels Basel» platform, we want to bring the art of jewellery creation and handicrafts closer to all interested parties, professionals, jewellery enthusiasts and collectors. «



Mit Löwenmotiven hat alles angefangen: «Loewenkind»-Ring aus Roségold von Nana Fink. It all started with lion motifs: «Loewenkind» ring in rose gold by Nana Fink.

JEWELS BASEL Wildt'sches Haus
Petersplatz 13, 4051 Basel
www.jewelsbasel.com
(16. bis 18. Juni 2022, 10.00 Uhr bis 18.00 Uhr)

50 JAHRE EINER UHREN-IKONE

Eine der legendärsten Uhren der Welt ist die «Royal Oak», die von **Gérald Genta** entworfen und 1972, also vor genau 50 Jahren, vorgestellt wurde. Die perfekte Gelegenheit, sowohl der Ikone als auch dem Künstler Tribut zu zollen.

One of the world's most legendary watches designed by **Gérald Genta** was the «Royal Oak», launched in 1972, exactly 50 years ago. The perfect opportunity to pay tribute to both the icon and the artist.

Hervé Borne (text) PD / zVg (fotos)

2022 ist ein «Royal Oak»-Jahr und damit ein **Gérald-Genta-Jahr**. Der berühmte Designer, der 1972, also vor genau 50 Jahren, die legendäre Uhr für Audemars Piguet entwarf. Grund genug für Audemars Piguet, dieses Jubiläum mit prächtigen «Royal Oaks» 2.0 stilvoll zu feiern. Nicht zu vergessen Madame Genta, Evelyne, die zusammen mit Sotheby's eine Auktion veranstaltet, die in die Geschichte eingehen soll. Beide Ereignisse würdigen Gentas visionäres Talent und kreatives Genie, der sich als erstes auf das Konzept einer luxuriösen und zugleich sportlichen Uhr konzentrierte. Seine Inspiration von Anfang der 1950er-Jahre bis zu seinem Tod im Jahr 2011 waren unerschöpflich. **Gérald Genta** ist kein Uhrmacher, sondern der Begründer des Berufs des Uhrendesigners. Er betrat die Uhrmacherei, als er noch nicht einmal 20 Jahre alt war, nachdem er die Ausbildung als Juwelier und Goldschmied abgeschlossen hatte, und begann bei Universal Genève. Omega beauftragte ihn dann mit der Überarbeitung der 1952 kreierten «Constellation». Gestärkt durch seine ersten Erfolge, gründete er 1969 seine eigene Marke unter eigenem Namen. Er beschäftigte sich mit springenden Stunden, retrograden Zeigern, usw. Er teilt seine Zeit zwischen seinem Unternehmen und seinen Missionen und rüttelt 1972 für immer an den Codes der traditionellen Uhrmacherei. »



Gérald Gentas persönliche Ur-«Royal Oak» von 1972 kommt bei Sotheby's unter den Hammer. Gerald Genta's personal original «Royal Oak» from 1972 goes under the hammer at Sotheby's.

2022 is a «Royal Oak» year, and therefore a **Gérald Genta year**. The famous designer who drew the legendary watch for Audemars Piguet in 1972, exactly 50 years ago. Reason enough for Audemars Piguet to celebrate this anniversary in style with some superb «Royal Oaks» 2.0. Not forgetting Madame Genta, Evelyne, who together with Sotheby's is orchestrating an auction that is expected to be historic. Two events that will definitely acknowledge the visionary talent of this creative genius who was the first to focus on the concept of a watch that was both luxurious and sporty, and whose inspiration was inexhaustible from his beginnings in the 1950s until his death in 2011. **Gérald Genta** is not a watchmaker, but the creator of the watch designer profession. He «entered» watch-making when he was not even 20 years old, after completing his studies in jewelry and goldsmithing, and started at Universal Genève. Omega then asked him to refresh the Constellation created in 1952. Strengthened by his first successes, he created his brand under his own name in 1969. He was involved with jumping hours, retrograde hands, etc. Sharing his time between his company and his missions, he shook up the codes of traditional watch-making forever in 1972. »



Gérald Genta (1931 bis 2011) begründete den Beruf des Uhrendesigners. Seine Witwe Evelyne lässt jetzt 100 originale Entwurf-Zeichnungen, darunter diejenige für die «Royal Oak» sowie das begehrte Stück selbst versteigern. Gerald Genta (1931 to 2011) founded the profession of watch design. His widow Evelyne is now auctioning 100 original design drawings, including the one for the «Royal Oak», as well as the coveted piece itself.





Neue Designentwicklungen zum 50. Geburtstag: Die «Royal Oak Chronograph» mit begehrtem grünem Zifferblatt, aus Stahl in der Größe «37 mm», als verjüngte Version der originalen «Jumbo» und mit «Flying Tourbillon». Die Schwungmasse der Jubiläumsmodelle ziert eine goldene Zahl 50. New design developments for the 50th anniversary: the «Royal Oak Chronograph» with a coveted green dial, made of steel in the «37 mm» size, as a tapered version of the original «Jumbo» and with a «Flying Tourbillon». The oscillating weight of the anniversary models is adorned with a golden number 50.



Ein goldenes Jubiläum verdient eine goldene Uhr: «Royal Oak Jumbo» aus Gelbgold. A golden anniversary deserves a golden watch: «Royal Oak Jumbo» in yellow gold.

» **ERFOLG UND EXPLODIERENDE VERKAUFSZAHLEN**
Am 15. April präsentierte Audemars Piguet auf der Basler Messe die «Royal Oak» und führte damit das Konzept des «Sportchic» ein. Zum ersten Mal wurde eine Luxusuhr aus Stahl mit einem Metallarmband zum Preis von Gold verkauft. Sie kostete 4000 US-Dollar und war sowohl für ein Abendessen in der Stadt als auch für ein Tennismatch geeignet. Eine verrückte Idee, die über Nacht entwickelt wurde. Gérald Genta wurde von einer Kindheitserinnerung an einen Mann in einem Taucheranzug Anzug inspiriert. Die achteckige Lünette hat die Form des Sichtfensters im Helm, die acht Schrauben erinnern an die, mit denen der Helm am Anzug befestigt war. Sie schlug Wellen und wurde in Italien sofort zum Erfolg. Drei Jahre später explodiert der Verkauf weltweit!

GEKRÖNTE HÄUPTER

Heute ist die «Royal Oak» eine Legende und feiert ihr 50-jähriges Jubiläum. Die ersten Modelle, die Serie A, gelten als der Gral der Sammler. Ihr Wert? Rund 150000 Euro. Gérald Genta wird der Uhrenwelt weiterhin seinen Stempel aufdrücken, ebenso wie die «Royal Oak», die die Uhrenszene nie wieder verlassen wird. Er tat es 1976 erneut, diesmal für Patek Philippe, und schuf die «Nautilus» Referenz 3700/1. 1984 präsentierte er die «Gefica Safari», die erste Bronzeuhr der Geschichte. Das Jahr 1986 war geprägt vom Erscheinen der «Disney x Genta»-Uhren. Dies war das Ergebnis eines Treffens mit dem CEO von Disney, der ihm eine Exklusivlizenz für die Herstellung der ersten hochwertigen Uhren mit den ikonischen Disney-Figuren anbot: Micky, Minnie und Donald. Diese ausgewählten Stücke veranschaulichen den Reichtum seiner beeindruckenden Erfolgsbilanz. Neben Universal Genève, Omega, Audemars Piguet, Patek Philippe und seiner eigenen Marke arbeitete er mit Seiko, IWC, Van Cleef & Arpels, Cartier, Bulgari, Chaumet, Hamilton, Timex, Mouawad... und nicht zuletzt mit zahlreichen gekrönten Häuptern wie der Königinmutter von England, Geschäftsleuten, Künstlern und Sportlern. Eine nicht erschöpfende Liste, die zeigt, wie komplex es wäre, einen Werkkatalog von Genta zu veröffentlichen... Wir sprechen hier von 100000 entworfenen Uhren.

NEUE REFERENZEN

Gérald Genta ist 2011 im Alter von 80 Jahren verstorben, aber seine Legende lebt weiter. Vor allem dank der vielen Hersteller, die seine Kreationen weiter vermarkten. Allen voran: Audemars Piguet, die in diesem Jahr das »

» SUCESS AND EXPLODING SALES

On April 15, at the Basel Fair, Audemars Piguet presented the «Royal Oak», introducing the concept of «sport-chic». For the first time, a luxury watch was made of steel, mounted on a metal bracelet, sold at the price of gold, US\$ 4,000, and designed for both a dinner in the city and a tennis match. A crazy idea that was developed overnight. Gérald Genta was inspired by a childhood memory of a man dressed in an airtight suit. The octagonal bezel takes the shape of his helmet, the eight screws echo those that attached the helmet to the suit. It made waves and met with immediate success in Italy. Three years later, sales exploded worldwide!

CROWNED HEADS

Today, the «Royal Oak» is nothing short of a legend and is celebrating its 50th anniversary. The first models, the Series A, are considered the Grail of collectors. Their value? Around 150,000 euros. Gérald Genta will continue to leave his mark on the watchmaking world, as will the «Royal Oak», which will never again leave the watchmaking scene. He did it again in 1976, this time for Patek Philippe, creating the «Nautilus» reference 3700/1. In 1984, he presented the «Gefica Safari», which was the first bronze watch in history. The year 1986 was marked by the appearance of the «Disney x Genta» watches. This was the result of his meeting with the CEO of Disney, who offered him an exclusive license to create the first high-end watches featuring the iconic Disney characters: Mickey, Minnie and Donald. These selected pieces illustrate the richness of his impressive track record. In addition to Universal Genève, Omega, Audemars Piguet, Patek Philippe and his eponymous brand, he has worked with Seiko, IWC, Van Cleef & Arpels, Cartier, Bulgari, Chaumet, Hamilton, Timex, Mouawad... not to mention numerous crowned heads, including the Queen Mother of England, businessmen, artists and sportsmen. A non-exhaustive list that shows how complex it would be to publish a catalog raisonné of Genta's work... We are talking about 100,000 watches designed.

NEW REFERENCES

Gérald Genta left us in 2011 at the age of 80, but his legend is still alive. Thanks in particular to the many manufacturers who keep on marketing his creations. First and foremost: Audemars Piguet, which is celebrating the «Royal Oak's» anniversary this year, and consequently highlighting its creator. The new 2022 references respect the aesthetic codes of the 1972 model, with slight ergonomic changes to the case and bracelet, but also to the dial with harmonized »

Gérald Genta rüttelte 1972 für immer an den Codes der traditionellen Uhrmacherei.

Gérald Genta shook up the codes of traditional watchmaking forever in 1972.

«Das Design für eine noch nie dagewesene Uhr aus Stahl, abzuliefern am nächsten Morgen...»

Georges Golay, ehemaliger AP-Direktor

» Jubiläum der «Royal Oak» feiern und damit ihren Schöpfer in den Mittelpunkt stellen. Die neuen 2022er Referenzen respektieren die ästhetischen Codes des Modells von 1972, mit leichten ergonomischen Änderungen an Gehäuse und Armband, aber auch am Zifferblatt mit harmonisierten Indexen, Zeigern und einem überarbeiteten Logo. Einige lang erwartete Überraschungen werden nun vorgestellt. Automatikuhren mit einer speziell für das fünfzigjährige Jubiläum entwickelten Schwungmasse, Chronos und verschiedene Gehäusegrößen von 34 bis 41 mm Durchmesser.

IKONE DER ZEIT

«Wir wollten den unverwechselbaren Codes der Ikone Tribut zollen. Diese Änderungen sollen die Kollektion nicht revolutionieren, sondern ihre Linienführung aufwerten», so Sofia Candelas, Leiterin der Produkt- und Designabteilung bei Audemars Piguet. Die Legende wird auch von seiner Frau und Lebensgefährtin Evelyne Genta aufrechterhalten, die in diesem Jahr mit Sotheby's eine Auktion zum 10. Todestag ihres Mannes organisiert hat. «Icon of Time» versteigert 100 vom Meister signierte Originalzeichnungen, die jeweils von einer NFT begleitet werden, sowie die einzige «Royal Oak», die Gérald Genta gehörte, aus Stahl mit einer Lunette aus Gelbgold. Während jede Zeichnung ein echtes Kunstwerk darstellt, ein Gemälde, das Gouachen und Aquarelle kombiniert, überführen die NFTs, digitale Repliken jedes Loses, Gentas Werk in die Zukunft. «Ich bin kein grosser Geek, aber ich lerne dazu. Die NFTs werden es jungen Menschen ermöglichen, eine Genta-Uhr auf ihrem Computer zu haben. Ausserdem werden diese Designs immer auf der Blockchain bleiben», erklärt Evelyne Genta.

GENTAS PERSÖNLICHES ARCHIV

Die Uhr, die bereits auf 300000 bis 500000 US\$ geschätzt wird, könnte einen einen aussergewöhnlichen Rekord auf dem Sammlermarkt aufstellen. Es gibt drei Sitzungen in Genf, Hongkong und New York, die im Mai während der alle zwei Jahre stattfindenden Auktion von Sotheby's in Genf abgeschlossen werden. Evelyne Genta hat sich bereit erklärt, das persönliche Archiv ihres Mannes zu öffnen. «Wir haben 32 schöne Jahre zusammen gelebt, ich habe fast 4000 Zeichnungen, ich fand es schade, sie nicht wieder zum Leben zu erwecken. Das Schwierigste war, nur 100 von ihnen auszuwählen. Es gibt jedoch ein Bild, das ich niemals zum Verkauf anbieten würde. Das ist die Uhr, die ich heute trage, ein kleines herzförmiges, mit Diamanten besetztes Schmuckstück». Und das nicht nur, um ihn zu ehren, sondern auch, um die Stiftung «Gérald Genta Heritage» zu unterstützen, dessen Ziel es ist, junge Talente in der Uhrenindustrie zu fördern und auszuzeichnen. «Gérald hätte diese Sache geliebt», bemerkt sie. «

» indexes, hands and a reworked logo. A number of long-awaited surprises are now being introduced. Automatics with an oscillating weight specially developed for the fiftieth anniversary, chronos and different case sizes ranging from 34 to 41 mm in diameter.

ICON OF TIME

«We wanted to pay tribute to the icon's distinctive codes. These alterations are not intended to revolutionize the collection, but to enhance its lines,» said Sofia Candelas, head of the product and design department at Audemars Piguet. The legend is also perpetuated by his wife and partner Evelyne Genta, who was keen to orchestrate an auction event this year in collaboration with Sotheby's to celebrate the 10th anniversary of her husband's passing. «Icon of Time» offers 100 original drawings signed by the master, each accompanied by an NFT, and the one and only «Royal Oak» that belonged to Gérald Genta, in steel with just a yellow gold bezel. While each drawing represents a true work of art, a painting combining gouaches and watercolors, the NFTs, digital replicas of each lot, transpose Genta's work into the future. «I'm not much of a geek but I'm learning. The NFTs will allow young people to have a Genta watch on their computer. Also, these designs will always remain on the blockchain,» explains Evelyne Genta.

GENTAS PERSONAL ARCHIVES

As for the watch, already estimated at US\$ 300,000 to 500,000, it could set an exceptional record on the collector's market. There will be three sessions in Geneva, Hong Kong and New York to conclude in May during the biennial Sotheby's auction in Geneva. Evelyne Genta has agreed to open her husband's personal archives. «We lived together for 32 beautiful years, I have nearly 4'000 drawings, I thought it was a shame not to bring them back to life. The hardest thing was to select only 100 of them. There is one, however, that I would never put on sale. The one of the watch I am wearing today, a small heart-shaped jewel set with diamonds». And this is not only to pay tribute to him, but also to benefit the «Gérald Genta Heritage» foundation and whose objective is to encourage and reward young talent promoting the watch industry. «Gérald would have loved this cause,» she notes. «

www.audemarspiguet.com
www.sothebys.com



UHRENDESIGN ALS NFT-KUNST

Evelyne Genta führte während der 32 Jahre ihrer Ehe die Geschäfte des Star-Uhrendesigners Gérald Genta. Evelyne Genta ran the business of star watch designer Gérald Genta during the 32 years of their marriage.

Marianne Eschbach (interview) Sotheby's PD / zVg (fotos)

Sie lässt jetzt 100 Uhrendesigns ihres verstorbenen Mannes als NFT-Kunst versteigern. Höhepunkt der Sotheby's Auktion ist Gérald Gentas persönliche erste «Royal Oak»-Uhr. COTE MAGAZINE hat mit der Designer-Witwe während den Auktionsvorbereitungen in Genf gesprochen.

IHR MANN, GÉRALD GENTA, HAT VIELE BERÜHMTE ARMBANDUHREN ENTWORFEN. DIE ENTSTEHUNGSGESCHICHTEN ZWEIER HERAUSRAGENDER MODELLE SIND SPEZIELL UND VOR ALLEM SCHNELL...

Evelyne Genta: Oh ja. Man denkt, es brauche unzählige Entwürfe bis ein neues Design steht. Nicht bei Gérald. Er hat nie Skizzen gemacht. Er hat eine Art Fadenkreuz zu Papier gebracht für die Ausrichtung und dann sogleich den Zeitmesser gemalt. Wie ein Maler. Er hatte im Kopf, wie die Uhr aussehen soll. Für die «Royal Oak» bekam er am 11. April 1970 gegen 16 Uhr einen Anruf von Georges »

Evelyne Genta hütet die Designschätze ihres Mannes. Darunter ist auch ein Entwurf für Cartier's «Pasha». Die gebürtige Monegassin ist seit zehn Jahren Botschafterin des Fürstentums in Grossbritannien.

Evelyne Genta guards her husband's design treasures. Among them is a design for Cartier's «Pasha». Born in Monaco, she has been the Principality's ambassador to the UK for ten years.

Now she is auctioning 100 of her late husband's watch designs as NFT art. The highlight of the Sotheby's auction is Gérald Genta's personal first «Royal Oak» watch. COTE MAGAZINE spoke to the designer widow during the auction preparations in Geneva.

WHAT ARE THE ORIGINS AND THE BASIC IDEA BEHIND THE AP HOUSES?

Evelyne Genta: Oh yes. You think it takes countless drafts to come up with a new design. Not with Gérald. He never made sketches. He put a kind of crosshair on paper for the alignment and then immediately painted the timekeeper. Like a painter. He had in his head what the watch should look like. For the «Royal Oak» he received a call at around 4 p.m. on 11 April 1970 from Georges Golay, then director of Audemars Piguet, who ordered the design for an unprecedented watch made of steel to be delivered the »



Sie leben als Original-Entwürfe begleitet von ihren NFT-Doubles weiter: Gérald Gentas Zeichnungen der Micky-Maus-Uhr und sein Design für die «Nautilus» von Patek Philippe.

They live on as original designs accompanied by their NFT doubles: Gérald Genta's drawings of the Mickey Mouse watch and his design for the «Nautilus» by Patek Philippe.

» Golay, dem damaligen Direktor von Audemars Piguet, der das Design für eine noch nie dagewesene Uhr aus Stahl bestellte. Abzuliefern am nächsten Morgen. Während der Basler Uhrenmesse 1976 hat mein Mann dann in der Bar des Hotels «Les Trois Rois» innerhalb von fünf Minuten die «Nautilus» für Patek Philippe auf eine Serviette gezeichnet.

DIE NAUTISCHEN INSPIRATIONEN WAREN ZUFALL?
Für die «Royal Oak» orientierte Gérald Genta sich am wasserdicht verschraubten Fenster eines Tauchhelms, den er in Genf bei Rhône-Tauchern gesehen hatte. Von der Familie Stern, den Besitzern von Patek Philippe, die er sehr mochte, wusste er dass sie grosse Segler und «Yacht Men» waren. Die Bullaugen der Transatlantik-Dampfer lieferten ihm die Idee für die «Nautilus».

WELCHE UHR MOCHTE IHR MANN AM LIEBSTEN?
Das war kein Thema für ihn. Es ging immer um den nächsten Entwurf. Das Entwerfen von Uhren war für ihn normales Tagesgeschäft. Er hat pro Tag eine bis drei Uhren gezeichnet. Er war wahnsinnig agil. Er konnte die Stile problemlos wechseln und sich sofort in die Marke einfühlen.

BESCHREIBEN SIE SEINE DESIGN-HANDSCHRIFT: WAS SIND TYPISCHE GENTA-MERKMALE?
Ich würde sagen das Achteck, das die «Royal Oak» »

» next morning. Then, during the 1976 Basel Watch Fair, my husband drew the «Nautilus» for Patek Philippe on a napkin in the bar of the hotel «Les Trois Rois» within five minutes.

THE NAUTICAL INSPIRATIONS WERE A COINCIDENCE?

For the «Royal Oak», Gérald Genta took his inspiration from the watertight screwed window of a diving helmet he had seen on divers in Geneva in the Rhône river. He knew from the Stern family, the owners of Patek Philippe, whom he liked very much, that they were great sailors and «yacht men». The portholes of the transatlantic steamers gave him the idea for the «Nautilus».

WHICH WATCH DID YOUR HUSBAND LIKE BEST?

That was not an issue for him. It was always about the next design. Designing watches was normal daily business for him. There was so much work for the different brands. He drew one to three watches a day. He was insanely agile. He could change styles easily and immediately empathise with the brand. He had this extraordinary talent. We lived above our factory where we made the prototypes ourselves. Gérald wore the prototypes of his watches all his life.

HOW WOULD YOU DESCRIBE HIS DESIGN SIGNATURE? WHAT ARE TYPICAL GENTA CHARACTERISTICS?

I would say the octagon that made the «Royal Oak» »

» berühmt gemacht hat und dann die Farben. Gérald hat die Edelsteine für seine Uhren selbst ausgesucht, weil er die Vibration der Farben in den Steinen sehen wollte. Er hat wirklich grossen Wert auf Farben gelegt.

HABEN SIE SEINE DESIGNS BEEINFLUSST?

Nein, ich denke nicht. Er hatte die Vision und wusste was richtig war. Einen Künstler muss man machen lassen und ihm die Zweifel abnehmen.

GÉRALD GENTA HAT AUCH FÜR EINE ILLUSTRE PRIVATKUNDSCHAFT GEARBEITET...

... mein Mann hat sehr personalisierte Sachen entworfen und wunderbare Einzelstücke für Königshäuser und Präsidenten angefertigt. Seine Kreativität war grenzenlos. Leonardo da Vinci hatte François I. als Mäzen, wir hatten Kunden mit dem nötigen Geld.

UNTER DEN BESONDEREN ENTWÜRFEN WAR EINE UHR MIT MICKY MAUS. WIE KAM ES DAZU?

Das Leben besteht aus Begegnungen und so lernte mein Mann den damaligen CEO von Disney kennen. Dieser war ein Sammler von Genta-Uhren. Seiner Mutter ging es schlecht und er bestellte bei meinem Mann eine Uhr, die sie aufmuntern sollte; eine Uhr mit Bambi-Motiv. Der Minutenzeiger war ein kleiner Schmetterling, dem Bambi mit den Augen folgte. Mein Mann war ein grosser Fan von Micky Maus und er hatte die Idee für einen Deal; er schenkte dem CEO die Bambi-Uhr und bekam im Gegenzug das Recht, eine Micky-Uhr zu machen. Fortan hatten wir einmal im Jahr ein Heer von Disney-Anwälten zu Besuch, welche überprüften, dass wir die Copyright-Regeln einhielten.

SIE HABEN NUN DAS AUKTIONSHAUS SOTHEBY'S MIT DEM VERKAUF VON UHRENTWÜRFEN BEAUFTRAGT. WIE KAM ES DAZU?

Ich wollte den zehnten Todestag meines Mannes im letzten Jahr auf besondere Weise begehen. Wir haben eine Stiftung in seinem Namen gegründet, um etwas von ihm an neue Generationen weiterzugeben. Ich möchte, dass sein Werk fortbesteht. Mit der Stiftung fördern wir junge Designer und Talente in der Uhrenindustrie. Ich besitze weit über 3000 Uhrendesigns von meinem Mann. Wir auktionieren nun bei Sotheby's 100 von Gérald Gentas Originalzeichnungen als NFTs. Wir wollten die Stiftung schon vor zwei Jahren vorstellen, dann kam die Pandemie dazwischen und jetzt fällt die Auktion mit dem 50jährigen Jubiläum der «Royal Oak» zusammen.

AUS DIESEM GRUND TRENNEN SIE SICH NUN AUCH VON DER ERSTEN «ROYAL OAK», DIE IHR MANN SELBST GETRAGEN HAT. EIN EMOTIONALER MOMENT?

Ja, ein sehr emotionaler Moment. Géralds «Royal Oak» ist die einzige Uhr, die ich verkaufe um die ganze Auktion wegen des besonderen Jubiläums komplett zu machen. «

» famous and then the colours. Gérald chose the gemstones for his watches himself because he wanted to see the vibration of colours in the stones. He really put a lot of emphasis on colours.

DID YOU INFLUENCE HIS DESIGNS?

No, I don't think so. He had the vision and knew what was right. You have to let an artist do what he does and take the doubt off him.

GÉRALD GENTA HAS ALSO WORKED FOR AN ILLUSTRIOUS PRIVATE CLIENTELE...

... my husband designed very personalised things and made wonderful one-off pieces for royalty and presidents. His creativity was boundless. Leonardo da Vinci had François I as a patron, we had clients with the necessary money.

AMONG THE SPECIAL DESIGNS WAS A WATCH WITH MICKEY MOUSE. HOW DID THAT COME ABOUT?

Life is made up of encounters and that's how my husband met the CEO of Disney at the time. He was a collector of Genta watches. His mother was unwell and he ordered a watch from my husband to cheer her up; a watch with a Bambi motif. The minute hand was a little butterfly that Bambi followed with his eyes. My husband was a big fan of Mickey Mouse and he had the idea for a deal; he gave the CEO the Bambi watch and in return he got the right to make a Mickey watch. From then on, we had an army of Disney lawyers visiting once a year to check that we were complying with the copyright rules.

YOU HAVE NOW COMMISSIONED THE AUCTION HOUSE SOTHEBY'S TO SELL WATCH DESIGNS. HOW DID THAT COME ABOUT?

I wanted to mark the tenth anniversary of my husband's death last year in a special way. We set up a foundation in his name to pass on something of his to new generations. I want his work to live on. With the foundation we support young designers and talents in the watch industry. I own well over 3000 watch designs from my husband. We are now auctioning 100 of Gérald Genta's original drawings as NFTs at Sotheby's. We wanted to present the foundation two years ago, then the pandemic intervened and now the auction coincides with the 50th anniversary of the «Royal Oak».

FOR THIS REASON, YOU ARE NOW ALSO PARTING WITH THE FIRST «ROYAL OAK» THAT YOUR HUSBAND HIMSELF WORE. AN EMOTIONAL MOMENT?

Yes, a very emotional moment. Gérald's «Royal Oak» is the only watch I am selling to make the whole auction complete because of the special anniversary. «

www.sothebys.com
www.geraldgenta-heritage.com

«Einen Künstler muss man machen lassen und ihm die Zweifel abnehmen.»

«You have to let an artist do what he does and take the doubt off him.»
Evelyne Genta

Kleine Kostbarkeiten

Wir spielen Elster und haben aus dem aktuellen Uhren- und Schmuckangebot die spannendsten neuen Stücke herausgepickt, die Wertigkeit mit Entspannung und Tragbarkeit verbinden.

Text: COTE Editors, Mark Ronson © Audemars Piguet, PD / zVg (fotos)

Little Treasures

We play magpie and have picked out the most exciting new pieces from the current range of watches and jewellery, combining value with a relaxed attitude and wearability.



COOLE DIAMANTEN

Der französische Diamantschmuckbrand, hinter dem eine Familie von Diamanthändlern steht, fügt ihrer begehrten Tagesschmuck-Kollektion eine Haute-Joaillerie-Linie hinzu. Die hierfür verwendeten Diamanten sind etwas grösser, etwas funkelnder aber im Design genauso cool wie die filigranen Ringe und Ketten, die den Erfolg des Hauses begründen. Kate Moss konnte inzwischen als Gastdesignerin gewonnen werden und an den diesjährigen Red-Carpet-Events rund um die Academy Awards war Messika eines der am meisten getragenen Schmucklabels. Das Rampenlicht wurde damit erst angeknipst.

COOL DIAMONDS

The French diamond jewellery brand, backed by a family of diamond dealers, adds a haute joaillerie line to its coveted day jewellery collection. The diamonds used for this are a little bigger, a little sparklier but just as cool in design as the delicate rings and necklaces that have made the house so successful. Kate Moss has since been won over as a guest designer and at this year's red carpet events surrounding the Academy Awards, Messika was one of the most worn jewellery labels. The limelight has only just been switched on.



www.messika.com



NEUER GOLDTON

Die Kollektion «Coco Crush» von Chanel ist von der Steppung inspiriert, die seit der Kreation der Tasche «2.55» im Jahr 1955 ein emblematisches Motiv des Hauses ist. Die klaren und regelmässigen Einschnitte durchkreuzen die weiche, gewölbte Oberfläche der Stücke, die von Hand poliert und gefasst wurden, um das Licht perfekt zu reflektieren. Die Legierung Beige-Gold, eine Exklusivität des Hauses, ergänzt die Linie in diesem Jahr. Man erinnere sich: Beige ist eine von Chanel's Signaturfarben.

The «Coco Crush» collection by Chanel is inspired by the quilting that has been an emblematic motif of the house since the creation of the «2.55» bag in 1955. The clear and regular incisions criss-cross the soft, curved surface of the pieces, which have been polished and set by hand to perfectly reflect the light. The Beige Gold alloy, a House exclusive, completes the line this year. Remember, beige is one of Chanel's signature colours.

www.chanel.com



BLAUE BLUMEN

Eugenia Bruni konzentriert sich auf ihre Signatur-Designs, die sie mit neuen Interpretationen ergänzt. Die Blumenmotive gibt es jetzt in Blautönen aus einer Kombination von Lapis Lazuli und weissem Achat, gefasst in Roségold mit Diamanten, z.B. als «Petit Joli Blue Moon»-Ohrhinge.

Eugenia Bruni focuses on her signature designs, which she complements with new interpretations. The floral motifs are now available in blue tones made from a combination of lapis lazuli and white agate, set in rose gold with diamonds, for example as "Petit Joli Blue Moon Earrings".

www.pasqualebruni.com

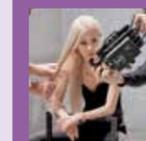


GOLDENER MOND

Ein Hingucker an den diesjährigen «Omega-Days», dem markeineigenen Neuheiten-Event, war einmal mehr die begehrte «Speedmaster Moonwatch». Dieses Jahr gibt sich die legendäre Uhr besonders edel; sie kommt in «Moonshine™-Gold» mit einer edlen grünen Keramik-Lünette und grün beschichtetem Zifferblatt daher. Die exklusive Legierung ist blasser als klassisches Gelbgold, hat eine verbesserte Farbestabilität und bietet einen länger anhaltenden Glanz. Das helle Mondlicht am dunkelblauen Nachthimmel stand Pate für die Materialentwicklung. Im Inneren tickt beste mechanische Omega-Technologie.

An eye-catcher at this year's «Omega Days», the brand's own event of new products, was once again the coveted «Speedmaster Moonwatch». This year, the legendary watch is particularly noble; it comes in «Moonshine™ Gold» with a noble green ceramic bezel and green-coated dial. The exclusive alloy is paler than classic yellow gold, has improved colour fastness and offers a longer-lasting shine. The bright moonlight in the dark blue night sky was the inspiration for the material development. Inside ticks the best Omega mechanical technology.

www.omegawatches.com



CITY SOUND

Die neuseeländisch-südkoreanische Sängerin Rosé von «Blackpink» repräsentiert neu den «City HardWear»-Schmuck von Tiffany & Co..

The New Zealand-South Korean singer Rosé from «Blackpink» now represents the «City HardWear» jewellery by Tiffany & Co.. www.tiffany.de



FORMVOLLENDET

Der Smaragd ist einer der begehrtesten Edelsteine, der Smaragdschliff lässt ihn und andere Preziosen besonders begehrt funkeln und die vom besagten Schliff inspirierte Smaragd-Form gilt als besonders chic in der Schmuck- und Uhrengestaltung. Die «Emerald Collection» ist die jüngste Design-Serie des Uhrenportfolios von Harry Winston. Besonders attraktiv zeigen sich die neuen 18mm-Modelle mit Diamantbesatz. Sie sind in Weiss-, Rosé- und Gelbgold erhältlich, inklusive Milanaise-Goldarmbänder, oder mit modischen Double-Tour-Bändern aus Satin.

The emerald is one of the most sought-after gemstones, the emerald cut makes it and other precious stones sparkle in a particularly desirable way and the emerald shape inspired by the said cut is considered particularly chic in jewellery and watch design. The «Emerald Collection» is the latest design series in Harry Winston's watch portfolio. The new 18mm models with diamonds are particularly attractive. They are available in white, rose and yellow gold, including Milanaise gold bracelets, or with fresh, fashionable double-tour straps in satin.

www.harrywinston.com

PERRIN
JOAILLIER



BRACELETS FLÈCHE

PARIS : 33 AVENUE VICTOR HUGO - 44 RUE FRANÇOIS 1ER - MAJESTIC 38, 38 RUE FRANÇOIS 1ER
DUBAI : BOUTIQUE HYSEK, DUBAI MALL

www.ojperrin.com

RCS Paris B 315 136 654 / Crédit Photo : O.J. PERRIN

COTE
M A G A Z I N E
VANITY

LET'S FEEL GOOD: EIN ROSENDUFT FÜR PARIS, MASCARA NEWS, KLEINE EITELKEITEN

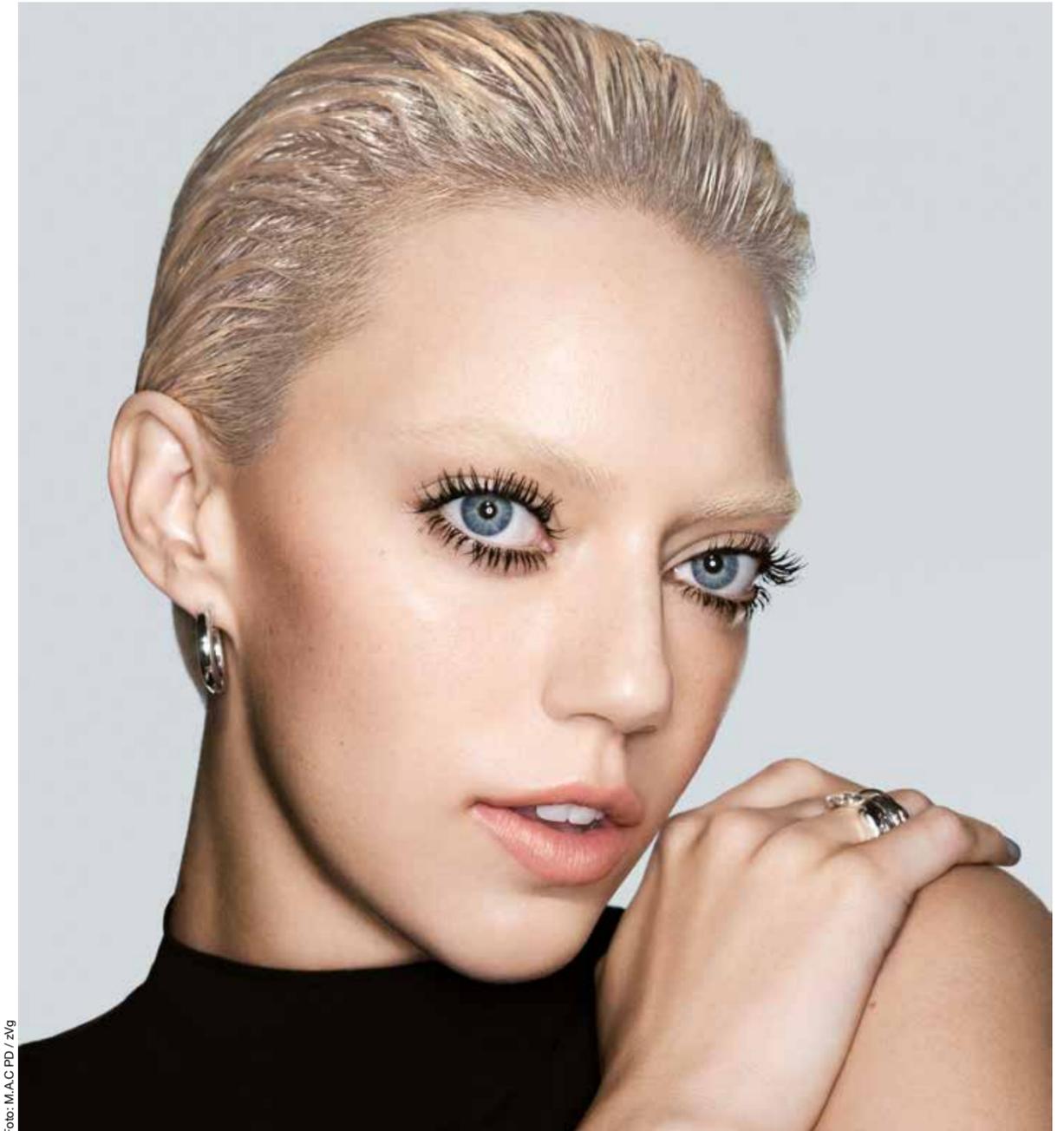


Foto: M.A.C PD / zVg

Nie ohne Mascara... die neuste lässt sich in Schichten stapeln.



Olivier Polge kreiert alle Parfums bei Chanel. Sein neuestes ist eine Homage an Paris.
Olivier Polge creates all the perfumes at Chanel. His latest is a homage to Paris.

Eine Rose für Paris

Wenn man viel gereist ist, dann schätzt man seine Wurzeln umso mehr. Chanel's Hausparfümeur, Olivier Polge widmet nach einer olfaktorischen Europareise einen neuen Duft seiner und Chanel's Stadt Paris. COTE MAGAZINE hat ihn in der Seine-Metropole getroffen.

When you've travelled a lot, you appreciate your roots all the more. Chanel's in-house perfumer, Olivier Polge, is dedicating a new fragrance to his and Chanel's city of Paris after an olfactory journey through Europe. COTE MAGAZINE met him in the Seine metropolis.

Marianne Eschbach (interview) Chanel PD / zVg (fotos)



Die frischeste Rose, die es gibt: «Les Eaux de Chanel Paris – Paris» vereint die Präsenz eines Parfums mit der Frische eines Cologne rund um die Damaszener Rose.
The freshest rose there is: «Les Eaux de Chanel Paris – Paris» combines the presence of a perfume with the freshness of a cologne around the Damascene rose.

COTE MAGAZINE: SINCE 2018, YOU HAVE BEEN «TRAVELLING» TO PLACES GABRIELLE CHANEL LIKED TO VISIT WITH THE FRAGRANCE LINE «LES EAUX DE CHANEL». HOW DID YOU COME UP WITH THIS «DESTINATION» CONCEPT FOR PERFUMES?

Olivier Polge: Places are important in the House of Chanel. They have a great importance and an influence on the creation. Just two examples: Gabrielle Chanel got to know Byzantine culture in Venice. From then on, Byzantine influences played an important role for Chanel, in fashion and jewellery. A visit by Karl Lagerfeld to Biarritz, where Coco Chanel opened her first couture boutique in 1915, and today's surfing scene there inspired our late designer to design surfboards for Chanel. One takes in new impressions and keeps them in one's memory. Perception and memory are always personal. The «Les Eaux de Chanel» line is closely linked to our Croisière fashion collection, which also reflects this spirit of being on the move. Perfumes and fragrances in general are usually associated with places and with people.

«Wir sind von der Frische ausgegangen und nicht von der Rose. Es ist deshalb die frischeste Rose, die es gibt.»

Olivier Polge

THERE ARE ALREADY FIVE DESTINATIONS IN THE LINE, YOU HAVE TRAVELLED TO PLACES LIKE DEAUVILLE AND THE RIVIERA SO FAR. HOW DID THE IDEA OF DEDICATING A FRAGRANCE TO PARIS COME ABOUT?

The starting point for our «Eaux» is always Paris, just like for our Croisière fashion. We always link Paris with the destination in the name, e.g. «Paris – Deauville» or «Paris – Edimbourg». Travelling does not necessarily mean being on the road. There is travelling on site, imaginary travelling. Moreover, Paris may not be a journey for us Parisians, but it is for other people in the world. For Coco Chanel, Paris was the most important city in life. That is also true for us at Chanel today.

SO WHAT DOES PARIS SMELL LIKE?

We have constructed the new fragrance «Paris – Paris» around the rose. It's not our Centifolia rose from Grasse that we use for «Chanel No 5», but the Damascene rose. This is a very sparkling rose that harmonises well with citrus notes. Then we added a very pure ingredient of patchouli.

A ROSE PERFUME, THEN?

We started from the freshness and not from the rose. It is therefore the freshest rose there is. It's not heavy, it doesn't have a powder note in it.

THAT STILL SOUNDS MORE LIKE A PERFUME THAN AN «EAU»?

It's a fresh perfume that lasts on the skin without being heavy. »

COTE MAGAZINE: SEIT 2018 «BEREISEN» SIE MIT DER DUFTLINIE «LES EAUX DE CHANEL» ORTE, DIE GABRIELLE CHANEL GERN BESUCHT HAT. WIE KAMEN SIE ZU DIESEM «DESTINATIONEN»-KONZEPT FÜR PARFUMS?

Jacques Polge: Im Haus Chanel sind Orte wichtig. Sie haben einen grossen Stellenwert und einen Einfluss auf die Kreation. Nur zwei Beispiele: Gabrielle Chanel hat in Venedig die byzantinische Kultur kennengelernt. Fortan spielten byzantinische Einflüsse eine wichtige Rolle bei Chanel, in der Mode und im Schmuck. Ein Besuch Karl Lagerfelds in Biarritz, wo Coco Chanel 1915 ihre erste Couture-Boutiquen eröffnet hat, und die heutige dortige Surfer-Szene haben unseren verstorbenen Designer dazu inspiriert, Surfbretter für Chanel zu designen. Man nimmt neue Eindrücke auf und behält diese im Gedächtnis. Die Wahrnehmung und die Erinnerung sind immer persönlich. Die Linie «Les Eaux de Chanel» ist nah mit unserer Croisière-Modekollektion verbunden, die auch diesen Geist des Unterwegsseins wiederspiegelt. Parfums und Düfte allgemein stehen meistens in Verbindung mit Orten und mit Leuten.

FÜNF DESTINATIONEN GIBT ES BEREITS IN DER LINIE, SIE SIND BISHER AN ORTE WIE DEAUVILLE UND AN DIE RIVIERA GEREIST. WIE ENTSTAND NUN DIE IDEE, PARIS EINEN DUFT ZU WIDMEN?

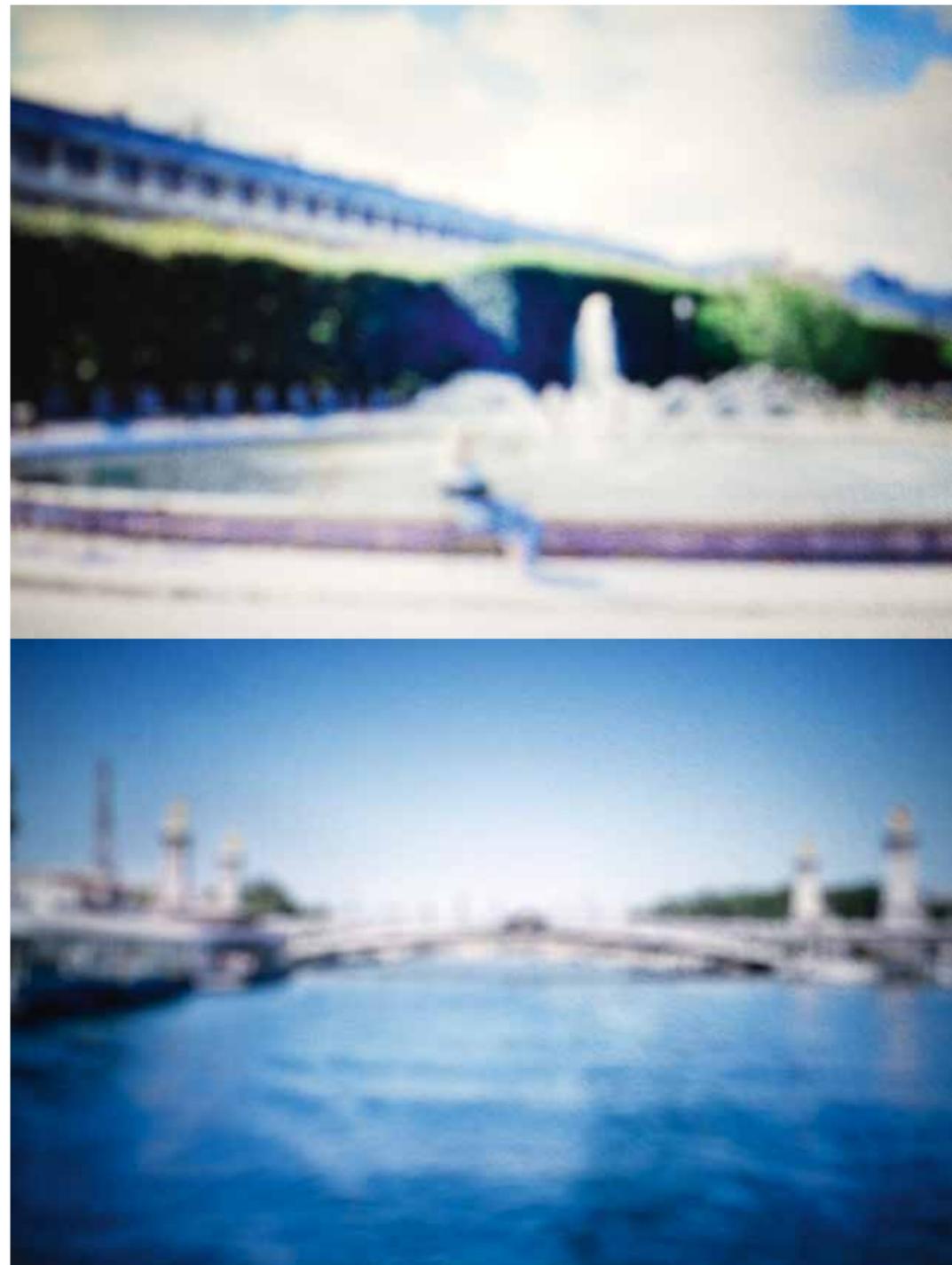
Der Ausgangspunkt für unsere «Eaux» ist immer Paris, genauso wie für unsere Croisière-Mode. Wir koppeln im Namen immer Paris mit der Destination, z.B. «Paris – Deauville» oder «Paris – Edimbourg». Reisen heisst nicht zwingend, unterwegs zu sein. Es gibt das Reisen auf Platz, das imaginäre Reisen. Zudem: Paris ist vielleicht für uns Pariser keine Reise, aber für die anderen Leute auf der Welt sehr wohl. Für Coco Chanel war Paris die wichtigste Stadt im Leben. Das gilt auch für uns bei Chanel heute.

UND WIE DUFTET DENN NUN PARIS?

Wir haben den neuen Duft «Paris – Paris» rund um die Rose konstruiert. Es ist nicht unsere Centifolia-Rose aus Grasse, die wir für «Chanel No 5» verwenden, sondern die Damaszener-Rose. Das ist eine sehr spritzige Rose, die gut mit Zitrusnoten harmoniert. Dann haben wir noch einen sehr reinen Bestandteil von Patchouli dazu gegeben.

EIN ROSEN-PARFUM ALSO?

Wir sind von der Frische ausgegangen und nicht von der Rose. Es ist deshalb die frischeste Rose, die es gibt. Es ist nicht schwer, es hat keine Pudernote darin. »



Olivier Polge wollte Chanel's und seiner Heimatstadt eine Blume schenken, «weil eine Rose in der Stadt etwas Rares ist.»
Olivier Polge wanted to give a flower to Chanel's and his hometown «because a rose is something rare in the city.»

» DAS KLINGT TROTZDEM MEHR NACH EINEM PARFUM ALS NACH EINEM «EAU»?

Es ist ein frisches Parfum, das auf der Haut hält, ohne schwer zu sein. «Les Eaux de Chanel» sind alle sehr frisch. Wie Colognes, die auf Zitrusfrüchten und -pflanzen basieren. Um die frischen Noten herum habe ich ein richtiges Parfum konstruiert, das sich auch bemerkbar macht. Die Kollektion hat eine olfaktorisch präzise Identität mit klaren Strukturen.

PARIS BIETET SO VIELE FACETTEN, DIE MAN IN EIN PARFUM INTEGRIEREN KANN. WAR IHNEN SCHNELL KLAR, DASS SIE DIE DAMAZENER-ROSE ALS HAUPTINHALTSSTOFF VERWENDEN WÜRDEN? Die Idee war nicht schon lange da, Sie ist aber sehr schnell konkret geworden. Paris ist eine grosse Stadt mit viel Kultur. Mit Theater, Oper, mit Kunst, eine sehr kultivierte, anspruchsvolle Stadt. Als Paris als Thema feststand, war mir gleich klar, dass ich Paris eine Blume schenken will. Eine Rose in der Stadt ist etwas Rares.

WAR DER KREATIONSPROZESS EIN IMAGINÄRER IN IHREM KOPF, ODER HABEN SIE SICH AN ECHTEN PARISER PLÄTZEN UND ADRESSEN INSPIRIERT? Bei Chanel schöpfen wir die Inspiration aus dem Reichtum des Hauses. Paris spielt eine zentrale Rolle, weil wir uns alle hier in Paris befinden. Ich selbst bin zwar in Grasse geboren, aber in Paris aufgewachsen und ich lebe auch in Paris. Neben dem nostalgischen Element aus Gabrielle Chanel's Welt ist die Parfumkreation eine Stilübung, einfach und komplex zugleich. Die Rose ist sehr städtisch in diesem Kontext. Wie die Menschen in Paris, die oft eine natürliche und simple Eleganz ausstrahlen.

WEN SEHEN SIE ALS TRÄGERIN ODER TRÄGER DES NEUEN DUFTES?

Ich mag den Duft nicht einer Frau oder einem Mann widmen. Es ist sicher ein eher femininer Duft aber Männer können ihn auch benutzen. Es gab immer schon Blumennoten in Männerdüften.

IST «PARIS – PARIS» CHANELS OLFAKTORISCHE ANTWORT AUF DIE DURCH DIE PANDEMIE AUFGEZWUNGENE SESSHAFTIGKEIT DER LETZTEN BEIDEN JAHRE?

Überhaupt nicht. Ich habe den Duft vor dem Lockdown fertiggestellt. Ich scheine es irgendwie antizipiert zu haben, dass wir mehr Gedankenreisen machen werden. Die Übereinstimmung mit der Zeit hat mich selbst überrascht.

HAT DIE SITUATION DER LETZTEN ZWEI JAHRE DIE VORLIEBEN FÜR PARFUMS VERÄNDERT?

Nach zwei Jahren Isolation haben wir das Bedürfnis nach etwas Fleischlichem. Ein positiver Effekt der Pandemie »

» «Les Eaux de Chanel» are all very fresh. Like colognes based on citrus fruits and plants. Around the fresh notes I constructed a real perfume that is also noticeable. The collection has an olfactory precise identity with clear structures.

PARIS OFFERS SO MANY FACETS THAT CAN BE INTEGRATED INTO A PERFUME. DID YOU QUICKLY REALISE THAT YOU WOULD USE THE DAMASK ROSE AS THE MAIN INGREDIENT?

The idea hadn't been there for a long time, but it became concrete very quickly. Paris is a big city with a lot of culture. With theatre, opera, with art, a very cultured, sophisticated city. When Paris was chosen as the theme, it was immediately clear to me that I wanted to give Paris a flower. A rose in the city is something rare.

WAS THE CREATION PROCESS AN IMAGINARY ONE IN YOUR HEAD, OR DID YOU DRAW INSPIRATION FROM REAL PARISIAN PLACES AND ADDRESSES?

At Chanel, we draw inspiration from the richness of the house. Paris plays a central role because we are all here in Paris. I myself was born in Grasse but grew up in Paris and I also live in Paris. Besides the nostalgic element from Gabrielle Chanel's world, the perfume creation is an exercise in style, simple and complex at the same time. Rose is very urban in this context. Like the people of Paris, who often exude a natural and simple elegance.

WHO DO YOU SEE AS THE WEARER OF THE NEW FRAGRANCE?

I don't like to dedicate the fragrance to a woman or a man. It's certainly a more feminine fragrance but men can use it too. There have always been floral notes in men's fragrances.

IS «PARIS – PARIS» CHANEL'S OLFACTORIC ANSWER TO THE SEDENTARINESS IMPOSED BY THE PANDEMIC OF THE LAST TWO YEARS?

Not at all. I finished the fragrance before the lockdown. I seem to have somehow anticipated that we would be doing more mind travel. The consistency with time surprised me myself.

HAS THE SITUATION OF THE LAST TWO YEARS CHANGED THE PREFERENCES FOR PERFUMES?

After two years of isolation, we feel the need for something carnal. One positive effect of the pandemic is that we like to smell again. I notice a great desire for sensual things. People are wearing more perfume again, for themselves and for others. We have been missing sensuality. »

«We started from the freshness and not from the rose. It is therefore the freshest rose there is».

Olivier Polge

» ist, dass wir wieder gerne riechen. Ich stelle eine grosse Lust auf Sensorielles fest. Die Leute tragen wieder mehr Parfum, für sich und für andere. Die Sensualität hat uns gefehlt.

APROPOS: WAS IST EIGENTLICH DER DUFT DER STADT PARIS?

In Paris duftet es nach Kalkstein. Alle Häuser sind daraus gebaut. Es ist ein mineralischer Geruch. Paris ist eine sehr dichte Stadt. Heutzutage, bei der Luftverschmutzung, die wir haben, riecht sie besser nach dem Regen.

WANN UND WO IST PARIS AM SCHÖNSTEN?

Paris ist kein Museum, sondern eine Stadt die lebt und deshalb nicht immer nur schön ist. Ich finde das 2. Arrondissement architektonisch sehr schön, die Place des Victoires, das Palais Royal, die Quais auf der Höhe der Conciergerie, die Passage Véro-Dodat... Auf der anderen Seite der Seine liebe ich den Park Les Jardins du Luxembourg und das Restaurant Voltaire am gleichnamigen Quai. Und ich liebe den Frühling in Paris. Im Herbst hingegen ist es schrecklich.

KURZE FRAGEN ZU PARIS, KURZE ANTWORTEN; MACHEN SIE MIT?

Klar!

JARDINS DU LUXEMBOURG ODER JARDINS DES TUILLERIES?

Jardins du Luxembourg, ohne zu zögern

MARAIS ODER SAINT-GERMAIN?

Saint-Germain.

PALAIS DE TOKYO ODER LOUVRE?

Beide.

RIVE GAUCHE ODER RIVE DROITE?

Ha, die grosse Debatte...

BRASSERIE ODER STERNERRESTAURANT?

Brasserie.

MONTMARTRE ODER MONTPARNASSE?

Die selbe Debatte wie Rive Gauche oder Rive Droite...

CAFÉ DE FLORE ODER LES DEUX MAGOTS?

Café de Flore.

ARC DE TRIOMPHE ODER EIFFELTURM?

La Tour Eiffel!

MÉTRO ODER VÉLIB?

Métro. Aber wenn es nicht regnet fahre ich mit meinem eigenen E-Bike von Riese & Müller ins Büro. Das ist am schnellsten und total super obwohl ich nicht sportlich bin. «

«Reisen heisst nicht zwingend, unterwegs zu sein. Es gibt das Reisen auf Platz, das imaginäre Reisen.»

«Travelling does not necessarily mean being on the road. There is travelling on site, imaginary travelling».
Olivier Polge

» SPEAKING OF WHICH, WHAT IS THE SCENT OF THE CITY OF PARIS?

Paris smells of limestone. All the houses are made of it. It's a mineral smell. Paris is a very dense city. Nowadays, with the air pollution we have, it smells better after the rain.

WHEN AND WHERE IS PARIS AT ITS MOST BEAUTIFUL?

Paris is not a museum, but a city that is alive and therefore not always beautiful. I find the 2nd arrondissement architecturally very beautiful, the Place des Victoires, the Palais Royal, the Quais at the Conciergerie level, the Passage Véro-Dodat... On the other side of the Seine, I love Les Jardins du Luxembourg park and the Voltaire restaurant on the quay of the same name. And I love spring in Paris. In autumn, on the other hand, it's terrible.

SHORT QUESTIONS ABOUT PARIS, SHORT ANSWERS; ARE YOU IN?

Sure!

JARDINS DU LUXEMBOURG OR JARDINS DES TUILLERIES?

Jardins du Luxembourg, without hesitation.

MARAIS OR SAINT-GERMAIN?

Saint-Germain.

PALAIS DE TOKYO OR LOUVRE?

Both.

RIVE GAUCHE OR RIVE DROITE?

Ha, the great debate...

BRASSERIE OR STARRED RESTAURANT?

Brasserie.

MONTMARTRE OR MONTPARNASSE?

The same debate as Rive Gauche or Rive Droite...

CAFÉ DE FLORE OR LES DEUX MAGOTS?

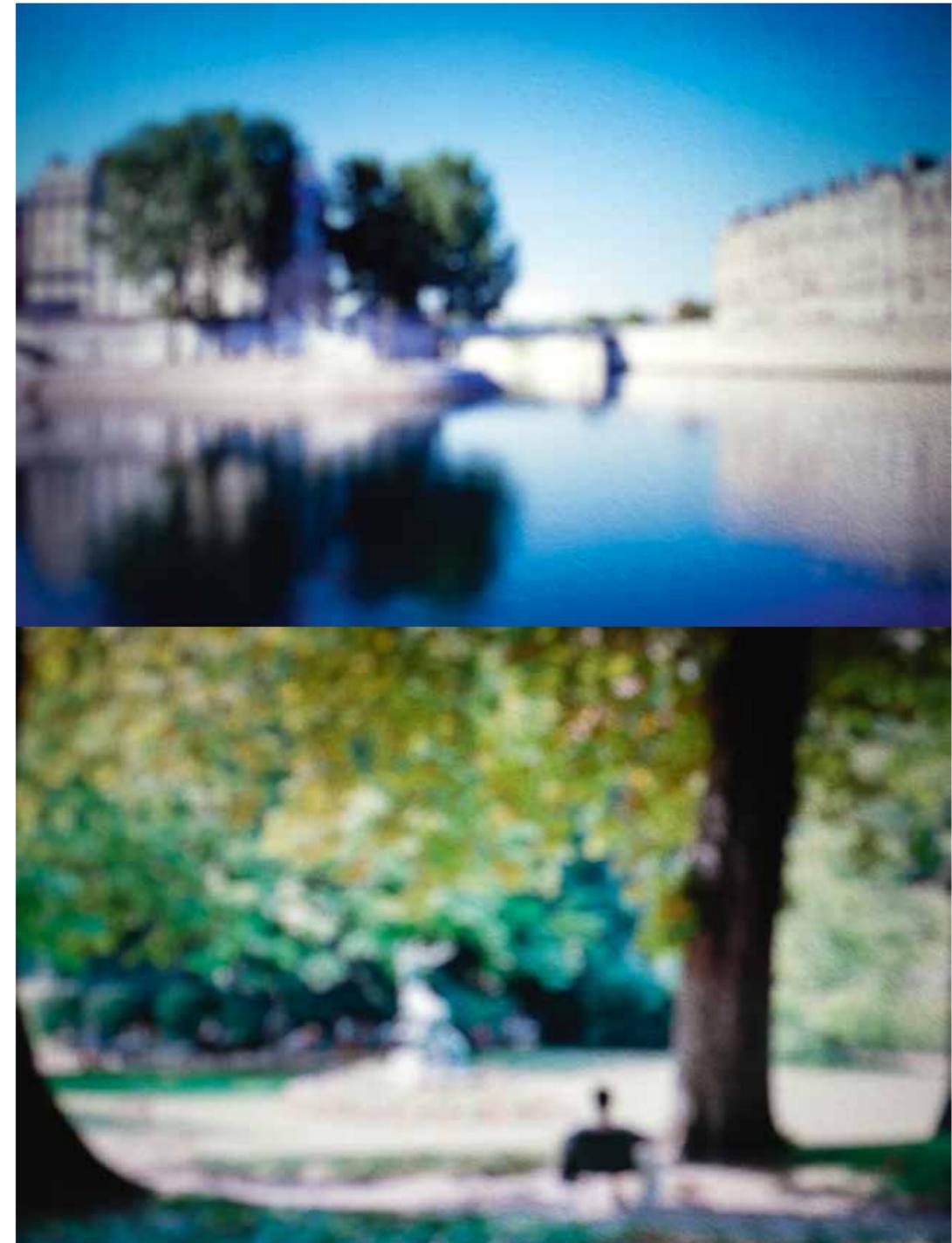
Café de Flore.

ARC DE TRIOMPHE OR EIFFEL TOWER?

La Tour Eiffel!

MÉTRO OR VÉLIB?

Métro. But when it's not raining, I ride my own Riese & Müller e-bike to the office. It's the fastest and totally great even though I'm not sporty. «



Als Folge der Pandemie riechen die Leute wieder gern. Olivier Polge stellt eine «grosse Lust auf Sensorielles» fest.
As a result of the pandemic, people like to smell again. Olivier Polge notes a «great desire for sensual things».

Kleine Eitelkeiten

Jährlich werden tausende neue Kosmetik-Produkte lanciert. Da kann man schnell den Überblick verlieren. Das COTE-Vanity-Team hat die spannendsten Highlights der Saison für Sie herausgepickt.
Text: COTE Editors / Ursula Borer

Little Vanities

Every year, thousands of new cosmetic products are launched. Since you can quickly lose track. The COTE Vanity team picked the most exciting highlights of the season for you.
Text: COTE Editors / Ursula Borer



M.A.C «Stack Mascara», ca. CHF 23.– bis 42.–
www.maccosmetics.ch



DEFINITION UND FÜLLE

Zwei Jahre Entwicklung hat es gebraucht bis die ultimative – so liest es sich zumindest – Mascara fertig war. Nun soll sie jeden Wimpernwunsch individuell erfüllen können: von dezent bis voluminös. Eine Schicht der cremigen Textur fühlt sich leicht und natürlich an, mehrere Schichten liefern super Länge und Volumen. Auftragen wird wahlweise mit einer Mikro- oder einer Makro-Bürste. Die Neuheit soll spielend eine Tragedauer von 24 Stunden überstehen.

DEFINITION AND FULLNESS

It took two years of development until the ultimate – or so it reads – mascara was ready. Now it is supposed to be able to fulfil every individual lash wish: from subtle to voluminous. One coat of the creamy texture feels light and natural, several coats deliver super length and volume. It can be applied with either a micro or a macro brush. The new product is said to easily last 24 hours.



ENTFALLET

Das französische Labor für ästhetische Medizin hat seinen Bestseller zur Bekämpfung von Falten auf den neusten Stand gebracht. Gleich fünf Arten von Falten soll das neue Produkt, das es wahlweise in cremiger und cremig-geliger Textur gibt, glätten. Als da sind: Mimikfalten, tiefe und oberflächliche Falten, Trockenheitsfältchen und Halsfalten. Die superaktivierte Formel entfaltet ihre Wirkung als Tagespflege.

UNFOLDED

The French laboratory for aesthetic medicine has updated its bestseller for fighting wrinkles. The new product, which is available in a creamy and creamy-gel texture, is designed to smooth five types of wrinkles. These are: Expression lines, deep and superficial wrinkles, dryness lines and neck wrinkles. The super-activated formula unfolds its effect as a day care.

Filorga, «Time-Filler 5XP Gel-Crème» und «Crème», ca. CHF 58.–, int.filorga.com

BIOKOMPATIBEL

Der kalifornische Kult-Brand ist neu in der Schweiz. Bald mehr darüber.

BIOCOMPATIBLE

The Californian cult brand is new in Switzerland. More about it soon.

Drunk Elephant, «T.L.C. Framboos™ Glycolic Night Serum», ca. CHF 104.–,
www.drunkelephant.com,
www.manor.ch



Fotos: PD / z/vg



Nescens, «Zombie Cell Clearing Serum», ca. CHF 395.–, www.nescens-beauty.com

GEWEBEREGENERATION

Klingt beängstigend, ist Realität und es gibt Abhilfe dafür: Zombie-Zellen nennt man in der Medizin Körperzellen an ihrem Lebensende nicht vom Stoffwechsel abgebaut wurden. Sie können den Alterungsprozess der umliegenden Zellen und damit die Hautalterung beschleunigen. Neue kosmezeutische Wirkstoffe beheben das Problem, in dem sie diese alternden Zellen beseitigen, ohne die gesunden Zellen zu beeinträchtigen. Die Kompetenz des neuen Produktes zur Geweberegeneration kommt aus der bekannten Klinik Genolier für Anti-Aging-Medizin am Genfersee.

Sounds scary, but it is reality and there is a remedy for it: Zombie cells are the medical term for body cells that have not been broken down by the metabolism at the end of their life. They can accelerate the ageing process of the surrounding cells and thus skin ageing. New cosmetic active ingredients solve the problem by eliminating these ageing cells without affecting the healthy cells. The expertise of the new product for tissue regeneration comes from the well-known Genolier Clinic for anti-ageing medicine on Lake Geneva.



SCHÖNE BOTSCHAFTERIN

Beauty-Riese Estée Lauder hat das Schweizer Topmodel Manuela Frey zu seiner hiesigen Markenbotschafterin erkoren. Neben den besagten Produkten, sei Schlaf und Wasser trinken ihr Beauty-Geheimnis, sagt die Aargauerin. The American beauty giant Estée Lauder has chosen the Swiss top model Manuela Frey as its local brand ambassador. Besides the products in question, sleeping and drinking water are her beauty secrets, says the beautiful Aargau native. www.esteelauder.ch



ADAM, DER SCHÖNE

Die neueste Version von Jean-Paul Gaultiers ikonischem Männerduft betört mit sinnlichen Kontrasten von Würze und Süsse: Pikanter Ingwer, intensive Tonkabohne, pudrige Iris, frische Hölzer und warme Ambranoten machen es schwer, dem Longseller zu widerstehen. Quentin Bisch, Parfumeur bei Givaudan, hat die aktuelle Note des Designerduftes entwickelt. Der Torso-Flakon trägt dieses Mal tiefes Meerblau und einzig ein goldenes Feigenblatt. Adam lässt grüssen.

ADAM THE HANDSOME

The latest version of Jean-Paul Gaultier's iconic men's fragrance beguiles with sensual contrasts of spice and sweetness: Spicy ginger, intense tonka bean, powdery iris, fresh woods and warm amber notes make this long seller hard to resist. Quentin Bisch, perfumer at Givaudan, developed the current note of the designer fragrance. This time, the torso bottle is deep sea blue with only a golden fig leaf. Adam sends his regards.

Jean-Paul Gaultier, «Le Beau Le Parfum», ab ca. CHF 105.–,
www.jeanpaulgaultier.com



Erleben Sie den besten Sommer aller Zeiten mit Clarins! Experience the best summer ever with Clarins!

CLARINS: Get Ready for Summer!

Das Wetter wird endlich wärmer und die ersten Sonnenstrahlen zeigen sich. Und sofort stellt sich die entscheidende Frage: Wie kann man seinen Körper auf den Sommer vorbereiten?

The weather is finally getting warmer and the first rays of sunshine are appearing. And immediately the crucial question arises: how can you prepare your body for summer?

Clarins / zVg (fotos)

Clarins hat an alles gedacht und eine komplette Produktlinie entwickelt, um den Sommer perfekt zu gestalten: Angefangen mit der neuen «Body Firming Extra-Firming Cream», der straffenden Creme, die den Körper in einem Schritt strafft und neu formt. Diese geschmeidige, komfortable Creme, die mit pflanzlichen Inhaltsstoffen aus biologischem Anbau angereichert ist, kombiniert die Vorteile von Aloe Vera, Kiwi und Shea Butter mit einem kleinen Extra von Clarins: Biologischer Petasites-Extrakt, der auf dem Clarins-Anwesen in den Alpen angebaut wird. «Body Firming», das auch als «Extra-Firming Gel for targeted areas» erhältlich ist, macht Ihre Haut glatter und straffer, während es sie gleichzeitig nährt und mit Feuchtigkeit versorgt. Sie erhält die Spannkraft und Energie zurück, die sie verdient!

Das «Contour Treatment Oil» enthält 100 Prozent reine Pflanzenextrakte. Es ermöglicht die Ausscheidung von Giftstoffen, stimuliert und strafft das Gewebe, verhindert das Austrocknen, parfümiert und sorgt für ein angenehmes Wohlbefinden. Tipp: Geben Sie ein paar Tropfen des «Huile Anti-Eau» in Ihre «Body-Firming-Creme», um die sensorische Wirkung zu verstärken.

Aber was wäre eine zarte Sommerhaut ohne ein Peeling? Dank des «New Skin Exfoliating Scrub for smooth skin» mit Bambuspulvern beginnt Ihre Bräune auf einer gesünderen, gleichmässigeren und länger anhaltenden Basis. Der Zusatz von Sheabutter in der Formulierung sorgt für einen schützenden und pflegenden Film auf der Haut.

Es ist auch möglich, Ihre Bräune mit Make-up zu intensivieren. Was gibt es Neues bei Clarins? «Ever Bronze Compact Powder», ein kultiges Puderduo, das den Teint wärmt und die Bräune intensiviert. Dank Bio Kokosnusswasser, das die Haut mit wichtigen Nährstoffen versorgt, und Distel-Extrakt, der die Bräune intensiviert. Sonnig, golden, gebräunt – und Ihre Haut ist unwiderstehlich...

Clarins has thought of everything and developed a complete product line to make summer perfect: Starting with the new «Body Firming Extra-Firming Cream», the firming cream that tightens and reshapes the body in one step. Enriched with organic botanical ingredients, this supple, comfortable cream combines the benefits of aloe vera, kiwi and shea butter with a little something extra from Clarins: Organic Butterbur Extract, grown on the Clarins estate in the Alps. «Body Firming», which is also available as «Extra-Firming Gel for targeted areas», makes your skin smoother and firmer while nourishing and moisturising it. It regains the tone and energy it deserves!

The «Contour Treatment Oil» contains 100 percent pure plant extracts. It enables the elimination of toxins, stimulates and tightens the tissue, prevents dehydration, perfumes and provides a pleasant feeling of well-being. Tip: Add a few drops of the «Anti-Water Oil» to your «Body-Firming Cream» to enhance the sensory effect.

But what would soft summer skin be without an exfoliating scrub? Thanks to the «New Skin Exfoliating Scrub for smooth skin» with bamboo powders, your tan starts on a healthier, more even and longer-lasting basis. The addition of shea butter in the formulation provides a protective and nourishing film on the skin.

It is also possible to intensify your tan with make-up. What's new at Clarins? «Ever Bronze Compact Powder», an iconic powder duo that warms the complexion and intensifies the tan. Thanks to organic coconut water, which provides the skin with essential nutrients, and thistle extract, which intensifies the tan. Sunny, golden, tanned – your skin is simply irresistible...

COTE ESCAPE

DIE WELT ERLEBEN: HOTELS, KÜCHE UND REISE-LUXUS NEU DEFINIERT



Foto: Giorgio Baroni PD / zVg

Dörferhotels sind die neuen Horte der Entspannung...

Wo das Hotel ein Dorf ist

Mit der zunehmenden Besinnung auf das Authentische begeistert sich auch die Luxushotellerie für das Modell des «Albergo Diffuso», ein Hotel, das sich auf verschiedene historische Gebäude rund um einen Dorfkern verteilt.

With the increasing focus on the authentic, the luxury hotel industry is also becoming enthusiastic about the model of the «Albergo Diffuso», a hotel spread over various historic buildings around a village centre.



— BORGO EGNAZIA —

Die Begeisterung für die «Alberghi Diffusi» ist in der Luxushotellerie angekommen.
The enthusiasm for the «Alberghi Diffusi» has arrived in the luxury hotel industry.

Justin Timberlake hat im süditalienischen «Borgo Egnazia» Jessica Biel geheiratet und auch Madonna soll dort schon auf dem Dorfplatz in ein neues Lebensjahr hineingetanzelt sein – natürlich in Begleitung zahlreicher Gäste, die sie in den umliegenden Häusern und Villen untergebracht hatte. Doch was wie ein Dorf erscheinen mag, ist in Wirklichkeit die traumhafte Kulisse einer luxuriösen Hotelanlage, eine eigene kleine Welt im apulischen Baustil.

UNAUFFÄLLIG INS LANDSCHAFTSBILD EINGEFÜGT

Äusserlich lässt nichts mehr erahnen, dass sie erst vor zehn Jahren entstand, denn die einst ortsansässige Besitzerfamilie liess die Gebäude bewusst aus regionalem Gestein erbauen, das sich schon bald von Wind und Wetter gezeichnet, unauffällig ins Landschaftsbild einfügen würde. So wirkt das Hoteldorf noch authentischer und man fühlt sich beim Schlendern durch die schmalen Gässchen gleich ein wenig zu Hause. Spätestens jedenfalls im schlichten «La Frasca» Restaurant am Ende der Piazza mit seinen einheimischen Köstlichkeiten; da kann man sich die italienische Mamma am Herd förmlich vorstellen! Verantwortlich für diese feinen Aromen ist aber kein geringerer als der Sternekoch Domingo Schingaro, der einst tatsächlich von seiner Mutter das Kochen erlernte und nun in allen Restaurants des Anwesens die Gourmets mit feinen Rezepten überrascht. Die meisten Zutaten kommen direkt von den umliegenden Feldern in die Küche – und auf einen echten kleinen Markt auf dem Dorfplatz des «Borgo», den übrigens auch Nachbarn zum Einkauf nutzen. »

Justin Timberlake married Jessica Biel in the southern Italian «Borgo Egnazia» and Madonna is also said to have danced into a new year of life there in the village square – accompanied, of course, by numerous guests whom she had accommodated in the surrounding houses and villas. But what may seem like a village is actually the dreamlike setting of a luxurious hotel complex, a little world of its own in the Apulian architectural style.

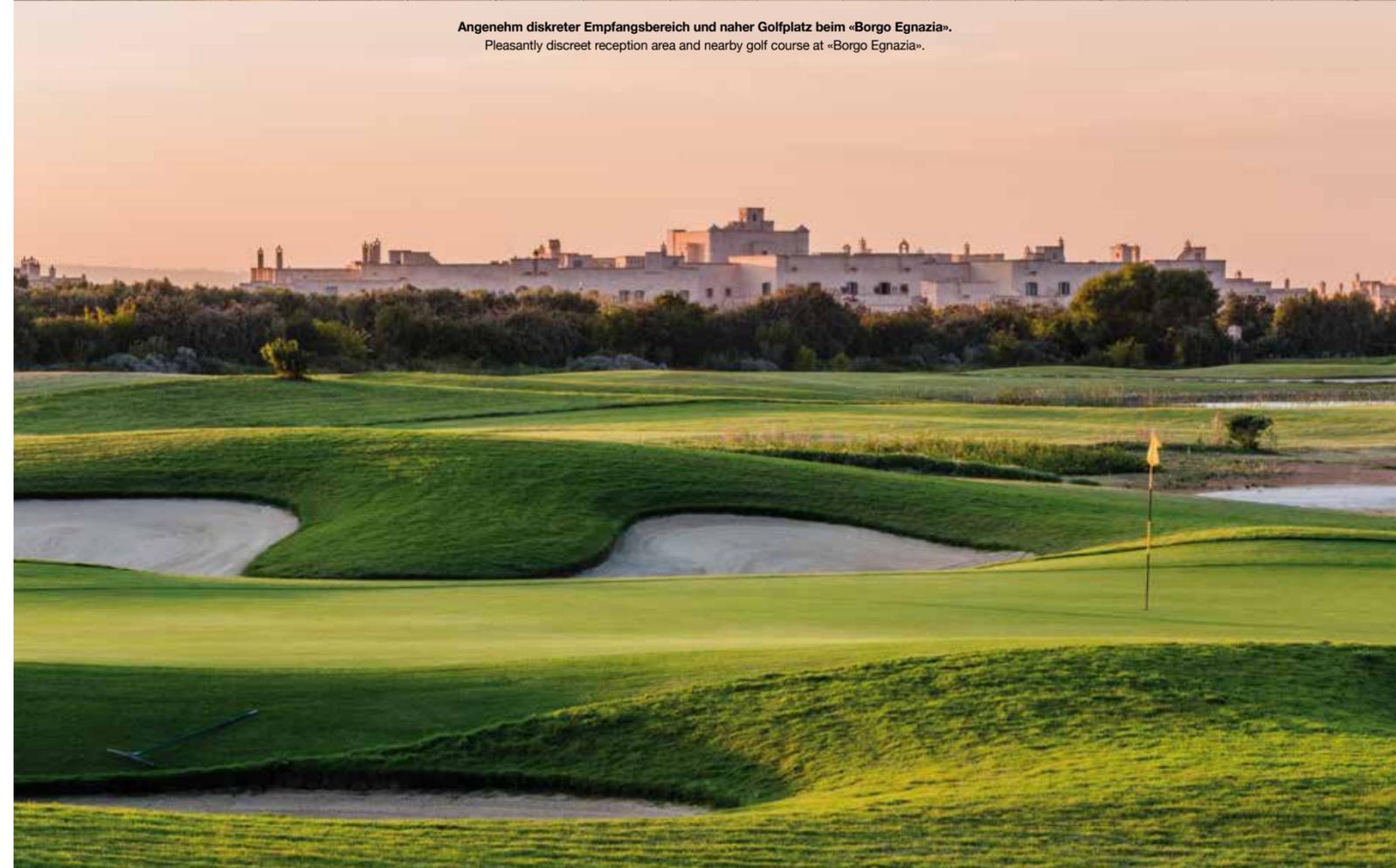
INCONSPICUOUSLY INSERTED INTO THE LANDSCAPE

Externally, there is nothing to suggest that it was built only ten years ago, because the once local owner family deliberately had the buildings constructed from regional stone, which would soon blend inconspicuously into the landscape, marked by wind and weather. This makes the hotel village seem even more authentic and you immediately feel a little at home when strolling through the narrow alleys. At the latest in the simple «La Frasca» restaurant at the end of the piazza with its local delicacies; you can literally imagine your Italian mamma at the cooker! But the person responsible for these fine flavours is none other than the star chef Domingo Schingaro, who once actually learned to cook from his mother and now surprises gourmets with fine recipes in all the estate's restaurants. Most of the ingredients come directly from the surrounding fields into the kitchen – and to a real small market on the village square of the «Borgo», which, by the way, neighbours also use for shopping. »

Fotos: Leonardo d'Avanzo, Giorgio Baroni, PD / 21/g



Angenehm diskreter Empfangsbereich und naher Golfplatz beim «Borgo Egnazia».
Pleasantly discreet reception area and nearby golf course at «Borgo Egnazia».





— BORGO EGNAZIA —

Elegante Villen mit riesigen Privatpools in der «Peripherie» des Dorfes, Hotelgebäude und vielfach ausgezeichnete «Vair Spa».
Elegant villas with huge private pools in the «periphery» of the village, hotel building and multiple award-winning «Vair Spa».



Fotos: Giorgio Baroni (2), © Camille Moirenc (1), PD / zVg



— DOMAINE DE MURTOLI —

Der traumhafte Strand bei der «Domaine de Murtoli» auf Korsika.
The beautiful beach near the «Domaine de Murtoli» in Corsica.

» VIEL WERT AUF INDIVIDUALITÄT

Diese Bodenhaftung wirkt sehr entspannend. Zudem lassen die grosszügigen Platzverhältnisse jede Menge Intimsphäre und Individualität zu: Während etwa die einen ihren Frühstückscafé in den stilvollen Hinterhöfen zwischen den kühlenden «Casette» (kleinen Häusern) trinken, stärken sich die andern im Clubhaus des hotel-eigenen 18-Loch Golfplatzes mit Meeresblick. Aber auch ein Spaziergang zu einem der Strandhäuser direkt an der Küste macht Lust auf einen starken Espresso. Oder darf es, inspiriert vom naturnahen Lebensstil im «Borgo Egnazia», eher ein exquisiter Fruchtcocktail an einem der immensen Hotelpools sein, ein gesunder Kräutertee im «Blue Zones Spa Vair» oder doch lieber zu früher Morgenstunde ein Glas Quellwasser auf dem Tennisplatz? Mehr Spielraum geht nicht.

ABSEITIGE DÖRFER WIEDERBELEBEN

Und doch: In der korsischen «Domaine de Murtoli» kann dieser Radius noch um 20 umgebaute Schäfereien, Mühlen, traditionelle Wohnhäuser und einst befestigte Bauwerke aus dem 17. Jahrhundert erweitert werden. Auf 2500 Hektar verteilt liegen die Gebäude manchmal mehrere hundert Meter voneinander entfernt und sind in der hügeligen Landschaft kaum wahrnehmbar. Denn trotz ihrer Restaurierung verrät nichts an ihrer fast mönchischen Einfachheit, dass sie Teil eines Fünfsterne-Hoteldorfes sind. Und das mit Absicht, denn über den Komfort hinaus kennt der Luxus hier noch eine andere Definition: Die Rückkehr zu den Wurzeln. Das erinnert an das Credo der «Alberghi Diffusi», die in den frühen »

» MUCH EMPHASIS ON INDIVIDUALITY

This groundedness has a very relaxing effect. In addition, the generous space allows for plenty of privacy and individuality: while some drink their breakfast café in the stylish backyards between the cooling «casette» (small houses), others fortify themselves in the clubhouse of the hotel's own 18-hole golf course with a view of the sea. But a walk to one of the beach houses directly on the coast also whets the appetite for a strong espresso. Or, inspired by the nature-oriented lifestyle at «Borgo Egnazia», would you prefer an exquisite fruit cocktail at one of the immense hotel pools, a healthy herbal tea at the «Blue Zones Spa Vair» or a glass of spring water on the tennis court early in the morning? More leeway is not possible.

REVITALISE OUTLYING VILLAGES

And yet: In the Corsican «Domaine de Murtoli», this radius can still be extended by 20 converted sheepfarms, mills, traditional dwellings and once fortified buildings from the 17th century. Spread over 2500 hectares, the buildings are sometimes several hundred metres apart and are hardly noticeable in the hilly landscape. For despite their restoration, nothing about their almost monkish simplicity betrays that they are part of a five-star hotel village. And this is intentional, because beyond comfort, luxury here knows another definition: a return to the roots. This is reminiscent of the credo of the «Alberghi Diffusi», which emerged in Italy in the early 1980s to revive small villages off the beaten track.

NATURE SETS THE TONE

The exclusive «Domaine de Murtoli» also gives its guests the pleasant feeling of enjoying the carefree side of country life »

Was wie ein Dorf erscheinen mag, ist in Wirklichkeit die traumhafte Kulisse einer luxuriösen Hotelanlage, eine eigene kleine Welt im apulischen Baustil.



Die Natur gibt hier offensichtlich überall den Ton an und begeistert alleine schon wegen ihrer einzigartigen Schönheit.
Nature obviously sets the tone everywhere here, and inspires simply because of its unique beauty.



Fotos: © Camille Moirenc / zVg



— DOMAINE DE MURTOLI —
Ein kleines Paradies, in dem Luxus in Einfachheit und Diskretion zum Ausdruck kommt.
A small paradise where luxury is expressed in simplicity and discretion.

» 1980er Jahren in Italien aufkamen, um kleine Dörfer abseits der üblichen Touristenpfade wiederzubeleben.

DIE NATUR GIBT DEN TON AN

Auch die exklusive «Domaine de Murtoli» vermittelt ihren Gästen das angenehme Gefühl, für eine Weile ganz erdverbunden die unbeschwerten Seiten des Landlebens zu genießen, dies jedoch mit dem gebührenden kulinarischen Anspruch: Jeden Morgen werden bis in die abgelegensten Ecken des Anwesens herrlich duftende Viennoiseries mit kleinen Extras im Weidenkorb ausgeliefert. Das Geheimnis dieser Köstlichkeiten: Fast alle Zutaten stammen vom eigenen Gutsbetrieb, der auch die drei Restaurants versorgt. Genossen werden die Delikatessen am Mittag vielleicht im schattigen Strandrestaurant, am Abend im Gourmetrestaurant des Sternekochs Mathieu Pacaud oder im offenen Höhlenrestaurant bei gespenstisch schönem Kerzenlicht. Die Natur gibt hier offensichtlich überall den Ton an und begeistert alleine schon wegen ihrer einzigartigen Schönheit. Was sie ausmacht, wird auf der Insel erzählt, sind ihre vielseitigen Gegensätze: Strand und Berggipfel, Sand und Wald, Sanftheit und Rauheit. Da erstaunt es nicht, dass Golf und Ausritte mit dem Pferd auf dem Murtoli-Gelände sehr beliebt sind. Aber auch Spaziergänge entlang des sieben Kilometer langen Sandstrandes, Jagen, Angeln und vieles mehr in allen vier Jahreszeiten.«

Die Gebäude der «Domaine» liegen manchmal mehrere hundert Meter voneinander entfernt.

The buildings of the «Domaine» are sometimes several hundred metres apart.

» for a while, but with due culinary pretensions: every morning, wonderfully fragrant Viennoiseries with little extras are delivered in wicker baskets to the most remote corners of the estate. The secret of these delicacies: Almost all ingredients come from the estate's own farm, which also supplies the three restaurants. The delicacies may be enjoyed at lunchtime in the shady beach restaurant, in the evening in the gourmet restaurant of star chef Mathieu Pacaud or in the open cave restaurant by spookily beautiful candlelight. Nature obviously sets the tone everywhere here, and inspires simply because of its unique beauty. What makes it special, the island tells us, are its many-sided contrasts: Beach and mountain peaks, sand and forest, gentleness and roughness. So it is not surprising that golf and horseback rides on the Murtoli grounds are very popular. But also walks along the seven-kilometre-long sandy beach, hunting, fishing and much more in all four seasons. «

BORGO EGNAZIA
Savelletri di Fasano, 72015 Fasano Brindisi
www.borgoegnazia.com

DOMAINE DE MURTOLI
Vallée de l'Ortolo, 20100 Sartène
www.murtoli.com

Beide Dörfhotels sind fast ganzjährig geöffnet.
Both village hotels are open almost all year round.

Club Med

Ein Paradies für Familien und für alle Generationen

Seit seiner Gründung im Jahr 1950 ist der Club Med ein Synonym für Familienferien. Die Entwicklung des «Mini Club Med» im Sommer 2022 bestätigt den generationenübergreifenden Ansatz der Gruppe.

Since its creation in 1950, Club Med has been synonymous with family vacations. The evolution of «Mini Club Med» in the summer of 2022 further confirms the group's multigenerational approach.

PD / zVg (fotos)





Hier geht Strandleben entspannt oder aktiv.
Here, beach life goes relaxed or active.

Das Ziel des Lebens ist es, glücklich zu sein. Der Ort zum Glücklichein ist hier. Die Zeit zum Glücklichein ist jetzt», so lautete das bescheidene Motto von Gérard Blitz, als er zusammen mit seinem Freund Gilbert Trigano den Club Med gründete. Auch heute noch ist die Gruppe bestrebt, diese Vision in ihren fast 70 Resorts in 30 Ländern zum Ausdruck zu bringen.

FÜR EBENSO GESELLIGE WIE GEHOBENE FERIEN

Als «Schöpfer des Glücks» hat sich Club Med zum Ziel gesetzt, einzigartige Ferien anzubieten: All-inclusive-Aufenthalte an einigen der schönsten Orte der Welt, die eine echte Erfahrung bieten, die Entspannung und Austausch miteinander verbinden. Unter der Leitung der Organisatoren (G.O.) und der Mitarbeiter (G.E.) bieten die Resorts ihren Mitgliedern (G.M.) das Versprechen der persönlichen Erfüllung durch den Kontakt mit anderen, aber auch mit der Natur und dem Sport. Als Vorreiter des geselligen Luxus ist die Gruppe heute eine echte Referenz im Bereich der Prestige-Ferien: Durch das Anbieten von Dienstleistungen der Spitzenklasse will sie die Vorstellung von Ferien für diejenigen verändern, die an Luxushotels gewöhnt sind, und dabei stets deren Bedürfnisse erfüllen. Daher ist es für Club Med unerlässlich, sich zu erneuern, um das Angebot an die immer erlebnisfreudigeren Gäste anzupassen.

EIN PARADIES FÜR ALLE GENERATIONEN

Egal, ob Sie ein Paar, eine Gruppe von Freunden oder eine Familie sind, die Club-Med-Anlagen an den schönsten Orten der Welt garantieren Ihnen eine Pause vom Alltag. Mit dem Schwerpunkt auf Vielfalt, der Unterstützung lokaler Gemeinschaften und der Erhaltung von Naturgebieten ist die Reise auch umweltverträglich. In dieser mehr als idealen Umgebung haben Feriengäste jeden Alters nur eine Wahl: ihren Wünschen zu folgen und zu tun, was ihnen gefällt, oder»

The purpose of life is to be happy. The place to be happy is here. The time to be happy is now,» was Gérard Blitz's humble motto when he founded Club Med with his friend Gilbert Trigano. Today, the group still makes a point of making this vision resonate in its nearly 70 resorts spread over 30 countries.

A HOLIDAY AS CONVIVIAL AS IT IS UPSCALE

Dubbed a «creator of happiness», Club Med aims to offer unique vacations: all-inclusive stays in some of the world's most beautiful places, offering a true experience combining relaxation and sharing. Under the guidance of the organizers (G.O.) and employees (G.E), the Resorts offer their members (G.M) the promise of personal fulfillment through contact with others, but also with nature and sports. As a forerunner of convivial luxury, the group is today a true reference in the field of prestigious holidays: by providing top-of-the-range services, it aims to change the vision of vacations for those used to luxury hotels while constantly meeting their needs. It is therefore essential for Club Med to innovate in order to adapt its offer to vacationers who are ever more eager to experience new things.

A HEAVEN FOR EVERY GENERATION

Whether you're a couple, a group of friends or, above all, a family, Club Med resorts in the world's most sumptuous locations guarantee a break from routine. With a focus on diversity, supporting local communities and preserving natural areas, the trip is also environmentally responsible. In this beyond ideal environment, vacationers of all ages have only one choice to make: follow their desires and do what they like, or simply enjoy the activities offered by the G.O. At the crossroads between individual happiness and intergenerational reconnection, Club Med resorts are the perfect place for families to spend time together. The Mini Club supports this idea by anticipating the needs »



Den Kleinsten eine Dynamik der Zusammenarbeit und des Wohlwollens vermittelt.
The youngest children are taught a dynamic of cooperation and goodwill.





Die Kultur der Kinder wird entwickelt und ihnen wird eine echte Erfahrung geboten.
The children's culture is developed and they are given a real experience.

» einfach die Aktivitäten zu genießen, die von den G.O. angeboten werden. An der Schnittstelle zwischen individuellem Glück und der Wiedervereinigung der Generationen sind die Club Med Resorts der perfekte Ort für Familien, um Zeit miteinander zu verbringen. Der «Mini Club» unterstützt diese Idee, indem er auf die Bedürfnisse seiner Gäste eingeht und den Erwachsenen die Möglichkeit gibt, ihren Urlaub zu genießen, während sich ein erfahrenes Team um die Kinder kümmert.

DER «MINI CLUB MED» WIRD DIESES JAHR WIEDERBELEBT

Als echter Pionier auf dem Gebiet der Kinderclubs gründete die Gruppe 1967 den «Mini Club», dessen Hauptziel es ist, Kinder zu unterhalten und sie in ihrer Entwicklung zu fördern. Es werden vier verschiedene Optionen angeboten: «Baby Club Med» für Kinder im Alter von 4 bis 23 Monaten, «Petit Club Med» für Kinder im Alter von 2 bis 3 Jahren, «Mini Club Med» für Kinder von 4 bis 10 Jahren und «Passworld Club Med» für Teenager von 11 bis 17 Jahren. Alles ist so eingerichtet, dass jedes Kind seinen Urlaub in einer optimalen Umgebung und unter der Aufsicht von spezialisierten Betreuern genießen kann. Seit seiner Gründung haben sich die Bedürfnisse der Kinder und ihrer Eltern weiterentwickelt. Der «Mini Club Med +» wurde daher so konzipiert, dass er sich noch besser an die Bedürfnisse der ganzen Familie, insbesondere der Jüngsten, anpasst, um ihnen unvergessliche Ferien zu bieten und sie gleichzeitig auf das Leben vorzubereiten, das vor ihnen liegt. Im Sommer 2022 wird dieses Konzept in rund 30 Ferienanlagen umgesetzt. Indem er die Offenheit der Kinder gegenüber anderen wertschätzt und fördert, stellt sich der «Mini Club Med +» gegen die virtuelle Welt und bietet einen echten Moment des Abschaltens. Heute weiss man, dass 8- bis 12-Jährige im Durchschnitt fünf Stunden pro Tag vor dem Bildschirm verbringen; das Ziel ist es, ihnen zu helfen, die Welt um sie herum neu zu entdecken, sich gegenseitig zu helfen und sich selbst zu entdecken. Während des gesamten Aufenthalts ermöglicht dieses Konzept den Kindern, ihre Stärken und Fähigkeiten in einem Klima des Wohlwollens und des Teilens zu entdecken.»

» of its guests, giving adults the opportunity to enjoy their vacation while an expert team looks after their children.

MINI CLUB MED REVISITED THIS YEAR

A true pioneer in children's clubs, the group created the Mini Club in 1967, with the main aim of entertaining children and helping them blossom. Four different options are available: Baby Club Med for children aged 4 to 23 months, Petit Club Med for 2-3 year olds, Mini Club Med for children aged 4 to 10 and Passworld Club Med for teens aged 11 to 17. Everything is set up so that each child can enjoy his or her vacation in an optimal environment and under the supervision of specialized G.O.'s. Since its creation, the needs of children and their parents have evolved. Mini Club Med + was therefore designed to further adapt to the needs of the whole family, especially the youngest, to offer them memorable vacations while preparing them for the world ahead. During the summer of 2022, this concept will be deployed in some 30 resorts. By valuing and encouraging children's openness to others, Mini Club Med + goes against the grain of the virtual world and offers a real moment of disconnection. Today, we know that 8 to 12 year olds spend an average of five hours a day in front of a screen; the goal here is to help them rediscover the world around them, help each other and reveal themselves. Throughout the stay, this concept allows the children to discover their strengths and skills in a climate of benevolence and sharing.

A VACATION WHERE PLEASURE, DISCOVERY AND FULFILLMENT COME TOGETHER

In the resorts where this concept is currently being implemented, the activities that have made Club Med's reputation will still be present: children will have access to the flying trapeze, play tennis or take part in the great Mini Club show. But new activities will also be available, such as the sports course, superpower mimes, nature discovery and many other games designed to bring out the best in everyone. Creativity, courage, heart, cooperation, celebration and self-confidence are the six most important aspects of this »

» FERIE, IN DENEN VERGNÜGEN, ENTDECKUNG UND ERFÜLLUNG ZUSAMMENKOMMEN

In den Ferienanlagen, in denen dieses Konzept derzeit umgesetzt wird, bleiben die Aktivitäten, die den Club Med bekannt gemacht haben, erhalten: Kinder haben Zugang zum Flugtrapez, spielen Tennis oder nehmen an der grossen Mini Club Show teil. Aber es werden auch neue Aktivitäten angeboten, wie der Sportparcours, die Superkräfte der Pantomimen, Naturentdeckung und viele andere Spiele, die das Beste aus jedem herausholen sollen. Kreativität, Mut, Herz, Zusammenarbeit, Feiern und Selbstvertrauen sind die sechs wichtigsten Aspekte dieser Innovation, die auf den Grundsätzen der Positiven Erziehung beruht, bei der das Wohlbefinden und die Entwicklung des Kindes im Vordergrund stehen. Basierend auf übergreifenden Fähigkeiten und sogenannten Softskills zielt der «Mini Club Med +» darauf ab, Kindern zu helfen, Reife, emotionale Intelligenz und die Fähigkeit zu erlangen, sich von den Hindernissen des Lebens zu erholen. Gibt es einen besseren Zeitpunkt, um diese inneren Ressourcen zu wecken und zu kultivieren, als die Ferien?

EINE INNOVATION, ANGEBOTEN IN EINIGEN DER BESTEN STRAND-REISEZIELE

Wagemut, Multikulturalität, Freundlichkeit, Verantwortung und Freiheit sind die fünf Grundpfeiler der Gruppe. Diese Grundwerte bestimmen den Ansatz des G.O.-Teams bei der Kinderbetreuung, der von Professor Ilona Boniwell bei der Entwicklung des «Mini Club Med +» festgelegt wurde. Durch die Zusammenarbeit mit der Expertin für positive Psychologie konnten die Mitarbeiter:innen lernen, wie sie den Kleinsten eine Dynamik der Zusammenarbeit und des Wohlwollens vermitteln können. Die Schulung fand im Palmeraie & Riad in Marrakesch statt, das zu den ersten gehört, die diese Innovation eingeführt haben. Dieses 4Zacken-Resort bietet auch einen «Exclusive Collection»-Bereich, der dieses Feriendorf zu einem echten Rückzugsort für Familien macht. An diesem aussergewöhnlichen, wohltuenden und verjüngenden Ort sind Entspannung und Spass gleichermaßen garantiert. Club Med ist heute der weltweit führende Anbieter von Familienferien der Spitzenklasse. Der «Mini Club Med +» ist Teil eines kontinuierlichen Engagements für die Integration eines neuen pädagogischen Ansatzes: Die Kultur der Kinder wird entwickelt und ihnen wird eine echte Erfahrung geboten, die sowohl bereichernd als auch unterhaltsam ist. Der «Mini Club Med +» soll am 1. Juli 2022 in allen europäischen und afrikanischen Badeorten und bis Ende des Jahres in allen Sommerresorts eingeführt werden. Familien können sicher sein, dass sie jeden dieser Orte mit Sternen in den Augen verlassen werden; wie Gérard Blitz wünschte, wird alles geboten, um Jung und Alt gleichermaßen zu begeistern. «

«Das Ziel des Lebens ist es, glücklich zu sein. Der Ort, um glücklich zu sein, ist hier.»

«The purpose of life is to be happy. The place to be happy is here.»

Gérard Blitz,
Gründer Club Med



» innovation based on the principles of Positive Education, where the well-being and development of the child are paramount. Based on cross-cutting skills (softskills), Mini Club Med + aims to help children gain maturity, emotional intelligence and the ability to bounce back from life's obstacles. What better time to awaken and cultivate these inner resources than on vacation?

AN INNOVATION OFFERED IN SOME OF THE BEST BEACH DESTINATIONS

Audacity, multiculturalism, kindness, responsibility and freedom are the group's five essential pillars. Those core values define the G.O. team's approach to childcare, which was led by Professor Boniwell in the development of Mini Club Med +. This collaboration with the expert in positive psychology has enabled the staff to learn how to instill a dynamic of cooperation and benevolence in the youngest children. The training took place at the Palmeraie & Riad (Marrakech), one of the first to introduce this innovation. This 4-trident resort also offers an Exclusive Collection space that makes this vacation village a true family retreat. In this exceptional, soothing and rejuvenating place, relaxation and fun are both guaranteed. Today, Club Med is the world leader in high-end family vacations. Mini Club Med + is part of an ongoing commitment to integrate a new pedagogical approach: children's culture is developed and they are offered a real experience that is both enriching and fun. Mini Club Med + is scheduled to be launched in all European and African beach resorts on July 1, 2022, and in all summer resorts by the end of the year. Families can rest assured that they will leave any of these resorts with stars in their eyes; as Gérard Blitz wished, everything is provided to delight young and old alike. «



Prof. Ilona Boniwell, Expertin für Positive Psychologie und Entwicklerin des neuen «Mini Club Med +»-Konzeptes
Prof. Ilona Boniwell, expert in positive psychology and developer of the new «Mini Club Med +» concept

DE: www.clubmed.ch/familienferien
EN: www.clubmed.ch/family



TRAVEL NOTES WITH ROMANO BIANCHI

Romano Bianchi ist ein erfrischendes Talent in der manchmal etwas linearen Musikszene der Westschweiz. Der Genfer präsentiert ein vielversprechendes Debütalbum zwischen mitreissendem Pop und fesselnden Songs.

Romano Bianchi is a refreshing talent in the sometimes somewhat linear music scene of French speaking Switzerland. The Geneva native presents a promising debut album between stirring pop and captivating songs.

Oliver Rohrbach (interview) Agi Simoes, PD / zVg (fotos)

COTE MAGAZINE: WAS BEFINDET SICH IN IHREM HANDGEPÄCK, WENN SIE UNTERWEGS SIND?

Romano Bianchi: Bücher, ich werde immer unruhig, wenn ich auf Reisen keins dabei habe.

WAS LESEN ODER HÖREN SIE AUF REISEN?

Alles Mögliche. Hauptsächlich Romane und Erzählungen, aber ich habe auch eine Vorliebe für Musikerbiografien. Auf meiner letzten Reise habe ich das italienische Buch «Sostiene Pereira» von Antonio Tabucchi gelesen. Der Roman spielt im Portugal am Rande des Faschismus der 1930er-Jahre. Ich empfehle es wärmstens.

WOMIT BESCHÄFTIGEN SIE SICH WÄHREND LANGEN FLÜGEN?

Normalerweise reise ich nicht gerne mit dem Flugzeug, aber ich nutze diese Zeit, um zu lesen und zu schreiben.

IHR ÄRGERNIS AUF REISEN?

Abgesehen von der ökologischen Schuld, die man sich mit Flugreisen auflädt, würde ich sagen, Platzmangel und geschmackloses Essen. Ich empfehle dringend, vor dem Einsteigen zu essen!

DIE BESTE FLUGGESELLSCHAFT UND WARUM?

Für mich ist das beste «Luftfahrt-Unternehmen» die französische Musikgruppe «Air», wenn ich mir einen kleinen Scherz erlauben darf. Aber Spass beiseite, für mich gibt es keine, die besonders hervorsteht.

WELCHE IST IHRE BEVORZUGTE INSEL?

Sizilien, natürlich! Es ist die Insel meiner Mutter. Ich fahre jeden Sommer dorthin, um meine Familie zu sehen und verbringe jeden Mittag, Nachmittag und Abend mit endlosen Mahlzeiten. Und auch jeden Morgen, um ehrlich zu sein.

WELCHES SIND DIE SURREALSTEN ORTE, DIE SIE BISHER BESUCHT HABEN?

Petra in Jordanien und das Death Valley in Kalifornien. Petra ist eine atemberaubende und spektakuläre archäologische Stätte. Das Death Valley habe ich während einer Tour mit meinen Freunden von den Bands «Magic & Naked» und «Le Roi Angus» besucht.

IHRE DREI LIEBLINGSHOTELS AUF DER WELT?

Das «Chomu Place» in der Nähe von Jaipur in Indien, wegen seiner wunderschönen alten Architektur. Das Hotel «Cornavin» in Genf wegen seines bemerkenswerten Auftritts in einem «Tim und Struppi»-Comic. Und natürlich «Hotel California» von den Eagles und das «Overlook Hotel» aus «Shining». Was für Teppiche!

DIE BESTEN ORTE ZUM ENTSPANNEN IN IHRER HEIMATSTADT GENÈVE?

Da ich immer hier gelebt habe, kenne ich mich mit den Hotels in meiner Heimatstadt nicht so gut aus. Ich empfehle daher das «Bain des Pâquis» wegen seiner »

COTE MAGAZINE: WHAT IS IN YOUR HAND LUGGAGE WHEN YOU TRAVEL?

Romano Bianchi: IBooks, I always get anxious if I don't have one with me when I travel.

WHAT DO YOU READ OR LISTEN TO WHEN YOU TRAVEL?

All kinds of things. Mostly novels and stories, but I also have a penchant for musicians' biographies. On my last trip, I read the Italian book «Sostiene Pereira» by Antonio Tabucchi. The novel is set in Portugal on the brink of fascism in the 1930s. I highly recommend it.

WHAT DO YOU OCCUPY YOURSELF WITH DURING LONG FLIGHTS?

I don't usually like to travel by plane, but I use this time to read and write.

YOUR ANNOYANCE WHEN TRAVELLING?

Apart from the environmental guilt of travelling by plane, I would say lack of space and tasteless food. I strongly recommend eating before boarding!

THE BEST AIRLINE AND WHY?

For me, the best «airline company» is the French music group «Air», if I may allow myself a little joke. But all joking aside, for me there is none that particularly stands out.

WHICH IS YOUR FAVOURITE ISLAND?

Sicily, of course! It's my mother's island. I go there every summer to see my family and spend every lunch, afternoon and evening having endless meals. And every morning too, to be honest.

WHAT ARE THE MOST SURREAL PLACES YOU HAVE VISITED SO FAR?

Petra in Jordan and Death Valley in California. Petra is a breathtaking and spectacular archaeological site. I visited Death Valley during a tour with my friends from the bands «Magic & Naked» and «Le Roi Angus».

YOUR THREE FAVOURITE HOTELS IN THE WORLD?

The «Chomu Place» near Jaipur in India, because of its beautiful old architecture. The «Cornavin» hotel in Geneva because of its remarkable appearance in a «Tintin» comic strip. And of course «Hotel California» by the Eagles and the «Overlook Hotel» from «The Shining». What rugs!

THE BEST PLACES TO RELAX IN YOUR HOMETOWN OF GENEVA?

Since I've always lived here, I'm not that familiar with the hotels in my hometown. So I recommend the «Bain des Pâquis» for its picturesque view, the hammam and the sauna. Less known is the «Sadara», a cool new snack bar in the Bois de la Bâtie. The forest is a beautiful place in general, overlooking the two merging courses of the Rhône and Arve rivers. »

«Ich fahre jeden Sommer nach Sizilien, um die Familie meiner Mutter zu sehen. Dort verbringe ich jeden Mittag, Nachmittag und Abend mit endlosen Mahlzeiten.»

Romano Bianchi

» malerischen Aussicht, dem Hammam und der Sauna. Weniger bekannt ist das «Sadara», eine coole neue Imbussbude im Bois de la Bâtie. Der Wald ist überhaupt ein wunderschöner Ort mit Blick auf die zwei sich vereinigenden Flussläufe der Rhône mit der Arve.

SIE SIND ZUR HÄLFTE ITALIENER, WAS SIND IHRE DREI LIEBLINGSBESCHÄFTIGUNGEN IN ITALIEN? Essen, langsame Musik aus den sechziger und siebziger Jahren hören und der Velorennfahrer Vincenzo Nibali.

IST REISEN FÜR SIE EINE FORM VON ENTSPANNUNG ODER STRESS?

Das kommt darauf an. Mit einer Band auf Tournee zu gehen, ist immer anstrengend und aufregend zugleich. Wenn man das Lesen als eine Form des Reisens betrachtet, wie Proust es vorschlägt, würde ich definitiv sagen, dass es keine stressige Erfahrung ist.

SCHREIBEN SIE MUSIK, WENN SIE IM FLUGZEUG ODER IM ZUG UNTERWEGS SEID?

Der Zug eignet sich gut, um Texte zu schreiben, aber im Allgemeinen komponiere ich nicht auf Reisen, den ich habe gerne meine Gitarre zur Hand, wenn ich neue Songs schreibe.

SIE LIEBEN DAS RADFAHREN. UNTERNEHMEN SIE GROSSE TOUREN MIT DEM VELO ODER IST DAS BIKEN EHER EIN SPORT FÜR SIE?

Ich bin nicht wettkampforientiert. Beim Velofahren geht es vor allem um die Reise. Es ist sowohl eine innere Reise als auch eine richtige, wenn auch kurze Reise: Wenn man im Sattel sitzt hat man Zeit, um nachzudenken und neue Orte in der Umgebung seiner Stadt zu entdecken.

WAS ERWARTEN SIE VON DER VERÖFFENTLICHUNG IHRES SOLO-DEBÜTALBUMS?

Danach viel Touren zu können und davon zu leben! Das wäre das grösste Geschenk des Lebens. Im Moment betreue ich dieses Projekt alleine. Ich würde gerne mehr Leute darin versammeln, vor allem, was das Management und die Tourneen angeht.

DIE MUSIKSZENE IN DER SCHWEIZ KANN ETWAS EINGRENZEND SEIN, WELCHE ZIELE VERFOLGEN SIE?

Mein Hauptziel ist es, den Leuten eine gute Zeit zu bereiten. Ich würde mich freuen, ein nicht-frankophones Publikum zu erreichen, das die gleiche Erfahrung macht wie ich, als ich als Kind britische Musik genoss, ohne die Texte zu verstehen.

WO HABEN SIE DIE LETZTEN FERIEEN VERBRACHT?

Im Oktober war ich mit meiner Freundin in Bergamo und Verona. Wir hatten eine wunderbare Zeit in den historischen Therme von San Pellegrino, die auf den Mineralwasserflaschen abgebildet sind. «



» YOU ARE HALF ITALIAN, WHAT ARE YOUR THREE FAVOURITE THINGS TO DO IN ITALY? Eating, listening to slow music from the sixties and seventies and the cyclist Vincenzo Nibali.

IS TRAVELLING A FORM OF RELAXATION OR STRESS FOR YOU?

That depends. Going on tour with a band is always stressful and exciting at the same time. If you look at reading as a form of travelling, as Proust suggests, I would definitely say it's not a stressful experience.

DO YOU WRITE MUSIC WHEN YOU ARE ON A PLANE OR ON A TRAIN?

The train is good for writing lyrics, but generally I don't compose while travelling, I like to have my guitar at hand when I write new songs.

YOU LOVE CYCLING. DO YOU GO ON BIG TOURS BY BIKE OR IS BIKING MORE OF A SPORT FOR YOU?

I am not competition-oriented. Cycling is mainly about the journey. It's both an inner journey and a real journey, albeit a short one: When you're in the saddle you have time to think and discover new places around your city.

WHAT DO YOU EXPECT FROM THE RELEASE OF YOUR SOLO DEBUT ALBUM?

To be able to tour a lot afterwards and make a living from it! That would be the greatest gift in life. At the moment, I'm taking care of this project alone. I would like to gather more people in it, especially in terms of management and touring.

THE MUSIC SCENE IN SWITZERLAND CAN BE A BIT LIMITING, WHAT ARE YOUR GOALS?

My main goal is to give people a good time. I would be happy to reach a non-Francophone audience who have the same experience as I did when I enjoyed British music as a child without understanding the lyrics.

WHERE DID YOU SPEND YOUR LAST HOLIDAYS?

I was in Bergamo and Verona with my girlfriend in October. We had a wonderful time in the historic thermal baths of San Pellegrino, which are depicted on the mineral water bottles. «

«I go to Sicily every summer to see my mother's family. There I spend every lunch, afternoon and evening there with endless meals.»

Romano Bianchi



Romano Bianchi «Fringale» (Le Pop Club Records) Instagram: [com/le.romano.bianchi](https://www.instagram.com/le.romano.bianchi)

Romano Bianchi wurde im Hotel St. Peter in Zürich fotografiert. Fotos: Agi Simoes. Grooming: Daniel Spizzi. Kleidung: Tot's Boutique, Zürich.

COTE & THE CITY

CULTURE, SHOPS, FOOD & SPECIAL PROMOTIONS: DAS IST IN DER STADT LOS



Foto: © Robert Rieger PD / zVg

Geniessen und entspannen im Design von Herzog & de Meuron in Basel.

Agenda

retrospektive



HEIDI BUCHER METAMORPHOSEN I

Das Kunstmuseum Bern präsentiert die bisher umfassendste Retrospektive zu Heidi Bucher (1926-1993) in der Schweiz. Die Ausstellung widmet sich dem vielseitigen Gesamtwerk der bahnbrechenden Schweizer Künstlerin und zeigt Arbeiten aus allen ihren Schaffensphasen. Darunter frühe und weitgehend unbekannte Designstudien aus ihrer Studienzeit oder die «Bodyshells» genannten geschlechterlosen Körperskulpturen aus der experimentellen Zeit in New York und Los Angeles in den 1960er- und 1970er-Jahren, sowie architektonische und menschliche La- tex-«Häutungen» aus ihrem Hauptwerk. Der in der Ausstellung gezeigte Film «Räume sind Hüllen, sind Häute» (1981), veranschaulicht zudem die Prozesshaftigkeit von Buchers Schaffen und gibt einen einzigartigen Einblick in die Reflexionen der Künstlerin.

Bis 7. August 2022

Kunstmuseum Bern, Hodlerstrasse 8-12, 3011 Bern, www.kunstmuseumbern.ch

The Kunstmuseum Bern presents the most comprehensive retrospective of Heidi Bucher (1926-1993) in Switzerland to date. The exhibition is dedicated to the multifaceted oeuvre of the pioneering Swiss artist and shows works from all her creative phases. Among them are early and largely unknown design studies from her student days or the genderless body sculptures called «Bodyshells» from the experimental period in New York and Los Angeles in the 1960s and 1970s, as well as architectural and human la- tex «skinning» from her main oeuvre. The film «Räume sind Hüllen, sind Häute» (Rooms are shells, are skins) (1981), also illustrates the processual nature of Bucher's work and provides a unique insight into the artist's reflections.

words and art



SEVENTY YEARS OF THE SECOND SEX. A CONVERSATION

Simone de Beauvoir veröffentlichte 1949 ihr Buch «Das zweite Geschlecht», welches sich mit der sozialen Stellung der Frau befasst und eines der einflussreichsten Bücher des 20. Jahrhunderts wurde und die Inspiration für den Feminismus stark prägte. Anlässlich des siebzigsten Jahrestages der ersten englischen Übersetzung des Buches (1953) präsentiert Hauser & Wirth Zürich eine Gruppenausstellung mit Werken von grossen Künstlerinnen wie Louise Bourgeois, Cindy Sherman und Zoe Leonard.

Bis 21. Mai 2022

Hauser & Wirth Zurich, Limmatstrasse 270, 8005 Zurich, www.hauserwirth.com

Simone de Beauvoir published her book «The Second Sex» in 1949, which deals with the social position of women and became one of the most influential books of the 20th century, strongly shaping the inspiration for feminism. On the occasion of the seventieth anniversary of the first English translation of the book (1953), Hauser & Wirth Zurich presents a group exhibition with works by great artists.

photography



JAMES BARNOR:ACCRA / LONDON – A RESTROSPECTIVE

In seiner mehr als sechs Jahrzehnte langen Karriere auf zwei Kontinenten war James Barnor ein aussergewöhnlicher Augenzeuge sozialer und politischer Veränderungen, indem er sich mit grosser Gewandtheit in den unterschiedlichsten geographischen Regionen, Kulturen und Genres bewegte. Vom dokumentarischen Fotojournalismus bis zur Mode- und Lifestyle-Fotografie hat sich der anglo-ghanaische Fotograf immer durch einen modernen Blick und eine bahnbrechende Arbeitsweise ausgezeichnet.

Bis 31. Juli 2022

Masi Lugano, Palazzo Reali, Via Canova 10, 6900 Lugano, www.masilugano.ch

In a career spanning more than six decades on two continents, James Barnor has been an exceptional eyewitness to social and political change, moving with great dexterity across diverse geographical regions, cultures and genres. From documentary photojournalism to fashion and lifestyle photography, the Anglo-Ghanaian photographer has always distinguished himself with a modern eye and his way of working.

Redaktion: Katarina Griesbach, Heidi Bucher Bodyshell, 1972 Schaumstoff mit Perinthaute Courtesy: The Estate of Heidi Bucher Foto: Beverly Johnson, Cindy Sherman Untitled 2019 Dye sublimation print 215.3 x 195.6 cm / 84.3/4 x 77.1 inches 22&6 x 20&9 cm / 90 x 82 1/4 inches (framed) Courtesy the artist and Hauser & Wirth © Cindy Sherman, James Barnor Sick-Hagemeyer shop assistant with bottles, taken as a colour guide, Accra, 1971 C-Typ Druck © James Barnor/Autograph ABP London.

Lieblingsmotiv Eichenwald, Robert Zünd (1827-1909), Eichwald, 1859, Öl auf Leinwand, 77,7 x 104,2 cm, Kunstmuseum Luzern, Deposition der Stiftung BEST Art Collection Luzern, vormals Bernhard Eglin-Stiftung, Inv.-Nr. M 87x, © Kunstmuseum Luzern, Foto: Roberto Pellegrini, Emmanuel Van der Auwera, The Sky is on Fire, 2019, «Botanique», Brüssel, Foto: Gilles Ribero, courtesy of Emmanuel Van der Auwera, Tilda Swinton, Only Lovers Left Alive, Jim Jarmusch (Deutschland/GB/Frankreich/Griechenland 2013), Filmpodium Zürich, PD / zVg, Luigi Ghirri (1943-1982), Puglia, 1986 aus der Serie: Paesaggio Italiano, 1986 C-Print 16.5 x 22 cm Mai 98 Galerie, Zürich © Tredi di Luigi Ghirri.

art



IM WALD. EINE KULTURGESCHICHTE

Der Wald ist Lebensraum von Menschen, Tieren und Pflanzen, Lieferant wertvoller Ressourcen und Verbündeter der Erde gegen den Klimawandel. Der grösste Nutzniesser des Waldes ist der Mensch. Gleichzeitig aber ist er auch seine grösste Bedrohung. Am Anfang tauchen die Besucherinnen und Besucher in einen Wald ein und nehmen Geräusche und Darstellungen wahr, die auf diese Bedrohung hinweisen. Die Beziehung der Menschen zum Wald hat sich in den letzten Jahrhunderten gewandelt.

Bis 17. Juli 2022

Schweizerisches Nationalmuseum, Landesmuseum Zürich, www.landmuseum.ch

The forest is a habitat for people, animals and plants, a supplier of valuable resources and the Earth's ally against climate change. The greatest beneficiary of the forest is man. At the same time, however, it is also its greatest threat. At the beginning, visitors are immersed in a forest and perceive sounds and representations that point to this threat. People's relationship to the forest has changed over the past centuries.

film



TILDA SWINTON IN ZÜRICH

Die Charakterdarstellerin geht in ihren Filmen immer aufs Ganze. Ob als punkiges Experiment oder ambitionierter Mainstream, Tilda Swinton spielt ihre Rollen mit Aura und Körpereinsatz und wird in wenigen Minuten zum Mittelpunkt jedes Films. Das Filmpodium präsentiert die vielseitige Bandbreite ihres Schaffens als schöpferische Muse, furchtlose Schauspielerin und engagierte Produzentin. Tilda Swinton kommt persönlich am 31. Mai für ein Podiumsgespräch nach Zürich.

Bis 31. Mai 2022

Filmpodium, Nüscherstrasse 11, 8001 Zürich www.filmpodium.ch

The character actress always goes all out in her films. Whether as a punky experiment or ambitious mainstream, Tilda Swinton plays her roles with aura and physical commitment and becomes the centre of every film in just a few minutes. The Film-podium presents the versatile range of her work as a creative muse, fearless actress and committed producer. Tilda Swinton herself will come to Zurich on 31 May for a panel discussion.

digital art



EMMANUEL VAN DER AUWERA: SEEING IS REVEALING

Der belgische Künstler Emmanuel Van der Auwera ist mehr als nur ein aufmerksamer Beobachter unserer Zeit. In seiner ersten Einzelausstellung in der Schweiz präsentiert er eindrucksvolle Bildwelten. In seinen raumgreifenden Videoinstallationen widmet sich der Künstler unserem Sinnesindruck vom medial vermittelten Ereignissen und durch das Smartphone gesehene Bilderwelt. Er bezieht sich dabei oft auf reale Ereignisse, die er zu eindrucksvollen ästhetischen Bildtableaus transformiert.

Bis 7. August 2022

HEK (Haus der Elektronischen Künste), 4142 Münchenstein/Basel, www.hek.ch

The Belgian artist Emmanuel Van der Auwera is more than just an attentive observer of our times. In his first solo exhibition in Switzerland, he presents visual worlds. In his expansive video installations, the artist focuses on our sensory impressions of events communicated by the media and images seen through our smartphones. He often refers to real events, which he transforms into impressive aesthetic image tableaux.

art



ITALIA – ZWISCHEN SEHNSUCHT UND MASSENTOURISMUS

Italien war seit der Renaissance ein Sehnsuchtsort für Künstler. In Italien suchten sie nach künstlerischer Freiheit und politischer Unabhängigkeit fernab von der gesellschaftlichen Enge der Heimat. Doch im 20. Jahrhundert änderte sich diese Sicht. Die erstmals noble «Grand Tour» wich dem Massentourismus, die Weltkriege führten zu einer kritischen Auseinandersetzung mit der eigenen Geschichte. Der idealisierte Sehnsuchtsort war einer nüchternen, modernen Betrachtung gewichen.

Bis 11. September 2022

Kunst Museum Winterthur, Reinhart am Stadtgarten, Winterthur, www.kmw.ch

Italy has been a place of longing for artists since the Renaissance. In Italy, they sought artistic freedom and political independence far from the social confines of home. But in the 20th century, this view changed. The once noble Grand Tour gave way to mass tourism, the world wars led to a critical examination of one's own history. The idealised place of longing had given way to a sober, modern view.



Mit Concierge-Service

Im Enge-Quartier der Limmatstadt hat ein neues erstklassiges Haus eröffnet.

A new first-class house has opened in the Enge district of the Limmatstadt.

Lena Stäheli (text) Sandro Bruecklmeier PD / zVg (foto)

Nur ein Katzensprung vom See entfernt, zeigt sich das Art Déco Gebäude und vormalige «Sheraton Zürich Neues Schloss», im neuen Gewand. Seit der Renovation gehört das Boutique Hotel zur weltweiten «Autograph Collection» von Marriott und verbindet eine First Class Experience mit romantischem Charme. Der Gast hat die Möglichkeit im mediterranen Restaurant «castellan's» zu speisen und sich verwöhnen lassen. Neben dem hochwertigen Design und dem kulinarischen Erlebnis punktet das Hotel mit einem Concierge Service.

Hotel «Neues Schloss» Stockerstrasse 17, 8002 Zürich, www.neuesschloss.com

Only a stone's throw from the lake, the Art Deco building and former «Sheraton Zürich Neues Schloss» has a new look. Since the renovation, the boutique hotel belongs to the worldwide «Autograph Collection» by Marriott and combines a first class experience with romantic charm. Guests have the opportunity to dine and be pampered in the Mediterranean restaurant «castellan's». In addition to the high-quality design and the culinary experience, the hotel scores with a concierge service that fulfills the guest's every wish – in line with the guidelines of the «Autograph Collection».



Tradition und Lifestyle

Im einstigen Seidenzentrum Zürichs wird wieder gemütlich logiert und genüsslich gespeist.

The former silk centre of Zurich is once again home to cosy accommodation and delightful dining.

Katarina Griesbach (text) Sorell Hotels / zVg (foto)

Im «Seidenhof» trifft man sich seit über hundert Jahren. Denn genau hier, mitten in Zürich, befand sich das Zentrum der europäischen Seidenindustrie. Nun erstrahlt das 4-Sterne-Boutique-Hotel, nach fast zwei Jahren Umbauzeit, im neuen Kleid. Die stilvoll eingerichteten Zimmer und Suiten mit eigener Terrasse erinnern an die traditionsreiche Geschichte des Hauses. Neben dem Boutique-Hotel begeistert das neue Restaurant «Enja». Gekocht wird saisonal und mit reinen, frischen Zutaten von Produzent:innen aus der Region.

Hotel Seidenhof, Sihlstrasse 9, 8001 Zürich, www.hotelseidenhof.com

People have been meeting at the «Seidenhof» for over a hundred years. Because right here, in the middle of Zurich, was the centre of the European silk industry. Now, after almost two years of renovation, the 4-star boutique hotel has a new look. The stylishly furnished rooms and suites with their own terrace are reminiscent of the hotel's rich history. Besides the boutique hotel, the new restaurant «Enja» is a delight. The cuisine is seasonal and uses pure, fresh ingredients from producers in the region.



Bonjour, Claire!

Nach Zürichs «Ruby Mimi» eröffnet nun in Genf das «Ruby Claire». Das moderne Designhotel bringt einen frischen Gastgeber-Stil in die Rhône-Stadt.

After Zurich's «Ruby Mimi», the «Ruby Claire» is now opening in Geneva. The modern design hotel brings a fresh hospitality style to the Rhône city.

© Ruby Hotels PD / zVg (fotos)

Wie in allen 14 Häusern der Ruby-Hotels spielen in der Einrichtung bei «Claire» Farben eine zentrale Rolle. Die samtigen Töne sind hier mit Lila, Blau und Türkis angereichert und bilden den Hintergrund für einen Look, der das Erbe des Standortes reflektiert. Im internationalen Genf sind das Objekte aus Fertigungstechniken wie Töpferei und Weben, welche sich fast in jeder Kultur auf der ganzen Welt entwickelt haben. Neben dem ansprechenden Design wohnt in den «Ruby»-Hotels die Philosophie des «Lean Luxury», sprich Stil und Substanz statt teure Extras. Optimierte Prozesse wie selbstständiges Ein- und Auschecken, stehen Luxusbetten, flauschige Handtücher, Aromatherapie-Accessoires, Regenduschen, eine rund um die Uhr geöffnete Bar und ein qualitativ hochwertiges Frühstück aus regionalen Zutaten gegenüber. Die neue Genfer Adresse, die sich über mehrere Gebäude erstreckt, verfügt zudem über eine Dachterrasse.

As in all 14 Ruby Hotels, colours play a central role in the furnishings at «Claire». The velvety tones here are enriched with purple, blue and turquoise and form the backdrop for a look that reflects the heritage of the location. In international Geneva, these are objects from manufacturing techniques such as pottery and weaving, which have developed in almost every culture around the world. In addition to the appealing design, the philosophy of «Lean Luxury» lives in the «Ruby» hotels, meaning style and substance instead of expensive extras. Optimised processes such as self check-in and check-out are contrasted with luxury beds, fluffy towels, aromatherapy accessories, rain showers, a bar open around the clock and a high-quality breakfast made from regional ingredients.

Ruby Claire Hotel & Bar, Rue du Rhône 46
(Eingang über die Passage Jean-Malbluisson), 1204 Genf,
www.ruby-hotels.com, claire@ruby-hotels.com



Back to the Roots

Der Schweizer Lederwarenhersteller setzt auf sein Erbe der Handwerkskunst.

Switzerland's traditional leather goods manufacturer is focusing on its heritage of craftsmanship.

Katarina Griesbach (redaktion) Bally / zVg (foto)

An Luganos prominentester Einkaufsstrasse hat Bally sein neues Geschäft eröffnet und mehr als ein Statement gesetzt. Die 1851 gegründete Luxusmarke mit einem reichen Erbe in der Schuhherstellung fokussiert auf ihre Schweizer Wurzeln und den Heimatmarkt. Die Produktion in der Bally-Schuhfabrik, beim Hauptsitz in Caslano, ist noch heute für mehr als einem Viertel der gesamten Schuhproduktion der Marke verantwortlich. Die edlen Lederwaren, Accessoires und Kleider für Damen und Herren werden auf über 278 Quadratmeter stilvoll und übersichtlich präsentiert. Bally, Via Nassa 2, 6900 Lugano, www.bally.com

On Lugano's most prominent shopping street, Bally has opened its new shop and made more than a statement. Founded in 1851, the luxury brand with a rich heritage in shoe manufacturing focuses on its Swiss roots and home market. Production at the Bally shoe factory, at the headquarters in Caslano, is still responsible for more than a quarter of the brand's total shoe production. The fine leather goods, accessories and clothes for men and women are presented stylishly and clearly in a tasteful ambience on more than 278 square metres.



Benvenuto, Gucci!

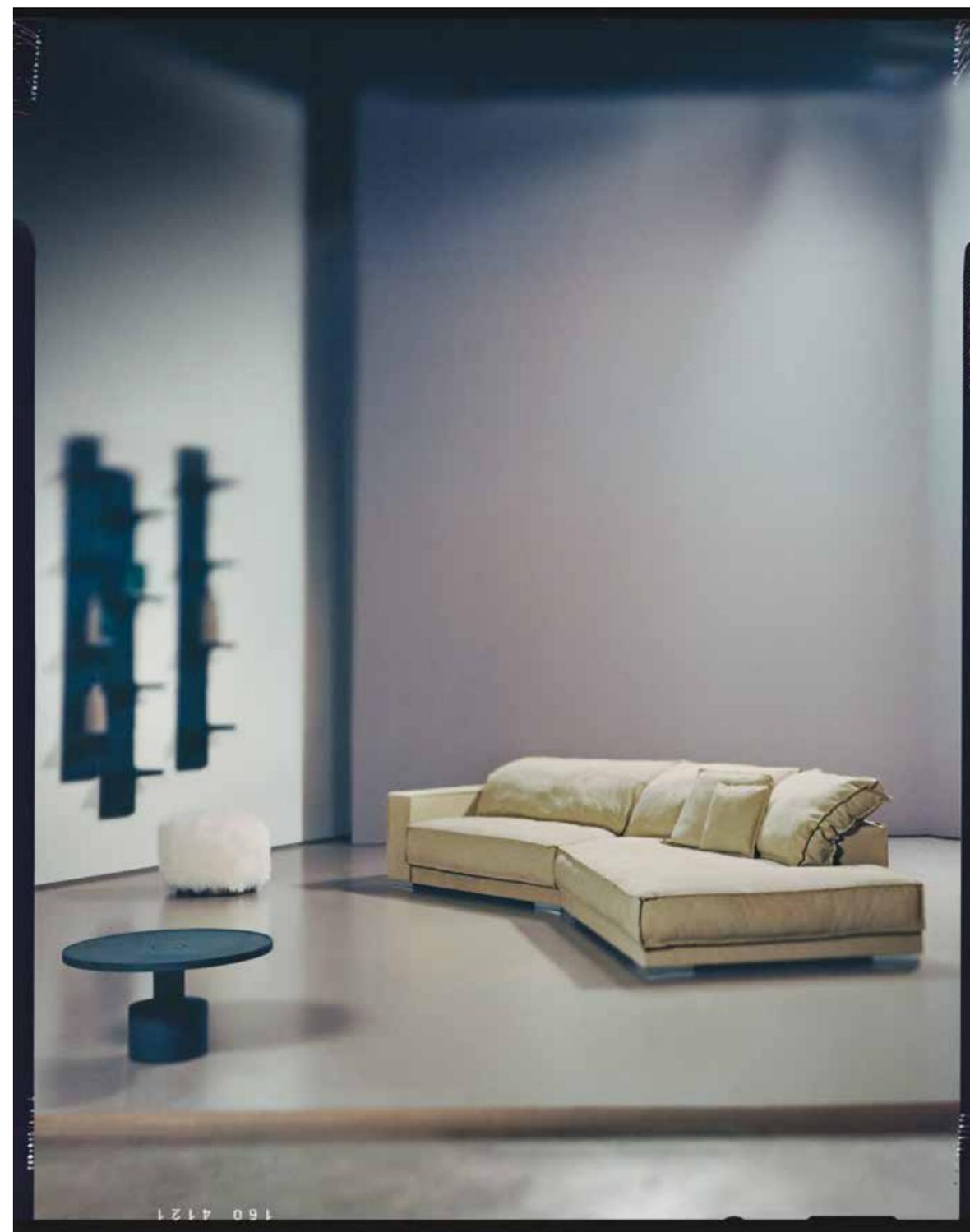
Gucci gewinnt seit 2015 steil an Flughöhe. Jetzt ist das hippe Label in Lugano gelandet.

Gucci has been gaining altitude since 2015. Now the hip label has landed in Lugano.

Lena Stäheli (redaktion) Kim Albarran PD / zVg (fotos)

Eine Prise 70er-Jahre, Tiermuster, Genderneutralität und wilde Farb- und Materialmixturen liessen Gucci zum Must-Have aller Generationen werden. Nach Geschäften in Zürich, St. Moritz und Genf ergänzt nun ein neuer Flagship-Store im Tessin die Schweizer Standorte. Der neue Gucci-Laden befindet sich mitten in Lugano in einem komplett renovierten Gebäude. Die Architektur deckt sich mit dem Look und Ambiente der Marke, die Tradition und Moderne vereint. Die massive Treppe wurde aus traditionellem Calacatte Marmor rekonstruiert. Gucci, Via Nassa 2, 6900 Lugano, www.gucci.com

A touch of the 70s, animal prints, gender neutrality and wild colour and material mixes have made Gucci a must-have for all generations. After shops in Zurich, St. Moritz and Geneva, a new flagship store in Ticino now complements the Swiss locations. The new Gucci shop is located in the centre of Lugano in a completely renovated building. The architecture matches the look and ambience of the brand, which combines tradition and modernity. The staircase was reconstructed from traditional Calacatte marble, and the velvet-covered walls add romantic touches.



www.baxter.it

baxter
MADE IN ITALY



Kulinarik und Musik

Eine Fusion von Gastronomie und Konzertsaal: Essen und Trinken genussvoll mit Live Musik geniessen.

A fusion of gastronomy and concert hall: enjoy food and drink with live music.

Katarina Griesbach (redaktion) Digitale Massarbeit / zVg (foto)

Das gediegene Restaurant «Rank» im Zürcher Niederdorf erinnert mit seinen schwarzen Wänden und der kleinen Konzertbühne inmitten des Raums mit Schlagzeug und Piano an einen Jazzclub. Hier finden Livekonzerte lokaler Musiker jeweils Ende der Woche statt. Gekocht wird eine zeitgenössische Küche mit eigener Handschrift aus nachhaltigen und regionalen Produkten. Essen das glücklich macht, wie zum Beispiel die hausgemachten Gnocchi an einer Beurre Blanc oder das sous-vide gegarte Kalb und dazu ein Glas guten Weins.

Kultur Lokal Rank, Niederdorfstrasse 60, 8001 Zürich, www.amrank.ch

With its black walls and a small concert stage in the middle of the room with drums and piano, the dignified «Rank» restaurant in Zurich's Niederdorf is reminiscent of a jazz club. Live concerts by local musicians take place here at the end of each week. The cuisine is contemporary, with the chef's own signature, using sustainable and regional products. Food that makes you happy, such as the homemade gnocchi with a beurre blanc or the sous-vide cooked veal. Later in the evening, you can enjoy a glass of good wine or a fine drink.



Genuss am Ufer

Drei Schritte vor den Toren Zürichs eifern Aussicht und Kochkunst um die Wette.

Three steps outside Zurich a spectacular view and kitchen art are in competition.

Katarina Griesbach (redaktion) Alex Lake Zürich, PD / zVg (foto)

Wie wäre es mit einem exklusiven Dinner der Extraklasse mit feinsten Zutaten, höchstem Kochhandwerk von Chef Michael Schuler und mit viel Liebe zum Detail präsentiert und dazu eine atemberaubende Seesicht? Oder einem gemütlichen und unkomplizierten Lunch und erfrischenden Cocktails auf der grossen Sonnenterrasse. Das Hotel «Alex Lake Zurich» mit dem neuen Restaurant «Aqua» liegt am Westufer des Zürichsees. Es zeichnet sich durch seine einzigartige Lage mit wunderbarem Ambiente und modernem Design aus.

Alex Lake Zürich, Seestrasse 182, 8800 Thalwil, www.alexlakezurich.com

How about an exclusive dinner in a class of its own with the finest ingredients, the highest culinary skills of Chef Michael Schuler and presented with great attention to detail and a breathtaking view of the lake? Or a cosy and uncomplicated lunch and refreshing cocktails on the large sun terrace. The hotel «Alex Lake Zurich» with the new «Aqua» restaurant is located on the western shore of Lake Zurich. It is characterised by its unique location with a wonderful ambience and modern design and invites you to linger and enjoy.



*Domaine de Chateauvieux – Gastronomic Restaurant – Guest table – Hotel*****
+41 (0)22 753 15 11 – www.chateauvieux.ch



*Café
des Négociants*



*Le Patio
Homard et Bœuf*



*Bar grill
Chez Philippe*



*Denise's
Art of Burger*



*Monsieur Bouillon
Oeuf & poulet*

Philippe Chevrier
The Taste of Geneva



Kunst und Kulinarik

Herzog & de Meuron und die Kunst von Imi Knoebel schmücken Basels Hotel-Hotspot.

The design of Herzog & de Meuron and the art of Imi Knoebel adorn Basel's hotel hotspot.

Lena Stäheli (redaktion) Andreas Zimmermann PD / zVg (foto)

Das Boutique-Hotel Volkshaus Basel überzeugt durch viel Fingerspitzengefühl und pragmatische Schlichtheit in der Ausstattung. Die Stararchitekten Herzog & de Meuron haben die 45 Zimmer design und aufgrund der Bausubstanz jeden Raum individuell gestaltet und aufgeteilt. Der Fokus liegt auf Helligkeit und einem Farbkonzept, welches sich aus verschiedenen Grüntönen zusammensetzt. Die «Imi Bar» mit Buntglasfenstern des deutschen Künstlers Imi Knoebel, die Brasserie sowie, der grossstädtische Innenhof, laden die Gäste zum Verweilen und Schlemmen ein.

Volkshaus Basel, Rebeggasse 12 – 14, 4058 Basel, www.volkshaus-basel.ch

The boutique hotel Volkshaus Basel convinces with a lot of sensitivity and pragmatic simplicity in the furnishings. The star architects Herzog & de Meuron have designed the 45 rooms and, due to the building structure, have designed and divided each room individually. The focus is on brightness and a colour concept composed of different shades of green. The «Imi Bar» with colourful glass windows by German artist Imi Knoebel, the brasserie and the very urban inner courtyard invite guests to linger and feast. An ideal place for those interested in art and culture.



Art and Poké Bowls

Eine Kunstplattform aus Singapur lanciert sich mit einer Pop-up-Galerie auf dem Schweizer Markt.

A digital art platform from Singapore launches itself on the Swiss market with a pop-up gallery.

Lena Stäheli (redaktion) © Giugiana Theiler / zVg (foto)

Eines der ersten Projekte von «The Artling» in Europa ist die «Art Residency», die jungen Künstlerinnen und Künstlern, die Möglichkeit gibt, ihre Werke einem grösseren Publikum vorzustellen. Premiere war in Zürich: Geschäftsentwicklerin Manou Steiger hatte eine Kooperation des Poké-Bowl-Restaurants Kasa.Kaisin und der Künstlerin Giugiana Theiler (25) organisiert. Ihre Werke entstanden während der Pandemie und heissen «QR-urious». Die Serie zeigt grossformatige QR-Codes, die sich in unser Bewusstsein eingebrannt haben.

Kasa.Kaisin, 8001 Zürich, www.kaisin.ch, www.theartling.com (bis 8. September)

One of the first projects of «The Artling» in Europe is the «Art Residency», which gives young artists the opportunity to present their works to a larger audience. The premiere was in Zurich: business developer Manou Steiger organised a cooperation between the Poké Bowl restaurant Kasa.Kaisin and the artist Giugiana Theiler (25). Her works were created during the height of the pandemic and are called «QR-urious». The series shows large-format QR codes that burned themselves into our consciousness during the pandemic.



Cocktail-Stunde

Uhrenhersteller Hublot und «Bar am Wasser» in Zürich präsentieren den Hublot Signature-Cocktail.

The Watchmaker Hublot and «Bar am Wasser» in Zurich present the Hublot Signature Cocktail.

COTE Editors (redaktion) Hublot PD / zVg (foto)

Unter dem Motto «Art of Fusion», das auf das handwerkliche Savoir-faire des Uhrenherstellers anspielt, können sich Cocktail- und Luxusuhrenliebhaber mit einem Hublot gewidmeten Drink verwöhnen lassen. Dieser wird vom «Bar am Wasser»-Maestro Dirk Hany jeden Monat neu kreiert und ist geschmacklich jeweils von der aktuellen Hublot-Kollektion inspiriert. Der dunkle Holzboden und die gemütlichen Velours-Sofas verleihen der ästhetischen Bar eine entspannte Atmosphäre.

Bar am Wasser, Stadthausquai 1, 8001 Zürich, www.baramwasser.ch, www.hublot.com

Under the motto «Art of Fusion», which alludes to the watchmaker's artisanal savoir-faire, cocktail and luxury watch lovers can indulge in a drink dedicated to Hublot. This is created by «Bar am Wasser» maestro Dirk Hany every month and is inspired by the taste of the current Hublot collection. The dark wooden floor and the cosy velour sofas lend the aesthetic bar a relaxed atmosphere. A view of Lake Zurich and the chic Stadthausquai outdoor pool add to the feel-good ambience.



Schokoladenwunderland

Viel kleiner kann ein Flagship Store kaum sein – viel köstlicher auch nicht!

A flagship store can hardly be much smaller - nor much more delicious!

Beatrice Hirt (text) PD / zVg (foto)

Gemeint ist Dieter Meiers rosarotes Schokoladenparadies «Oro de Cacao», in dem es Airbrush-Pralinen und weitere handgemachte Kreationen gibt, aber auch verschiedenste Schokoladetafeln, die bis zu 60 Prozent Kakaoanteil und weniger als 30 Prozent Zucker enthalten. Ein Gaumenschmaus, der auf echter Innovation basiert: Meier hat sich dafür mit neuartiger Lebensmitteltechnologie befasst, viele Stunden in Testlabors verbracht und dann ein neues Verfahren patentieren lassen, welches der Kakaobohne die Bitterstoffe entzieht.

Oro de Cacao, Münsterhof 4, 8001 Zürich, www.orodecacao.com

This refers to Dieter Meier's pink chocolate paradise «Oro de Cacao», which offers airbrushed chocolates and other handmade creations, but also a wide variety of chocolate bars containing up to 60 per cent cocoa and less than 30 per cent sugar. A treat for the palate based on real innovation: Meier studied novel food technology for it, spent many hours in test labs and then patented a new process that removes the bitter substances from the cocoa bean and thus opens up numerous new perspectives for chocolate.



Kunst am Kleid

Wenn Kleider Geschichten mit ihren bunten Farben und organischen Mustern erzählen.

When Clothes tell stories with their bright colours and organic patterns.

Katarina Griesbach (redaktion) Janette Gloor / zVg (foto)

Zum 30-jährigen Jubiläum des Zürcher Modelabels «Paradis des Innocents», hat die Designerin und Inhaberin Stefania Samadelli die charakteristische «Code Collection» kreiert. In Zusammenarbeit mit dem Gestalter Arno Dietsche hat sie eine eigene, digitale Stoffdrucktechnologie entwickelt, welche Poesie in textile Muster umsetzt. So werden Texte zu malerisch spielerischen Mustern, welche auf den zeitgemäss geschnittenen Blusen, Röcken, Hosen und Kleidern mit einem unverkennbaren Stil überzeugen.

Paradis des Innocents Pop-up @ The Dolder Grand, Spa-Shop bis 30. Juni

For the 30th anniversary of the Zurich fashion label «Paradis des Innocents», designer and owner Stefania Samadelli has created the characteristic «Code Collection». In collaboration with designer Arno Dietsche, she has developed her own digital fabric printing technology that translates poetry into textile patterns. In this way, texts become painterly, playful patterns, which convince with an unmistakable style on the contemporary cut blouses, skirts, trousers and dresses.



Uhren in grüner Oase

Zeitmesser und Trouvaillen präsentiert in einer urbanen Gartenlandschaft der Zukunft.

Timepieces and trouvaillies presented in an urban garden landscape of the future.

Katarina Griesbach (redaktion) Bucherer / zVg (foto)

Die beiden international erfolgreichen Schweizer Familienunternehmen Bucherer und Enea verbindet Qualität, Ästhetik und traditionelles Handwerk. Gemeinsam präsentieren sie unter dem Motto «Timeless Values» einen Pop-Up Store im Globus in Zürich. Verkauft werden im von Landschaftsarchitekt Enzo Enea gestalteten Store ausgesuchte Uhrenklassiker bekannter Marken wie Rolex, Patek Philippe und Audemars Piguet aus dem «Certified Pre-Owned» Angebot von Bucherer. Ergänzt durch ausgewählte Objekte, Möbel sowie verschiedene Bonsai.

«Bucherer CPO x Enea» Globus, 8001 Zürich, www.bucherer.com, www.enea.ch

The two internationally successful Swiss family businesses Bucherer and Enea combine quality, aesthetics and traditional craftsmanship. Together they present a pop-up store at Globus in Zurich under the motto «Timeless Values». The store, designed by landscape architect Enzo Enea, sells selected classic watches from well-known brands such as Rolex, Patek Philippe and Audemars Piguet from Bucherer's «Certified Pre-Owned» range. Complemented by selected objects, furniture and various bonsai, which stylishly reflect Enea's interior design philosophy.



«We've created pieces for everyone to play and experiment with crystal as a tool for their own expression.»

Giovanna Engelbert,
Creative Director

«Wir haben Stücke für jeden entworfen, um mit Kristall als Werkzeug des eigenen Ausdrucks zu spielen und zu experimentieren.»

Giovanna Engelbert,
Creative Director

— CONSTELLA —

Kristallgestirne, in spontanen Ansammlungen auf dünne Metalleisten gesetzt und so filigran wie Sternstaub, bringen den Kosmos in den Alltag. Die Formationen in der Collection II werden grösser, mutiger und heller – um jeden Stil zu bestimmen. Crystal constellations set on thin metal bars in spontaneous accumulations are as delicate as stardust and bring the cosmos to the everyday. In Collection II, formations get bigger, bolder, and brighter – ready to guide any style.



Swarovski's neue Kollektion präsentiert einen innovativen Look

Mit Blick auf die traditionsreiche Vergangenheit erschafft Swarovski ein neues inklusives Heute.

Swarovski revisits its rich past to imagine an inclusive new now.

PD / zVg (fotos)

Giovanna Engelbert präsentiert die «Collection II», eine Sammlung neuer Stücke, die die Erforschung des österreichischen Vermächtnisses von Swarovski fortsetzt und als Erkundung der einzigartigen Eigenschaften von Kristall, Schliff, Farbe und Geometrie dient.

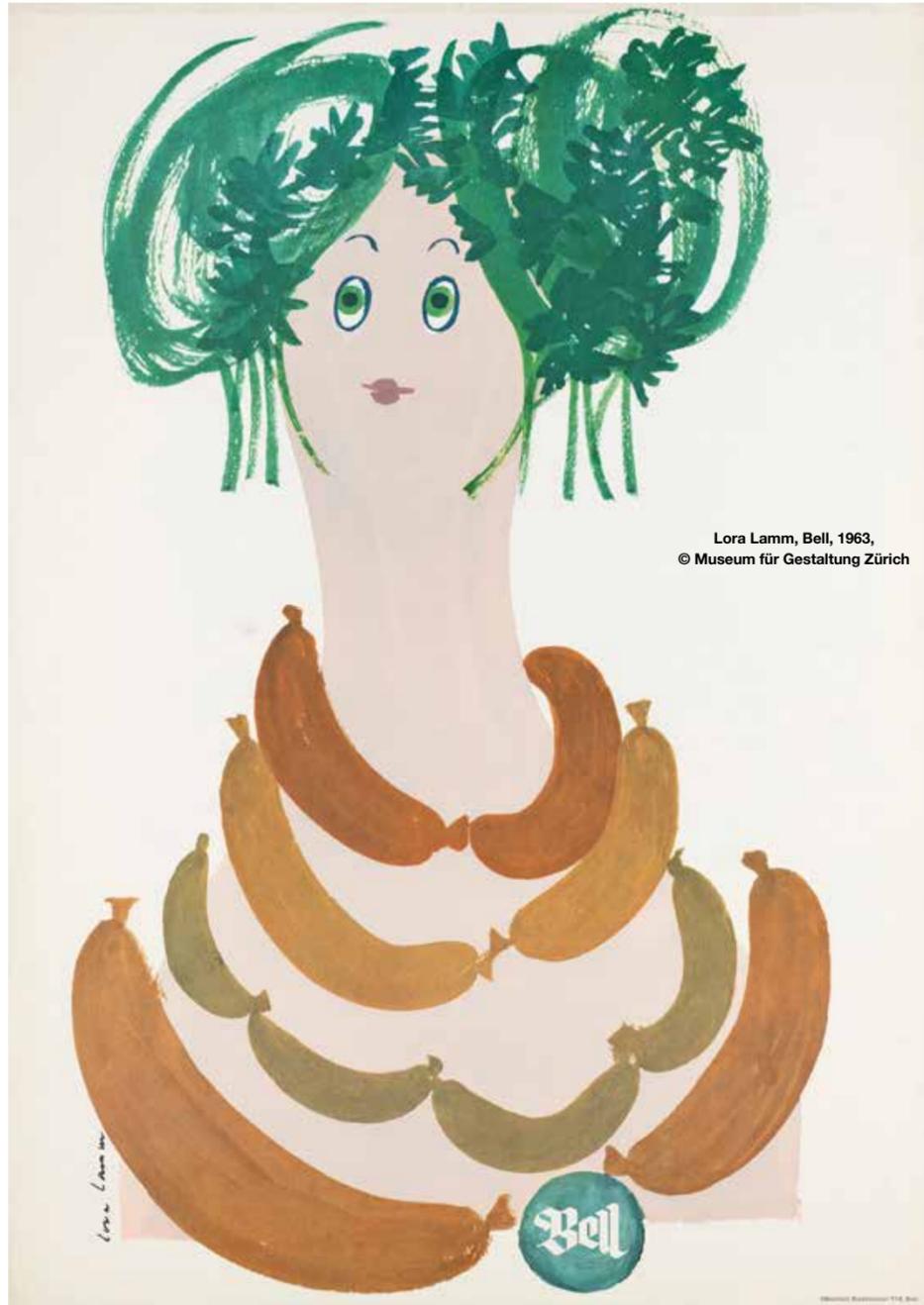
Creative Director Giovanna Engelbert kommentiert, dass «ich in dieser Kollektion tiefer in die Materie der österreichischen Kunst und dem Kunsthandwerk eintauchen wollte, vor allem mit Blick auf die Einflüsse der Wiener Werkstätte und von Gustav Klimt. Zugleich wollte ich eine Modernität in Form und Gestalt bringen, die auf organische Weise innerhalb dieser Tradition dargestellt werden kann.»

Die äusserst ausdrucksstarke Farbe bleibt ein Markenzeichen, wobei die Collection II auch die Rolle des klaren Kristalls hervorhebt, indem die Stücke in ihrer reinsten Form betrachtet werden und in ihrer Grösse und Erscheinung keine Kompromisse eingehen.

Giovanna Engelbert introduces «Collection II», an arrangement of new pieces that continues an exploration into Swarovski's Austrian heritage, and serves as an investigation into the unique properties of crystal, cut, color and geometry. As Creative Director Giovanna Engelbert notes, «In this collection I wanted to dive deeper into a love affair with Austrian arts and crafts, notably the influences of the Wiener Werkstätte and Gustav Klimt, while bringing in a modernity to the organic ways shape and form can be represented within their tradition.»

While hyper-expressive color remains a signature, Collection II elevates the role of clear crystal, looking at it in its purest form with pieces that are unapologetic in their scale and presence.

Swarovski, Bahnhofstrasse 78, Zürich
www.swarovski.com



Lora Lamm, Bell, 1963,
© Museum für Gestaltung Zürich

Queens and their Work

Trotz fortschreitender Digitalisierung prägen Plakate noch immer das Strassenbild. Das Museum für Gestaltung ehrt jetzt ihre Gestalterinnen.

Despite advancing digitalisation, posters still dominate the street scene.
The Museum für Gestaltung is now honouring their designers.

Beatrice Hirt (redaktion) © Museum für Gestaltung PD / zVg (fotos)



Irma Boom, Every Thing Design, 2009, © Irma Boom
Catherine Zask, Les trois sœurs, 2003, © Catherine Zask
Dorothea Fischer-Nosbisch, Das verflixte 7. Jahr, 1960, © unbekannt
Ursula Hiestand / Barbara Strahm, ABM, für die Kleinen ganz gross!, 1985, © Ursula Hiestand
Michele Miyares Hollands, Dulce amargo, 2011, © Michele Miyares Hollands
Helene Haasbauer-Wallrath, Die praktische Küche, 1930, © unbekannt

Im Scheinwerferlicht der Ausstellung stehen für einmal ausschliesslich Werke, die von internationalen Plakat-Gestalterinnen geschaffen wurden und im Schatten der Männer ein ebenso bedeutendes Stück Zeitgeschichte schrieben. Dazu zählen das fast schwarze Plakat der Niederländerin Irma Boom, die heute als weltweit geschätzte Buchgestalterin von sich reden macht; oder das legendäre, popartige Punkte-Signet von ABM, das Ursula Hiestand Anfang der 60er Jahre entwarf und stets mit viel Fotografie und wenig Text auf Plakate brachte. Genau entgegengesetzt kommuniziert die Französin Catherine Zask mit dem Publikum. Sie bedient sich der Typografie als Gestaltungselement ihrer Kulturplakate und setzt sie gerne etwas provokativ verwirrend ein. Den technischen Errungenschaften sei Dank. Hauptsache die Message im Weltformat kommt auch in einer digitalisierten Welt sicher an.

For once, the spotlight of the exhibition is exclusively on works created by international female poster designers who wrote an equally important piece of contemporary history in the shadow of men. These include the almost black poster by the Dutchwoman Irma Boom, who is now a globally respected book designer; or the legendary, pop-like dot signet by ABM, which Ursula Hiestand designed at the beginning of the 1960s and always put on posters with a lot of photography and little text. Frenchwoman Catherine Zask communicates with the public in exactly the opposite way. She uses typography as a design element for her cultural posters and likes to use it in a somewhat provocatively confusing way. Thanks to technical achievements. The main thing is that the message in a global format is safely received, even in a digitalised world.

«Königinnendisziplin – Plakate von Gestalterinnen», Museum für Gestaltung
Ausstellungsstrasse 60, 8005 Zürich, museum-gestaltung.ch, (ab 24. 5. 2022)



KLEPCYS DICE
Double Independent
Chronograph Evolution
42 mm black DLC titanium case
In-house automatic movement
Ltd. to 50 pieces



GÜBELIN

60, RUE DU RHÔNE - 1204 GENEVA
GUBELIN.GENEVE@GUBELIN.COM
+41 22 365 53 80



LES AMBASSADEURS

BAHNHOFSTRASSE 64 - 8001 ZÜRICH
WWW.LESAMBASSADEURS.CH
+41 44 227 17 17

THE CONQUEST OF INNOVATION

CYRUS-WATCHES.CH INFO@CYRUS-WATCHES.CH @CYRUSWATCHES

COTE MAGAZINE RSVVP

PEOPLE & EVENTS: EINE BILDERGALERIE DER SCHÖNSTEN FESTABENDE

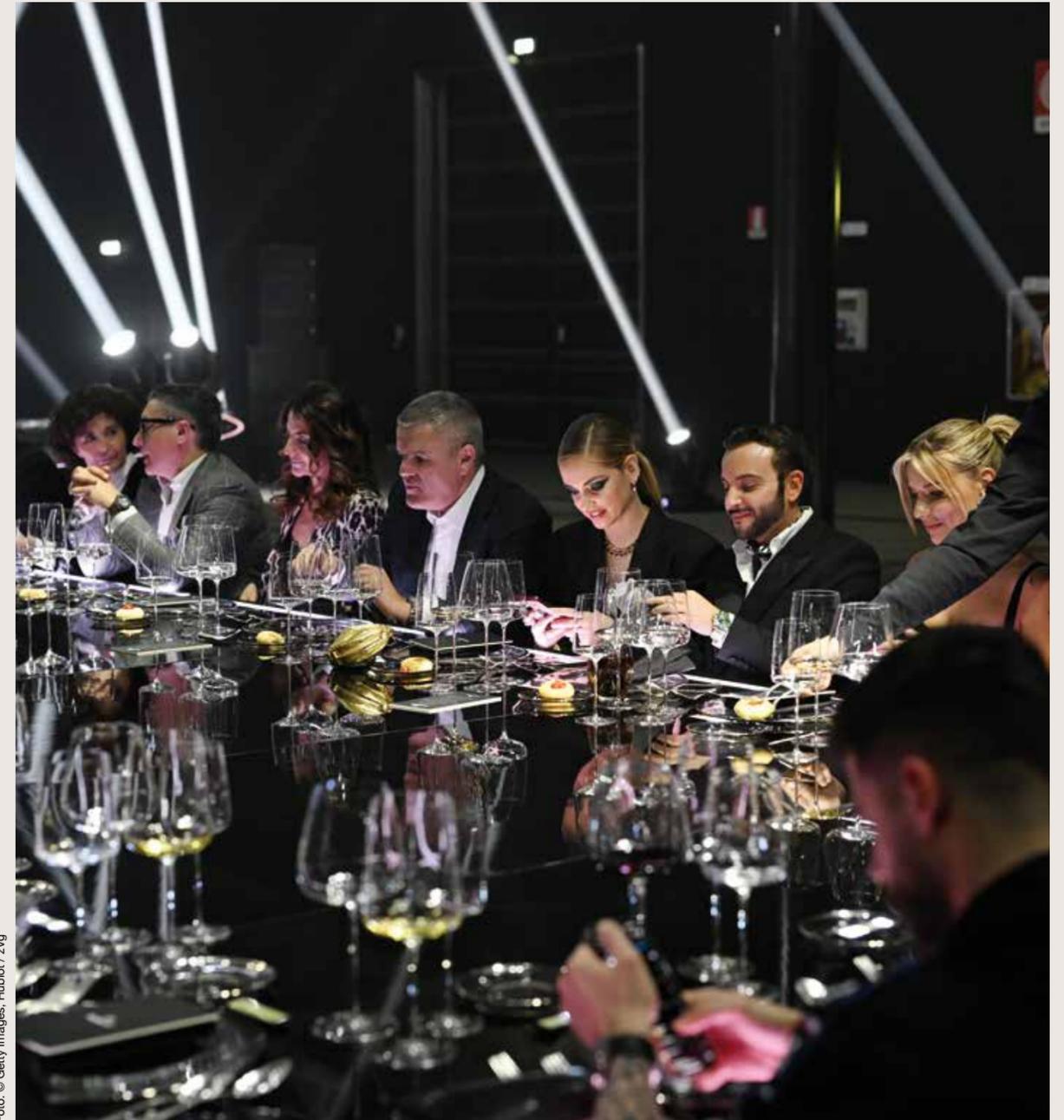
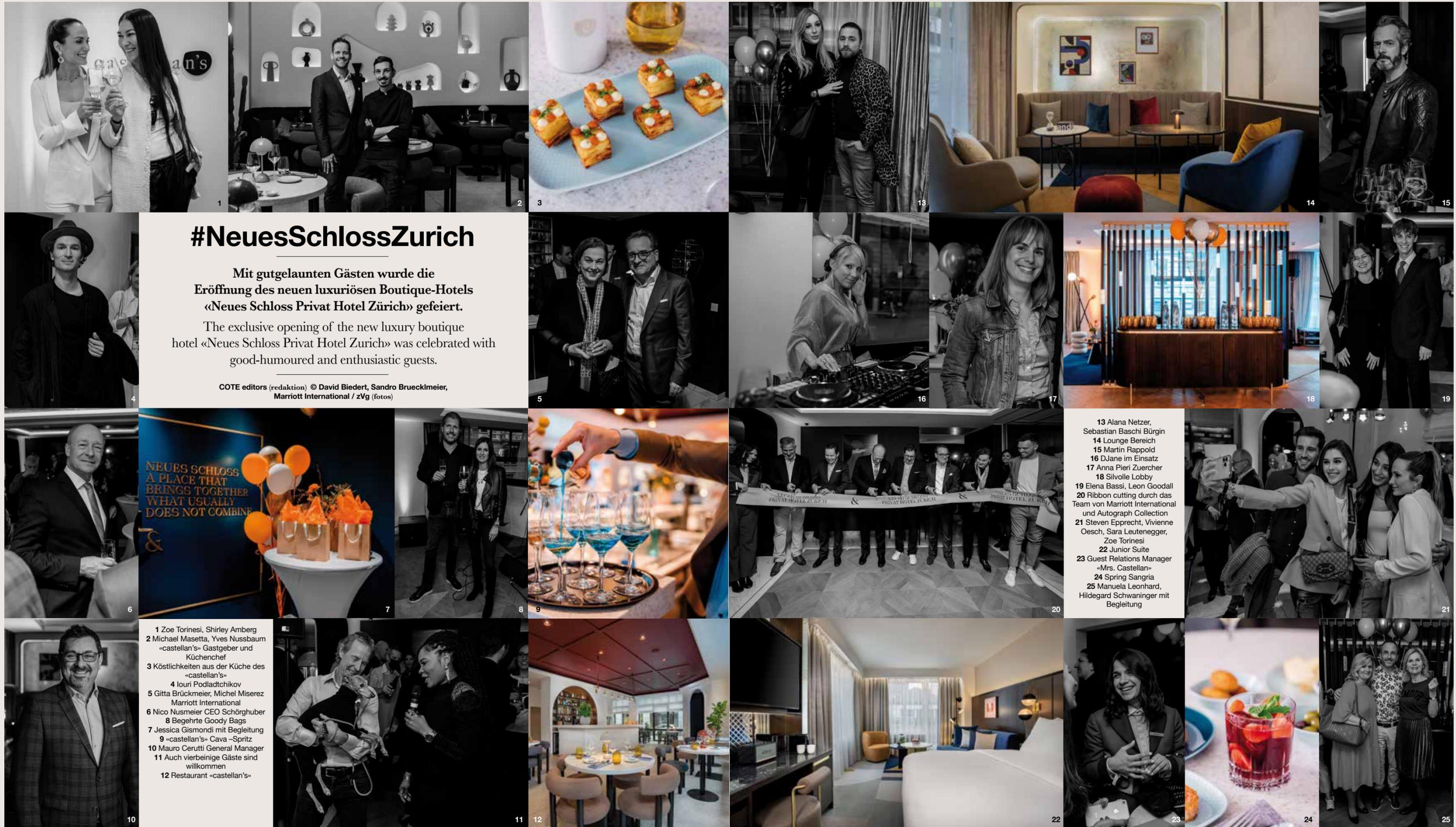


Foto: © Getty Images, Hublot / zVg

Galadinner zur Feier der Eröffnung der neuen Mailänder Hublot Boutique.



#NeuesSchlossZurich

Mit gutgelaunten Gästen wurde die Eröffnung des neuen luxuriösen Boutique-Hotels «Neues Schloss Privat Hotel Zürich» gefeiert. The exclusive opening of the new luxury boutique hotel «Neues Schloss Privat Hotel Zürich» was celebrated with good-humoured and enthusiastic guests.

COTE editors (redaktion) © David Biedert, Sandro Bruecklmeier, Marriott International / zVg (fotos)



- 1 Zoe Torinesi, Shirley Amberg
- 2 Michael Masetta, Yves Nussbaum «castellan's» Gastgeber und Küchenchef
- 3 Köstlichkeiten aus der Küche des «castellan's»
- 4 Iouri Podladtchikov
- 5 Gitta Brückmeier, Michel Miserez Marriott International
- 6 Nico Nusmeier CEO Schörghuber
- 8 Begehrte Goody Bags
- 7 Jessica Gismondi mit Begleitung
- 9 «castellan's» Cava –Spritz
- 10 Mauro Cerutti General Manager
- 11 Auch vierbeinige Gäste sind willkommen
- 12 Restaurant «castellan's»

- 13 Alana Netzer, Sebastian Baschi Bürgin
- 14 Lounge Bereich
- 15 Martin Rappold
- 16 DJane im Einsatz
- 17 Anna Pieri Zuercher
- 18 Silvolle Lobby
- 19 Elena Bassi, Leon Goodall
- 20 Ribbon cutting durch das Team von Marriott International und Autograph Collection
- 21 Steven Epprecht, Vivienne Oesch, Sara Leutenegger, Zoe Torinesi
- 22 Junior Suite
- 23 Guest Relations Manager «Mrs. Castellan»
- 24 Spring Sangria
- 25 Manuela Leonhard, Hildegard Schwaninger mit Begleitung



- 1 Jean-Christophe Babin, CEO Bulgari, Anna Wintour
- 2 Sharon Stone, Kylie Minogue, Little Simz, Veronica Yoko Plebani, JC Babin, Anna Osei, Rita Ora
- 3 Kylie Minogue
- 4 Alice Pagani, JC Babin
- 5 Rita Ora, Jean-Christophe Babin
- 6 Sharon Stone, Alice Pagani
- 7 Blesnya Minher
- 8 Nensi Dojaka
- 9 Giulia Terzi, JC Babin
- 10 Anna Osei, JC Babin
- 11 Nicola Bulgari, Lucia Silvestri
- 12 Noemi
- 13 Michelle Francine Ngonm, Jean-Christophe Babin
- 14 Tamu Mcpherson, Jean-Christophe Babin, Kulsum Shadab
- 15 Edward Enninful, Veronica Yoko Plebani, JC Babin

#BulgariAuroraAwards

Stars zelebrierten weibliches Empowerment auf den «Bulgari B.Zero1 Aurora Awards», die zum ersten Mal in Mailand stattfanden und an sechs Nachwuchstalente verliehen wurden.

Stars celebrated female empowerment at the «Bulgari B.Zero1 Aurora Awards», held for the first time in Milan and presented to six emerging talents.

COTE editors (text) © Alfonso Catalano, Stefano Guindani/SGP, Stefano Trovati/SGP, Bulgari / zVg (fotos)



#BulgariZurichReopening

An der Bahnhofstrasse wurde die Wiedereröffnung der neugestalteten Bulgari Boutique mit mediterranem Flair und italienischer Grandezza gefeiert.

The reopening of the newly designed Bulgari Boutique on Bahnhofstrasse was celebrated with Mediterranean flair and Italian grandeur.

COTE editors (redaktion) © David Biedert, Bulgari / zVg (fotos)

- 1 Karina Pires, Josh Tyrell
- 2 Kai Holthuisen
- 3 Edle Präsentationstheke aus Marmor und handgefertigter Kronleuchter aus Muranoglas
- 4 Christa Rigozzi
- 5 Zoé Pastelle Holthuisen
- 6 Sarah Leutenegger, Steven Epprecht
- 7 Kevin Lütolf, Christa Rigozzi
- 8 Vincenzo Pujia Bulgari Europe Managing Director, Christa Rigozzi, Jane Dornbierer-Wu Bulgari Store Manager Zurich, Roberto Marino Bulgari Managing Director Switzerland
- 9 Alison Liaudat
- 10 VIP-Séparée, fast wie an der Via dei Condotti in Rom...
- 11 Hanna Isabelle
- 12 Ladenfront mit historischer Fassade



#ChanelMetiersdArt

Chanel's Métiers d'Art Kollektion 2021/22 wurde in der brandneuen Handwerksschmiede «le19M» präsentiert. Danach wurde im historischen Pariser Restaurant «La Coupole» gefeiert.

Chanel's Métiers d'Art Collection 2021/22 was presented in the the very new crafts forge «le19M». Afterwards, the party was held in the historic Parisian restaurant «La Coupole».

COTE Editors (redaktion) © Chanel / zVg (fotos)



- 1 Live-Auftritt des französischen Künstlers Mc Solaar
- 2 Orelsan, Pharell Williams
- 3 Virginie Viard
Artistic Director Chanel, Angele
- 4 Soo Joo Park
- 5 Lisa-Kaindé und Naomi Diaz, Ibeyi
- 6 Caroline de Maigret
- 7 Alma Jodorowsky
- 8 Anna Mougialis
- 9 Sofia Coppola
- 10 Vanessa Paradis
- 11 Lucy Boynton
- 12 Sébastien Tellier



#HublotMilanoOpening

Die Eröffnung der neuen Mailänder Hublot Boutique wurde feierlich während der Fashion Week mit einem Gala-dinner und einem grossartigen Showact zelebriert.

The opening of the new Milan Hublot Boutique was celebrated during Fashion Week with a glamorous gala dinner and a great show act.

COTE Editors (redaktion) © Getty Images, Hublot / zVg (fotos)



- 1 Johannes Huebl
- 2 Madior Fall, Khaby Lame
- 3 Chiara Ferragni and Ricardo Guadalupe Hublot CEO eröffnen offiziell die Hublot-Boutique
- 4 Imposante Bühne an der Gäste dinierten und feierten.
- 5 Ricardo Guadalupe, Enrico Cerea vom berühmten Drei Michelin-Sterne Restaurant «Da Vittorio»
- 6 Ginevra Mavilla, Viky Rader
- 7 Mahmood and Blanco Gewinner des 72. Sanremo-Festivals
- 8 Annabella Hilal
- 9 Alton Mason
- 10 Yon González
- 11 Bashir Arab-Sanchez, Sarah Lysander
- 12 Taylor Lashae
- 13 Chiara Ferragni, Hublot Markenbotschafterin



Zeigen Sie Ihre strahlende Seite mit COTE! Show your radiant side with COTE!

Leben Sie stilvoll, lassen Sie sich COTE MAGAZINE –
gedruckte Ausgabe – in den Briefkasten liefern!

Live in style, have COTE MAGAZINE –
print issue – been delivered into your mailbox!ox!



Den ersten COTE MAGAZINE
Neu-Abonnenten eines
Zweijahres-Abos schenken wir
das anti-aging «Super C Serum»
der jungen und innovativen
Hautpflegelinie «Verso Skincare»
aus Stockholm. Es ist ein Produkt
für die tägliche Pflege, das
dank dem enthaltenen Vitamin
C die Haut sichtbar strahlen-
der und jugendlicher ausseh-
en lässt. Wirkstoffe aus Kakadu
Plum und Phloretin, das aus
Äpfeln gewonnen wird, haben
antioxidative Eigenschaften und
fördern ein strafferes Hautbild.
«Verso Skincare» verwendet nur
hochwertige Substanzen mit der
Eigenschaft, die Hautalterung zu
verlangsamen und die Erhaltung
der Jugendlichkeit zu verlängern.
Die Pflegeprodukte sind frei von
Farbstoffen, Silikonem, Parabenen
und Mineralöl und sind so auch
bei empfindlicher Haut geeignet.
Schnell sein lohnt sich!
Offertiert von der Schweizer online
Beauty-Boutique nishes.ch.



Bestellen Sie Ihr Abo online
just subscribe online
www.cote-magazine.ch/abonnement/

COTE MAGAZINE ZÜRICH in Deutsch / Englisch; 6 x Jahr; Jahresabo offertiert.
Zweijahres-Abo CHF 51.-, (Einzelpreis Kiosk CHF 8.50).
Abo-Angebot nur in der Schweiz gültig. Konditionen Ausland-Abos auf Anfrage.

COTE MAGAZINE ZÜRICH in German / English; 6 x year; one year subscription offered
Two year subscription CHF 51.-, (price per issue at newsstands CHF 8.50).
Subscription offer valid only in Switzerland. Subscription to other countries upon request.
www.cote-magazine.ch



We offer the first new
COTE MAGAZINE subscribers
to a two-year subscription , the
anti-aging «Super C Serum» from
the young and innovative skin
care line «Verso Skincare» from
Stockholm. It is a product for daily
care that makes the skin look visibly
more radiant and youthful thanks
to the vitamin C it contains. Active
ingredients from Kakadu Plum and
Phloretin, which is extracted from
apples, have antioxidant properties
and promote a firmer skin
appearance. «Verso Skincare» uses
only high-quality substances with
the property of slowing down skin
ageing and prolonging the
preservation of youthfulness. The
care products are free of dyes,
silicones, parabens and mineral oil
and are therefore also suitable for
sensitive skin. It pays to be quick!
Offered by the Swiss online
beauty boutique nishes.ch.

Foto: © Cyril Matter for Sweet Skin Dermatology Campaign by Charles Blunier & Co. Creative Direction / PD

photo 22 SCHWEIZ



© Lukas Blum

Fr 13. - Di 17.05.2022
Halle 550 | 11.00 - 20.00
Zürich-Oerlikon | beim Bhf.
www.photo-schweiz.ch

AUDEMARS PIGUET

Le Brassus

FROM ICONOCLAST TO ICON



50

Royal Oak
50th anniversary

AUDEMARS PIGUET BOUTIQUES : ZÜRICH | GENÈVE | CRANS-MONTANA